

# Aragón

expres

Director: Eduardo Fuembuena

DIARIO REGIONAL

MIÉRCOLES, 5 DE AGOSTO 1981  
AÑO XI - N.º 3:532 - Precio 30 Ptas.

Angel Martinez Rodrigo, de Tierga, fue abatido por las Fuerzas de Seguridad

UN MISIONERO ARAGONES

# ASESINADO

# EN GUATEMALA

● El Gobierno guatemalteco le acusa de pertenecer a la guerrilla

●● «Entraron en tromba en una casa particular y mataron a balazos a él y a otras dos personas»

(INSTITUTO ESPAÑOL DE MISIONES)

Angel Martínez Rodrigo, de cuarenta y seis años, nacido en Tierga (Zaragoza) y misionero seglar en Guatemala ha sido asesinado a sangre fría por las Fuerzas de Seguridad de este país junto con dos personas más, según fuentes consultadas por «A/e», en una acción premeditada bajo la apariencia de la lucha anti guerrillera.

Ayer a las doce y media de la noche, su hermano Pedro declaraba a este periódico en Tierga que están esperando todavía noticias concretas sobre el paradero del cadáver, ya que hasta el momento nadie les ha podido dar razón al respecto.

La madre de este zaragozano se encuentra en Tierga rodeada de sus familiares a los que, además de la muerte de su hijo y hermano, les apesadumbra el posible montaje oficial de la dictadura guatemalteca que señala a Angel Martínez como un militante guerrillero al que incluso atribuían el apelativo de «comandante Pedro».

En la foto —que nos ha sido facilitada por su familia—, el misionero seglar aragonés, Angel Martínez Rodrigo, en Guatemala ocho años antes de su muerte. Fue tomada el 18 de diciembre de 1973 en el país donde ejercía su apostolado. (Pág. 8)



## NUESTRO AIRE Está claro

UN poco más y nos quemamos. Afirmaba ayer este periódico que el viaje de Fernández Ordóñez a París ofrece un balance desolador, y apenas horas después el ministro de Exteriores galo —desdiciéndose una vez más con desparpajo de truhan— proclamaba que "Francia nunca va a conceder la extradición por delitos políticos e incluso por crímenes políticos". "Francia —señaló— es tierra de asilo". De asilo de criminales, puede añadirse sin forzar ni un ápice el tenor literal de sus declaraciones.

Nuestra portada del martes iba contracorriente. Miopes bien-intencionados, cretinos de solemnidad y lamerones notorios coincidían en glosar las excelencias que la visita de Fernández Ordóñez a la capital francesa iba a reportar a las relaciones entre los dos países. Hicisteis diana, colegas. Pero no dudén, no, que a pesar del escupitajo lanzado por el señor Chaysson a la cara de España, aún quedarán majaderos, masocas o serviles gañanes que seguirán pidiendo en este país "un amplio crédito político" para la Francia de Mitterrand. No se enteran, ni quieren enterarse.

Inútil será refrescarles la memoria sobre los sucesivos pronunciamientos y contra-pronunciamientos del Gobierno socialista francés, y sólo en semanas, a propósito de las extradiciones solicitadas por España y concedidas por la Justicia francesa. Igualmente vano será indicarles que embusteros y tramposos no tienen crédito ni en el bar de la esquina. A muchos de ellos, agarrados a una nómina oficial, o a la expectativa de hacerse un sitio en ella, no les llega su dotación ética ni para un leve sonrojo.

Pero, por si acaso, se lo vamos a repetir: "Francia nunca va a conceder la extradición por delitos políticos e incluso por crímenes políticos". No lo decimos nosotros; lo dice, y sin ambages, el ministro de Asuntos Exteriores de la República Francesa. Y ahora, que siga el carnaval.

José Antonio FUENBUENA

# savoy

## CAFETERIA-RESTAURANTE

Coso, 42 - Tels. 224916 - 233446

### SELECTO BUFFETT LIBRE

Horarios: De 1 a 4  
De 9 a 11,30

### BUFFETT LIBRE, MAS DE 30 PLATOS, 700 PTAS.

—Todas las noches, en el buffet libre, excepto viernes y sábados, a los postres, Savoy invita a champán.

### SERVICIO A LA CARTA TODOS LOS DIAS EN SALONES INDEPENDIENTES

SERVICIO DE BANQUETES BODAS Y COMUNIONES

Capitán  
general de  
Canarias

**«Toda  
sociedad  
necesita  
un ideal  
común»**

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA, 5 (Efe). La unión que existe actualmente entre las Fuerzas Armadas y la sociedad fue destacada ayer por el capitán general de Canarias teniente general Jesús González de Yerro, en el discurso que pronunció con ocasión del acto de toma de posesión del gobernador militar de las Palmas, general Ricardo Rivas Nadal.

«Este pueblo —añadió el capitán general de Canarias— en quien reside la soberanía nacional y del que emanan los poderes del Estado según el artículo primero de nuestra Constitución, se une a sus Fuerzas Armadas en cuantas ocasiones se le presentan, porque ellas conservan los valores de la patria común y porque constituyen la expresión de su unidad por encima de las diversas opciones políticas».

Más adelante el teniente general González de Yerro dijo que «en la convulsión que hoy vive el mundo, y vive también nuestra patria, parece de elemental prudencia mantener, por encima de las propias convicciones, los valores existentes hasta tanto vayan produciéndose otros nuevos que puedan encauzar con eficacia la vida humana».

Tras señalar que toda sociedad necesita un norte, un ideal común que oriente e integre el conjunto de los esfuerzos individuales de sus componentes, el capitán general de Canarias citó las palabras pronunciadas recientemente por S.M. el Rey en la Academia General Militar de Zaragoza: «es una lástima que muchas veces los hombres, los grupos o las tendencias no acierten a unirse por encima de cuestiones accesorias sobre la base de unas ideas y unos principios fundamentales, en los que pueda cifrarse una coincidencia que redunde en bien del país».

Terminó su discurso el capitán general de Canarias diciendo que «tal vez sea el momento de recordar que la misma filosofía de reforma que ha caracterizado la transición y el respeto a la dignidad de las personas, nos obliga a rechazar los actos y campañas encaminadas a desprestigiar épocas y figuras recientes de nuestra historia, que, en lo que a la institución militar se refiere, forman parte de nuestra gloriosa tradición militar. El respecto a lo uno y a lo otro es y será la base para que reine la imprescindible armonía, para trabajar codo a codo en el engrandecimiento de nuestra Patria».

# Francia no entregará nunca a los «criminales políticos»

SAN JOSE, 5 (Efe).— El ministro francés de Asuntos Exteriores, Claude Chaysson, declaró el lunes en esta capital que Francia no extraditará a los perseguidos políticos y que espera que España ingrese en breve en la Comunidad Económica Europea (CEE).

El ministro concretó que «Francia es una tierra de asilo para los refugiados políticos, o sea, que Francia nunca va a conceder la extradición por delitos políticos e incluso por crímenes políticos».

«No hemos hablado nunca de la «ETA» de manera particular», expresó Chaysson en respuesta a una pregunta de la agencia «Efe» sobre la política que seguirá el nuevo Gobierno socialista en relación con los miembros de la organización terrorista vasca que se refugian en territorio francés.

Chaysson insistió en que no es-

taba haciendo ninguna declaración particular, sino que se trata de una negociación «de orden completamente general».

Como ejemplo de la política francesa al respecto, citó el caso de Bani Sadr, el ex-presidente de Irán, «que sin ser de la «ETA» le está causando muchos problemas al Gobierno de Mitterrand».

## El terrorista «Txapela», detenido por la Policía francesa

■ El actual ministro de Justicia francés fue su abogado defensor en su anterior juicio de extradición

SAN SEBASTIAN, 5 (Agencias).— Mikel Goikoetxea Elorriaga, alias «Txapela», cuya extradición denegaron dos veces las autoridades galas en 1979, ha sido detenido por la policía francesa, según informó ayer el diario «Egin».

El 16 de mayo de 1979 Mikel Goikoetxea y Martín Apaolaza salieron libres de la prisión de Marsella, tras dos meses de encarcelamiento, debido a la petición de extradición presentada por el Gobierno español, que acusaba a los dos jóvenes citados de relaciones con ETA (m).

El abogado defensor de Goikoetxea en el juicio de extradición de Aix-en-Provence, al término del cual fue denegada la petición del Gobierno español, fue el actual ministro de Justicia francés, señor Badinter.

Tras su salida de la cárcel de Marsella, las autoridades francesas prohibieron a los dos detenidos el derecho de residencia en los departamentos del sudoeste de Francia.

Los abogados defensores presentaron, ante el Tribunal Supremo francés, recurso de carácter suspensivo, que todavía no ha sido fallado.

### UN DESAPARECIDO

Por otra parte y según señala también «Egin», José María Pagoaga Gallastegui, natural de Mondragón y expulsado de Méjico por presuntas actividades subversivas, ha desaparecido tras haber permanecido algún tiempo en Costa Rica. Las autoridades de este país centroamericano aseguran que José María Pagoaga no se encuentra en su territorio.

### RETRASADO EL TRASLADO DE PRESOS DE ETA (P-M) A LA CARCEL DE NANCLARES DE OCA

Los 70 reclusos de ETA político-militar que se encuentran internados en la prisión de Soria no serán

trasladados, por el momento a la cárcel de Nanclares de Oca en Alava, ya que este centro se encuentra en obras de acondicionamiento, según han informado a Logos en fuentes de la Dirección General de Instituciones Penitenciarias.

El traslado se podría efectuar a finales del presente mes, una vez que hayan terminado las obras de acondicionamiento, que se centran principalmente en la construcción de unos accesos a la cárcel.

Por lo que respecta a los presos de ETA-militar, las mismas fuentes han asegurado que no habrá más traslados a la nueva cárcel del Puerto de Santa María. Como se recordará, hace unas semanas fueron trasladados a dicho centro 117 reclusos de la rama militar de ETA que se encontraban internados en la prisión de Madrid.

### MANIFESTACION DE PROTESTA POR EL TRASLADO DE ETARRAS

Unas 30 personas se manifestaron en la zona del Arenal en Bilbao en protesta por el traslado de presos al penal del Puerto de Santa María.

Los manifestantes, que portaban pancartas referentes a la amnistía tras permanecer concretados unos minutos, se dispersaron prácticamente.

■ El ministro de Exteriores galo disipa cualquier duda

En cuanto al ingreso de España a la Comunidad Económica Europea, Chaysson declaró que es evidente que España pertenezca a la misma civilización, al mismo grupo de países que los demás miembros de la Comunidad Económica Europea.

«Deseamos efectivamente que entre España en las mismas comunidades que los franceses, como

en la Alianza Atlántica y las Comunidades Económicas, y que tengamos las mismas relaciones más estrechas y los mismos entendimientos en los acuerdos relativos al Mediterráneo, añadió Chaysson.

El ministro galo añadió que «nuevo interés de Francia por Centroamérica y el Caribe es una zona más para el acercamiento a España».



Impunidad en Francia para las metralletas del terror.

En la Prensa francesa

## Escaso eco de la visita de Fernández Ordóñez

PARIS, 5 (Efe).— La prensa francesa concedía poca importancia ayer a las conversaciones celebradas en París por los ministros de Justicia de Francia y España, sobre la cuestión de las extradiciones.

Sólo algunos de los grandes rotativos parisienses informaban ayer, y en páginas interiores, de la visita oficial a Francia del ministro español de Justicia, Francisco Fernández Ordóñez, y de su entrevista de ayer con su colega Robert Badinter.

El diario prosocialista «Le Matin» estimaba que la visita a París del ministro español fue «puramente simbólica», ya que Francia ha mantenido todas sus posiciones en materia de extradiciones.

El diario recuerda que la posición francesa fue explicada ya el pasado 2 de julio, cuando vino a París el jefe del Gobierno español, Leopoldo Calvo Sotelo; es decir, sí a la cooperación entre ambos países en la lucha anti-

terrorista, pero no a las extradiciones por motivos políticos.

Por su parte, el diario conservador «Le Figaro» puso de relieve también que no ha habido ninguna conclusión en la querrela franco-española sobre el problema de las extradiciones.

El diario recogió los aspectos centrales del comunicado común publicado al término de las conversaciones Ordóñez-Badinter, en el que se subraya la necesidad de una cooperación entre ambos países en la lucha contra todo tipo de actividades terroristas.

«Un nuevo convenio de extradición franco-español», con este titular, informó el diario «Liberation» (independiente), de la decisión tomada ayer por los ministros de Justicia Francisco Fernández Ordóñez y Robert Badinter, de «modernizar el actual convenio de extradiciones, entre ambos países».

Juan Infante, parlamentario vasco del PCE-EPK

# «Las tendencias dentro del partido se han legalizado de hecho»

MADRID, 5 (Agencias).- "Sería falso decir que Santiago Carrillo ha ganado el X Congreso del PCE; ha ganado la mayoría de votaciones, pero hemos conseguido que la corriente eurocomunista renovadora se imponga dentro del partido con sus portavoces y sus proyectos políticos y también que cualquier intento de dar las vueltas a las resoluciones del Cuarto Congreso del Partido Comunista de Euskadi esté destinado al fracaso".

Esta afirmación la ha realizado el parlamentario vasco del PCE-EPK y miembro de la ejecutiva de Euskadi, Juan Infante, en el curso de una entrevista concedida a "Efe" donde ha analizado los resultados y consecuencias para el PCE-EPK del Congreso del partido celebrado el pasado fin de semana.

Para Juan Infante la victoria de Carrillo "ha sido pírrica" y es debida "a la gran fuerza que dentro del partido tiene el aparato", pero piensa que se ha institucionalizado la corriente eurocomunista renovadora, "que ha obtenido un treinta por ciento e incluso mayor peso en algunas votaciones".

"A pesar de que las tesis se han rechazado por mayoría de votos -dice Juan Infante-, en este Congreso se han legalizado de hecho las tendencias. Creemos que la corriente eurocomunista va a aceptar los resultados del Congreso, pero va a luchar por que sus opiniones tengan cada vez más peso. Una vía disciplinaria sería un desastre. Aunque no de derecho, las tendencias se han legalizado de hecho".

LA REPRESENTACION ANDALUZA EN EL NUEVO COMITE CENTRAL DEL PCE ES LA MAS IMPORTANTE DE TODA ESPAÑA

GRANADA, 5 (Efe).- La re-

presentación andaluza en el nuevo Comité Central del Partido Comunista es la más importante de toda España, ha declarado a "Efe" el comunista granadino Javier Terriente, uno de los dos miembros del partido en esta provincia pertenecientes al nuevo comité.

El señor Terriente considera justificada la ausencia de algunos destacados líderes comunistas andaluces, como Pérez Royo, Amparo Rubiales, Tomás García o el alcalde de Córdoba, y calificó de positivos los resultados del pasado Congreso del P.C.E.

## EL PCE EXPLICA SU RETIRADA

La retirada del PCE de la firma de los acuerdos autonómicos se basa en "reparos fundamentados sobre la constitucionalidad de la Ley Orgánica de Armonización del Proceso Autonómico (LOAPA)", según una nota del partido.

La nota añade que la Loapa,

en su carácter armonizador no previsto en el informe Enterría, es contraria al criterio del partido, ya que altera los estatutos aprobados, y que "la discusión de un proyecto de esta naturaleza requiere para ser eficaz la presencia de las fuerzas legislativa de las Cortes españolas".

Asimismo, el PCE valora negativamente la forma en que el Gobierno y PSOE han enfocado, desarrollado y culminado estas negociaciones y afirma que "de haberse realizado desde un principio en plano de igualdad entre todas las fuerzas interesadas, incluidos nacionalistas vascos y catalanes, el proceso no hubiera resultado más largo y hubiera permitido obtener resultados más sólidos políticamente y jurídicamente serían más respetuosos con la Constitución y los Estatutos".

La nota señala que una vez culminada la negociación autonómica con el acuerdo del Gobierno y PSOE -con la exclusión del PCE y AP y la ausencia de nacionalistas vascos y catalanes-, el PCE considera que su exclusión, realizada a iniciativa del Gobierno y del PSOE, se justificó en la no aceptación de su propuesta de separar, del resto de los acuerdos políticos y económicos, el proyecto de Ley Orgánica de Armonización del Proceso Autonómico".

## Hay alcohol en bebidas anunciadas como «sin alcohol»

MADRID, 5 (Logos).- Bebidas anunciadas como "sin alcohol", en realidad, son de bajo contenido de alcohol, según se desprende de un estudio realizado por el departamento de química analítica de la facultad de Químicas de la Universidad de Barcelona a petición de la Federación de Alcohólicos rehabilitados de España, sobre catorce marcas de bebidas presumiblemente exentas de etanol.

El análisis se centró en 14 bebidas en cuyas botellas se anunciaba "sin alcohol", y de las cuales solamente dos advertían en sus etiquetas la existencia de un pequeño contenido de alcohol.

Sin embargo, en las pruebas realizadas se ha detectado un contenido en peso de etanol que, si bien es bajo, existe en todas las bebidas analizadas.

La Federación de Alcohólicos Rehabilitados hace hincapié en que un alcohólico en tratamiento debe abstenerse de cualquier cantidad de alcohol para evitar la "recaída", puesto que sólo así el tratamiento tendrá las necesarias condiciones de seguridad y rigor.

Piden asimismo que se obligue a cumplir la legislación al respecto y que se indique en la etiqueta el contenido en etanol de la bebida que lo posea, especialmente para aquellas que pueden aparentar lo contrario por hallarse en menor concentración.

# LA SITUACION

## Así lo ve Areilza

MADRID, 5.

**J**OSE María de Areilza fue ministro de Asuntos Exteriores en el primer Gobierno de la Monarquía, es diputado del grupo parlamentario de Coalición Democrática y primer presidente español del Consejo de Europa. Político de vasta cultura y gran prestigio internacional, nos ha facilitado la siguiente declaración política sobre la situación general del país:

### El curso político que termina

"Dos acontecimientos han jalonado el trascurso del año político que ahora termina: la dimisión del anterior presidente del Gobierno y el acto de violencia del 23 de febrero contra la Monarquía parlamentaria y democrática. Ambos acontecimientos parecen estar concatenados entre sí, aunque todavía no se ha querido dar una explicación coherente del primero y un análisis en profundidad del alcance, dimensión y desarrollo minucioso del segundo.

"El término de la larga etapa de poder del anterior presidente trajo consigo inevitablemente una crisis de reajuste del partido del Gobierno, sujeto a una fuerte tensión interna. La excesivamente demorada solución que dejó al país sin Gobierno durante muchos días fue quizás uno de los motivos inmediatos desencadenantes del asalto y secuestro del Parlamento y del Gobierno en ciernes realizado por los 288 funcionarios armados de la Seguridad del Estado, y del simultáneo pronunciamiento militar contra el Régimen democrático.

"Fueron éstos dos episodios hondamente significativos. Revelaron la precaria fortaleza del Gobierno Suárez y su endeble apoyo parlamentario. Demostraron la inexistencia o quizás la absoluta deslealtad al Gobierno de los servicios de información, incapaces de detectar una extensa red subversiva que se tejía en la propia capital de España. Probaron el irrevocable compromiso del Rey con la Constitución y con la democracia parlamentaria. Y confirmaron la sospecha de que una parte de los estamentos de la defensa y de la seguridad no habían asumido la democracia, ni estaban dispuestos a obedecer sus leyes, aprobadas por la mayoría del electorado activo de España. También se confirmó en la manifestación de Madrid el apoyo inequívoco de las masas populares al sistema democrático nacido de la transición.

### La situación política actual

"La situación actual es de espera ante la reanudación del nuevo curso. El Gobierno Calvo-Sotelo, en sus cinco meses de ejercicio, ha sabido tomar con pulso firme las riendas caídas del poder. Sus primeros gestos, decisiones y desplazamientos han dado una imagen de serena orientación en su momento a intervenir de modo efectivo en su dirección. El Partido Socialista, favorito en las encuestas de opinión, no parece tener graves problemas interiores por el momento. El PCE sí los tiene en cambio y puede escindirse con notorio quebranto para sus resultados electorales.

"Un nuevo consenso se ha producido a consecuencia de los sucesos del 23 de febrero. En parte alcanza a los pactos socio-laborales, y en otro aspecto al propósito de introducir un criterio ordenador en la política autonómica pendiente. Este consenso se ha logrado fundamentalmente entre el Gobierno y el socialismo. Queda por saber si no han existido otros géneros de presiones negociadas con los estamentos antes aludidos con el propósito de obtener aplazamientos de nuevas conjuras.

### Perspectivas

"El nuevo curso se presenta con importantes problemas a la vista. Señalemos unos cuantos. La lucha contra la inflación que se verá afectada por el alza del dólar y la política financiera americana. El disparo hacia arriba de las cifras del paro. La necesidad de resolver la violencia vasca. El tratamiento que haya de darse a los juicios militares de los sucesos de febrero. El proceso de incorporación a la CEE, y su ritmo probable. Y el debate sobre el ingreso de España en la Alianza Atlántica, previsto para la inauguración de las sesiones de Cortes.

"Del desarrollo de esas cuestiones y de otras que puedan surgir, dependerá en gran parte que se cumpla el calendario normal de la legislatura como lo desean el Gobierno y la mayoría de los partidos, o se vaya a unas elecciones anticipadas. La consulta electoral del Parlamento gallego, prevista para el otoño, puede representar un elemento indicativo de cierto interés, aunque la específica estructura política de Galicia no sirva para extrapolar los resultados al conjunto nacional sin riesgo de cometer errores".

## Modificación de las sanciones en el Código de Circulación.



Tres guardias civiles heridos

# La manifestación de aparceros acabó en batalla campal

**LAS PALMAS DE GRAN CANARIA, 5 (Logos).**— Un teniente y dos guardias civiles, así como varias personas han resultado heridas, y dos coches de la Guardia Civil han sido destruidos como consecuencia de los incidentes que se produjeron en una finca de Arinaga, al sur de Gran Canaria, al enfrentarse en grupo de aparceros a los vigilantes jurados y posteriormente a la Guardia Civil. Anoche, cuatro jóvenes fueron retenidos por la Guardia Civil, la haberse encontrado en su poder la munición que habían arrebatado a los vigilantes jurados de la finca de "Las Rosas".

## SEIS DISPAROS

Al parecer los vigilantes jurados tuvieron que efectuar seis disparos al aire al verse atacados por los aparceros en su segundo día de huelga. Luego, cuando se intentaba dispersarlos, un teniente de la Guardia Civil resultó alcanzado por una piedra lanzada por los manifestantes, y otro miembro de la Benemérita fue apedreado. Ambos sufrieron heridas que precisaron varios

puntos de sutura. El responsable de la coordinadora de aparceros de Arucas, Pedro Falcón, entregó anoche dos revólveres y parte de la munición que le había sido arrebatada a los vigilantes jurados. Tanto en "El Matarral" como "Las Rosas" se cometieron infinidad de destrozos, si bien en el primero de estos dos sitios acuchillaron incluso en un brazo a un hombre, resultando herido otro en la cabeza al ser agredido con una barra de hierro.

## RAFAEL ESCUREDO: LOS PACTOS AUTONOMICOS NECESARIOS

**RIBADEO (Lugo), 5 (Efe).**— "Creo que los acuerdos autonómicos son absolutamente necesarios y es buena cosa que se hayan hecho. Creo también que es de lamentar que no se hayan sumado el resto de los partidos de implantación estatal", manifestó a "Efe" el presidente de la Junta de Andalucía, Rafael Escuredo Rodríguez, que se encuentra en período de vacaciones por Galicia.

Sobre el tema de los acuerdos autonómicos entre el PSOE y el Gobierno, el so-



El socialista Escuredo Rodríguez añadió que pensaba que el hecho de no sumarse otros partidos de ámbito estatal se debía más a razones procedimentales o de forma que a razones de fondo.

## DOS MIL MANIFESTANTES

Consecuencia de esta invasión de los aparceros en fincas privadas fue el que en distintos puntos del sur de Gran Canaria se produjeron atascos en las carreteras, estimándose en unos 2.000 el número de aparceros que se manifestaron en distintos lugares. Incluso en la zona conocida por el "Tablero de las Palomas" un grupo de manifestantes cortó el agua, obligando a no trabajar a los aparceros.

Según la información ofrecida por los portavoces de la empresa afectada, "Bonny" "de ninguna forma esperábamos esta actitud en el primer día de huelga de los aparceros" añadiendo que el personal que trabaja normalmente en aquella finca, unas 210 personas, estaba realmente aterrizado como consecuencia de la posible tenencia de armas por parte de los invasores de la finca. Los aparceros, en número de unos 200, entraron en la misma, dedicada al cultivo de pepinos, portando palas y piedras en actitud intimidatoria. La idea de ellos es la de parar al personal, por lo que muchas mujeres sufrieron crisis nerviosas y tuvieron que ser evacuadas después de haber sido apedreado y agredido el encargado.

Los aparceros afirman que si el problema no se soluciona volverán a tomar medidas de fuerza mucho más fuertes.

## Off the record

### Proponen una «neutralidad activa, de modelo Austria»

MADRID, 5 (OTR Press).

**T**RES pueden ser, teóricamente, las opciones para una política exterior española, que al mismo tiempo, garantiza la seguridad nacional, en opinión del profesor Roberto Mesa, de la Universidad de Madrid.

La primera consiste en la renovación sobre nuevas bases del tratado bilateral con Estados Unidos. La segunda supone la integración en la Alianza Atlántica y en su sistema militar. La tercera, y esta sería la alternativa real a los pactos militares, supondría la adopción de una política de neutralidad activa. Cualquiera de las tres posibilidades dentro de lo que es un estado democrático de soberanía popular, exige, no sólo un esfuerzo imaginativo, como se dice con frecuencia, sino también dos cosas fundamentales.

En primer lugar, que se trate de una opción decidida libremente por el pueblo español absolutamente imprescindible para llevar a cabo la urgente renovación de las Fuerzas Armadas españolas.

Con los datos anteriores, hablar de neutralidad no quiere decir neutralismo a secas. No alineamiento o tercermundismo. Se trataría de una neutralidad activa dentro del marco occidental, según el modelo austriaco, y un tipo de defensa nacional basado en la movilización popular.

Concretamente, según el profesor Mesa, parece que los juegos ya están hechos y que el partido en el Gobierno ha elegido la vía más simple, que menor esfuerzo intelectual requiere y que más condiciona nuestra soberanía nacional. Sólo podría preguntarse y preguntar al Gobierno: ¿Hay otras alternativas al

atlantismo?, si la opción atlantista es inevitable, ¿cuál el estatuto de España en el seno de OTAN?

## PSA CONTRA EL PACTO AUTONOMICO UCD - PSOE

El comité nacional del PSA-Partido Andaluz, reunido en convocatoria urgente para analizar la situación creada tras la firma del pacto autonómico entre UCD y PSOE, ha tomado los siguientes acuerdos:

1.- Rechazar este pacto, que constituye en realidad, una coalición de Gobierno encubierta entre ambos partidos, a costa de una descarada involución autonómica.

2.- Denunciar la exclusión de las conversaciones de los partidos nacionalistas, lo que supone un intento de monopolización en los intereses del Estado por los dos grandes partidos centralistas.

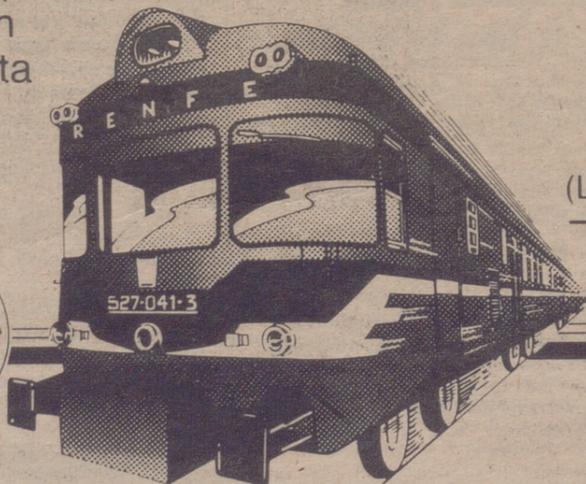
3.- Denunciar la discriminación que estos acuerdos suponen para Andalucía y que serán aplicables en el proceso autonómico andaluz, los mismos acuerdos que se aplicarán al resto de las comunidades que elaboran su estatuto por el artículo 143, mientras que se respetan las diferencias de los estatutos vasco y catalán, a cuyas fuerzas nacionalistas se les ha asegurado secretamente que no afectará ese pacto autonómico.

4.- Denunciar como insuficiente e irrisorias las cantidades de ciento cincuenta mil millones de pesetas que se pretende asignar al fondo de compensación interterritorial, teniendo en cuenta que esta cantidad no llegará a ser ni el presupuesto previsto para poner en marcha, durante el primer año, el plan de urgencia para Andalucía.

## TER MADRID-ZARAGOZA-HUESCA-JACA

# Y ahora hasta Jaca.

Para unas buenas vacaciones, ahora, desde Zaragoza y Huesca hasta Jaca, en el Ter. Un tren ágil, con aire acondicionado y gran comodidad. Con cafetería, para que sus vacaciones las empiece a disfrutar en el Tren. Ya sabe, hasta el 15 de Septiembre, a Jaca en Ter.



Ida y vuelta en Dias Azules con descuento. Y con Chequetren aun más.

## HORARIOS (Salidas)

16,28	Madrid-Ch.	13,52 (Llegada)
20,45	Zaragoza	9,37
21,50	Huesca	8,40
22,23	Ayerbe	8,05
23,28	Sabiñánigo	6,59
(Llegada) 23,50	Jaca	6,38

Para viajar mejor.

Discrepancias en cuanto al inicio de las negociaciones formales

## Primera reunión negociadora en el conflicto de gasolineras

MADRID, 5 (Efe).— Representantes de los empresarios y trabajadores de estaciones de servicio iniciaron ayer pasadas las cinco y cuarto de la tarde, una reunión, pospuesta varias veces, para determinar la fecha de inicio de las negociaciones del convenio del sector.

Participaron en la reunión media docena de representantes provinciales de la patronal de estaciones de servicio, tres representantes de UGT, dos de CC.OO. y uno de USO.

Según ha podido saber "Efe", nada más comenzar la reunión, ambas partes expusieron su posición respecto al inicio de las negociaciones formales, registrándose la primera discrepancia, ya que los empresarios propusieron la fecha del 7 de septiembre y los trabajadores la del próximo lunes, día 10 de agosto.

Ante este primer enfrentamiento dialéctico surgió la polémica de si, en caso de no llegarse a un acuerdo sobre esta fecha, la reunión de ayer se consideraría como la constitución formal de la mesa de negociación o no.

De cualquier forma, una vez fijada la fecha, deberá asistir a las reuniones negociadoras, en nombre de la Administración y en calidad de árbitro, el director general de Trabajo, Fernando Somoza, y habrá que elegir un presidente de la mesa.

ROTAS LAS NEGOCIACIONES EN EL SECTOR DE ACEROS ESPECIALES

BILBAO, 5 (Logos).—

## El director general de Trabajo, árbitro en el conflicto de Iberia

MADRID, 5 (Efe).— El director general de Trabajo, Fernando Somoza, ha sido elegido por los representantes del Sindicato Español de Pilotos de Línea Aéreas y de la dirección de Iberia para que dicte un arbitraje voluntario en el conflicto planteado en el sector, han informado a "Efe" fuentes de la Dirección General de Trabajo.

La semana pasada los pilotos de Iberia aplicaron el "plan Charlie-7", que provocó numerosos atascos en

La reconversión del sector de aceros especiales tendrá que esperar por algún tiempo, ya que, según representantes de UGT, las negociaciones que comenzaron el lunes han quedado rotas al existir dificultades de llegar a acuerdos en el tema de la rescisión de contratos.

Mientras el representante de CC.OO. manifestaba que se habían logrado acuerdos importantes en el campo económico, el interlocutor socialista insistía en que la patronal había roto las conversaciones a causa de que no se conseguía un acuerdo en el contrato laboral de los trabajadores. "La patronal ofrece un contrato civil por lo que no tenemos ningún tipo de garantías y mucho menos se responsabiliza la patronal. Para nosotros esta cuestión es básica y la patronal no cede ni un ápice".

En las mismas fuentes nos indicaron que UGT había solicitado que se firmaran todos aquellos temas en los que sí había acuerdo y se dejara pendiente el tema de la contratación de los trabajadores.

Sin embargo, la patronal se negó a ello, indicando que esta era una cuestión fundamental en la negociación.

Los temas en que se había avanzado dentro del campo económico eran los relativos al fondo de compensación, jubilaciones y complementos.

el tráfico aéreo, en protesta por la actitud de la dirección de negarse a reconocer el acuerdo firmado por el SEPLA y la anterior dirección, que suponía subidas salariales superiores al 11 por ciento.

El problema terminó con la firma de unos acuerdos en los que ambas partes decidían remitir los puntos del conflicto a un arbitraje voluntario. El lunes acordaron nombrar al director general de Trabajo como árbitro del conflicto.

## LA NEUMONIA TOXICA

# CINCO DIAS SIN MUERTES

MADRID, 5 (Agencias).— Por quinto día consecutivo no se produjeron defunciones a consecuencia de la neumonía tóxica aunque prosiguen presentándose nuevos casos para su hospitalización.

Según datos del Ministerio de Trabajo, Sanidad y Seguridad Social, durante las últimas horas de ayer fueron hospitalizadas 40 personas en Madrid, de las que 17 son reingresados. Mientras, abandonaron los centros hospitalarios 30 afectados por la neumonía tóxica, con lo que el número de ingresados se eleva a 826.

Por lo que respecta a provincias, se detectaron 12 nuevos casos y otras ocho personas fueron reinternadas. El número de altas se elevó a 15 y en total se hospitalizó a 378.

La cifra de internados en Madrid y provincias asciende a 1.204 personas.

MAS DE TRES MIL MUESTRAS SE HAN ANALIZADO EN MAJADAHONDA

Más de tres mil muestras de alimentos se han analizado en el Centro de Análisis e Investigación de Majadahonda, de las que sólo unas 300 contenían productos tóxicos, según ha manifestado a "Efe" el director de este centro, Antonio Borregón.

Añadió que se están analizando todo tipo de aceites, incluso de marcas conocidas, y otros procedentes de establecimientos sospechosos así como alimentos que tengan aceite tales como conservas, embutidos...

Afirmó que sólo se habían detectado los tóxicos que han provocado la actual epidemia en el aceite y no en otros productos.

El doctor Borregón señaló a "Efe" que en estos días se están encontrando productos en malas condiciones, no relacionados con el actual proceso tóxico, dentro de la línea de intoxicaciones que se producen todos los años por estas fechas.

Explicó que se habían encontrado muchos fraudes, algunos de los cuales no afectan a la salud del consumidor, otros lo hacen inmediatamente y otros a largo plazo.

El doctor Borregón explicó que en ocasiones, cuando piden resultados inmediatos, el equipo trabaja mañana, tarde y noche y que pueden realizar de 50 a 500 determinaciones al día, dependiendo del tipo de análisis que la muestra precise.

EL ACEITE "EUREKA" ES TOXICO Y CANCERIGENO

El laboratorio municipal del Ayuntamiento de Bilbao ha recibido un telegrama del centro de análisis e investigación de Majadahonda en el que se confirma la presencia en el aceite embotellado, marca "Eureka" de la firma comercial "Producción y consumo" de componentes tóxico-cancerígenos. En la

mencionada marca se confirma la presencia del producto "cuatro amino azobenzeno" considerado como altamente tóxico y cancerígeno.

Muestras del aceite marca "Eureka" habían sido recogidas por los servicios municipales y enviadas para su análisis al Centro de Análisis e Investigación de Majadahonda por existir sospechas de que pudiera contener productos tóxicos. Los mismos servicios han procedido a la incautación de 2.500 litros de este aceite provenientes de un almacén de venta al por mayor, cuyo propietario, según las mismas fuentes del Ayuntamiento de Bilbao, desde que tuvieron sospechas de la posible toxicidad del mismo ha colaborado con los servicios municipales para la retirada del producto del mercado.

CAMPAÑA INFORMATIVA EN AVILA

Una campaña informativa provincial, sobre los productos tóxicos, ha sido iniciada por la Delegación Territorial de Sanidad y Seguridad Social, en colaboración con las asociaciones abulenses de amas de casa y de consumidores.

La campaña ha sido inaugurada en la localidad de Cebreros, con asistencia de representantes, de las delegaciones sanitarias, de diversos pueblos de la provincia y su fin, según ha informado el delegado provincial, José Losana, consiste en dar a conocer al vecindario la peligrosidad de ciertos aceites contaminados y de productos alimenticios, elaborados con los mismos, o con grasas tóxicas.

## Fraga Iribarne, en Santander

### «LOS PACTOS AUTONOMICOS SON TARDIOS E INSUFICIENTES»

TORRELAVEGA (Santander), 5 (Efe).— "Pensamos asociarnos a todo lo que tengan de positivo los pactos autonómicos", manifestó el lunes a "Efe" el líder de Alianza Popular, Manuel Fraga Iribarne, tras inaugurar la sede del partido en esta localidad santanderina.

Según Fraga, estos pactos autonómicos, como los informes de la comisión de expertos, son "tardíos e insuficientes" pero afirmó que "AP" colaboraría con todo lo que tuviera de positivo, y "contribuiremos —dijo— a toda la tarea legislativa que se haga en las Cortes".

"Nosotros —añadió— no tenemos nada que rectificar; que sean otros los que rectifiquen los errores cometidos en el proceso constituyente. Mantenemos que alguna de esas reivindicaciones sólo pueden hacerse revisando la Constitución, sobre todo el artículo dos en lo referente a las nacionalidades que comprometen la



unidad de España".

Al acto de inauguración asistieron unas 500 personas, y tras saludar a los presentes, el presidente de Alianza Popular señaló que las previsiones que ellos habían mantenido sobre la reforma "desgraciadamente se han cumplido, ya que aquellas personas que

pensaban que la reforma podía hacerse desde la frivolidad, no han podido ver realizados sus deseos".

A continuación se refirió a la mala política económica llevada por el Gobierno, y propuso que "deben sumarse todos los esfuerzos para luchar por lo que nos une, y no por lo que nos separa".

## EL ALCALDE DE MADRID SE ENTREVISTARA CON MITTERRAND

MADRID, 5 (Logos).— El alcalde de Madrid, Enrique Tierno Galván, va a ser propuesto candidato a la presidencia de la Federación Mundial de Ciudades Unidas, en el X Congreso que celebrará esta organización próximamente en Casablanca.

Con tal motivo, el señor Tierno Galván, que en la actualidad ocupa el cargo de vicepresidente de la Federación, viajará hoy miércoles a París para entrevistarse con los dirigentes de la Federación, quienes le han invitado a conocer su sede y estudiar con él los pormenores relacionados con el Congreso.

Aprovechando la celebración del X Congreso, las ciudades de Madrid y Casablanca se hermanarán en el curso de un acto solemne de carácter popular, que se celebrará el 18 de diciembre en la ciudad marroquí.

Durante su estancia en París, el alcalde de Madrid visitará al presidente de la República francesa, François Mitterrand, en el palacio del Elíseo.

## LOS ARCHIVOS DE TARRADELLAS RETORNARON A ESPAÑA.

BARCELONA, 5 (Efe).— Ya se encuentran en España los archivos del ex-presidente de la Generalitat de Cataluña, Josep Tarradellas, para ser entregados al monasterio de Poblet.

Según confirmó el mismo Tarradellas a la agencia "Efe", ayer por la mañana se encontraban en la frontera de La Junquera los distintos paquetes conteniendo los archivos, calculándose que llegarían al monasterio por la tarde.

Está previsto que hoy sea instalado el importante legado documental en las dependencias especialmente dispuestas por los monjes de Poblet.

# GUIA COMERCIAL

**AGENCIAS de VIAJE**

**entaban**  
 Agencia de viajes  
 GAT 554  
 Avda. Valencia, 13-19  
 Teléfono 35 27 12 (4 líneas)

**FUENGIROLA** (con trans.-Pesetas porte)  
 H. At. Euroa, 9 días P.C. 9.600

**TORREMOLINOS** (con transp.)  
 H. Altavista 9 días P.C. 10.200  
 H. Nautilus, 9 días P.C. 13.700

**BENIDORM** (sin transporte)  
 H. Fenicia, 6 noches P.C. 4.800  
 H. Titánic, 6 noches P.C. 4.140

**GRAN CANARIA** 14.900

**TENERIFE** (con transporte)  
 H. Franzpérez, 7 noc. P.C. 22.700

**EUROPA** (con transporte)  
 Londres, 7 noches A. D. 18.500  
 París, 7 noches A. D. 13.700  
 Atenas, 7 noches A. D. 23.550

**ARTESANIA**

*artesanias*



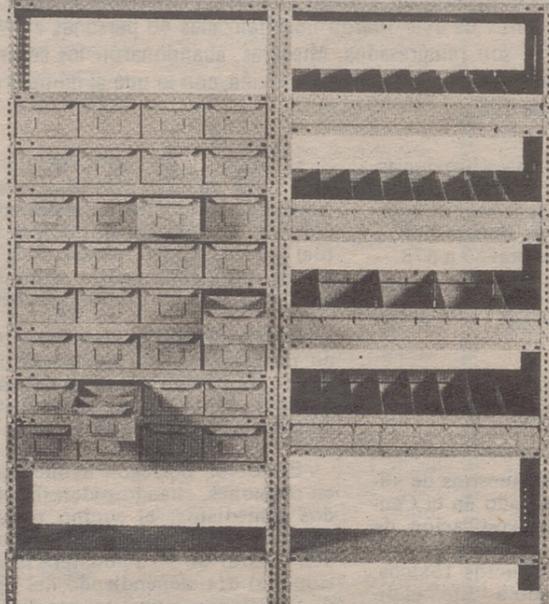
**ANDREAS**

CHIMENEAS Y FORJAS ARTISTICAS  
 GRAN EXPOSICION EN MUEBLES DE JARDIN  
 Asalto, 43. Teléf. 398270  
 ZARAGOZA

**HOY ESPECIALMENTE**

## BARRIOS

MOBILIARIO DE OFICINA, PAPELERIA Y MATERIAL TECNICO DE DIBUJO



ESTE ES UNO DE LOS MUCHOS MODELOS, DE QUE DISPONEMOS EN NUESTRO ALMACEN. PODEMOS CONFECCIONARLE EL MODELO DE ESTANTERIA QUE PRECISE

PIDANOS PRESUPUESTO

Hnos. Pinzón, 2 (Semiesquina con c/Italia) Tef. 348512.  
 ZARAGOZA

**BELLEZA Y PELUQUERIA**



**PABLO MILLAN**  
*Salón*

ALTA PELUQUERIA MASCULINA Y FEMENINA  
 Pedro María Ric, 25  
 Teléfono 21 76 52  
 ZARAGOZA-8

CONSULTORIO ESPECIALIZADO EN PROTESIS CAPILARES  
 ALTA PELUQUERIA MASCULINA

**COLCHONERIAS**

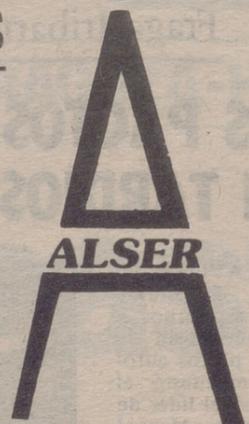
## COLCHONERIAS

NUESTROS PRECIOS SON UNICOS EN EL MERCADO ¡COMPRUEBELO!

DURANTE ESTE MES Y POR PROMOCION, SU COMPRA PUEDE RESULTARLE GRATIS

PASE A VERNOS Y ENTRARA EN EL SORTEO DE FIN DE MES

D. Pedro de Luna, 82.  
 (DELICIAS)  
 Avda. Cataluña, 96.



**COCINAS**



**RODICO MUEBLES DE COCINA**

Tenor Fleta, núm. 9  
 Teléfono 21-98-77  
 ZARAGOZA

**OFICINAS**

## BARRIOS

Mobiliario de oficina  
 Papelería y material técnico de dibujo

ESTE MES DE OFERTA ESPECIAL DE ESTANTERIAS METALICAS

PIDANOS PRESUPUESTO

Hnos. Pinzón, 2 (Semiesquina con C/ Italia)  
 Teléfono 348512  
 ZARAGOZA

**VIAJES**



**VERANO 1981**

ROSAS-PLAYA DE ARO-LLORET DE MAR-CALELLA

Hoteles: \* Estrella 920 Ptas. por día P.C.  
 \*\* Estrella: 1.395 Ptas. por día P.C.  
 \*\*\* Estrellas: 1.775 Ptas. por día P.C.

**PEÑISCOLA**

Apartamentos: 6/7 plazas JULIO 2.200 Ptas. diarias  
 AGOSTO 2.600 Ptas. diarias.

2/4 plazas JULIO 1.670 Ptas. diarias  
 AGOSTO 1.900 Ptas. diarias.

Avda. Goya, 23  
 Teléfono 380011  
 ZARAGOZA-6.

## VALENCIA: Una periodista ante el Juzgado Militar

Se le requiere para que revele sus fuentes de información sobre el 23-F

VALENCIA, 5 (Efe).— La periodista Mercedes Arancibia, corresponsal en Valencia de "Diario 16", ha declarado ante el Juzgado Militar número 4, por unas informaciones aparecidas en el citado periódico, acerca de la gestación del golpe del 23 de febrero en la Capitanía General de la Tercera Región Militar, según "Diario de Valencia".

Mercedes Arancibia manifestó que la causa del requerimiento no ha sido el contenido de la información que ella ofreció sino requerirla a que revele las fuentes que menciona en la crónica, a lo que ella se niega por razones de ética profesional.

Asimismo, dicha periodista ha declarado que el juez la había comunicado que en caso de no revelar sus fuentes podría ser procesada por desobediencia a la autoridad militar.

### SOLIDARIDAD DE LOS PERIODISTAS

La Unión de Periodistas del País Valenciano ha manifestado su apoyo a la corresponsal alegando que "aunque no está legislado el secreto profesional del periodista, cuando en profesiones como médico o abogado se reconoce, en el caso de la Prensa es necesario mantenerlo como garantía de una información objetiva y contrastada".

"Las asociaciones de la prensa defienden el derecho al secreto profesional de los periodistas y por lo tanto respaldan a Mercedes Arancibia en su actitud de no revelar la identidad de las fuentes que le informaron", ha declarado Luis María Anson, presidente de la Federación de Asociaciones de la Prensa de España.

## En libertad el vigilante de la central nuclear de Valdecaballeros

MADRID, 5 (Logos).— El juez ha decretado la libertad de Pedro de Haro Pavón, vigilante de la central nuclear de Valdecaballeros (Badajoz), detenido el pasado día 28 en relación con las investigaciones que se siguen por los delitos de una banda de terroristas de extrema derecha. Según se ha informado a Logos en fuentes competentes, el juez que decretó la libertad mandó que

prestase declaración, con anterioridad, ante el fiscal.

Por otra parte, se ha señalado a Logos que Pedro de Haro Pavón, en contra de lo recogido en diversas informaciones, no existe fe de seguridad de la central nuclear de Valdecaballeros, sino que se presta de servicio en la empresa vigilantes jurados que dicha central tiene contratada.

Ayer asistió a la toma de posesión del gobernador civil de Asturias

## ROSON, SIN VACACIONES

MADRID, 5 (Efe).— El ministro del Interior, don Juan José Rosón, se trasladó ayer a Asturias, acompañado del general inspector del Cuerpo de la Policía Nacional, general de División don José Sáenz de Santamaría Tinture, para asistir a la toma de posesión del nuevo gobernador civil de la provincia de Oviedo.

El señor Rosón —único ministro que no se va de vacaciones— permanecerá este mes en Madrid para dar salida a una serie de temas de estudio, según ha trascendido a la agencia Efe de fuentes próximas al dicho departamento, entre los que se encuentran los siguientes:

Diseño de un plan nacional contra la droga, estupefacientes, así como que preocupa al ministro enormemente por la escalada que se observa tanto en consumo como en tráfico;

Matizar y perfeccionar aspectos de la lucha contra el terrorismo, los que el ministro "se encuentra bastante satisfecho".

Y estudio sobre la violencia política en España, que, según fuentes del Ministerio, "ha descendido notablemente".

Con las entidades que incumplan la legalidad

## El Banco de España se pone duro

MADRID, 5 (Efe).— El Banco de España podrá limitar la capacidad de expansión disponible de los bancos que incumplan las normas en vigor sobre disciplina y control de la banca privada, según establece una orden del Ministerio de Economía y Comercio que publica hoy el Boletín Oficial del Estado.

La nueva disposición concreta que, además de las sanciones que procedan, el banco emisor podrá actuar sobre la capacidad de expansión de estos bancos, por acuerdo simultáneo a la incoación de expediente de sanción, en el porcentaje y durante el tiempo se considere procedente.

## Sebastián Martín Retortillo, presidente de la Comisión Interministerial para el control alimentario

MADRID, 5 (Logos).—

**E**L Consejo de Ministros, en su reunión del pasado día 14 de junio, acordó la constitución de una comisión interministerial para el estudio de lo que se podría llamar la administración alimentaria española, el control de los procedimientos de intervención de la Administración en la pro-

ducción, elaboración, transformación, comercialización y venta de productos alimenticios. El presidente de esta comisión, Sebastián Martín Retortillo, catedrático de Derecho Administrativo, concedió a "Logos" una entrevista en la que explica el objetivo y funcionamiento de esta comisión y la situación de la Administración alimentaria española.



# «Nuestra Administración alimentaria ES DEMENCIAL»

—Señor Martín Retortillo, ¿qué objetivos se ha marcado esta comisión interministerial?

—Esta comisión, en su primera fase, tratará de analizar a fondo la administración alimentaria, poner en claro las diferentes competencias e intervenciones administrativas de las diferentes administraciones que intervienen, la estatal, la local y, ahora, las Comunidades Autónomas. En las cuatro reuniones que hemos tenido —en las que se ha trabajado a ritmo acelerado— hemos realizado un diagnóstico absoluto y detallado de esta administración y, en líneas generales, lo que se desprende del mismo es que nuestra administración alimentaria —no de ahora, sino de hace muchos años— es absolutamente demencial. Es una administración de arrastre, en la que en muchas fases de los procesos se superponen intervenciones administrativas de diferentes órganos y, sin embargo, en otras fases de estos procesos no hay ninguna intervención.

En definitiva, lo que tratamos es de poner en claro todo este complejo sistema para que después sea posible

simplificarlo, conjuntar las acciones y hacerlas más efectivas».

### LA COMISION

—¿Quiénes participan en esta comisión?

—La comisión la forman el director general de Salud Pública, dos representantes más del Ministerio de Trabajo, Sanidad y Seguridad Social, el director general de Consumo del Ministerio de Economía y Comercio, el director y subdirector general de Industrias Alimentarias del Ministerio de Industria y Energía, el director general de Industrias Agrícolas del Ministerio de Agricultura, el director ge-

del control y administración alimentarios existe una complejidad que la gente no puede ni imaginarse. Además de los Ministerios que intervienen en la comisión, hay que tener en cuenta que también tienen competencia en estas materias el Ministerio de Justicia en toxicología, el de Transportes en materia de transporte de mercancías perecedoras y peligrosas, el de Interior a través de la Dirección General de Tráfico, en lo que toca al control del transporte, los ayuntamientos en el control de la venta ambulante y vigilancia de mercados, y, por si fuera poco, ahora también las Comunidades Autónomas».

## «La causa fundamental del fraude es que resulta rentable»

neral de Administración Local y yo, en calidad de presidente y como catedrático de Derecho Administrativo».

No obstante, no se descarta la posibilidad de que en algunos momentos se integren en la comisión algunos expertos. En este campo

### EL FRAUDE, RENTABLE

—Existe la sensación de que no hay control de los productos, de que el fraude no es perseguido. La intoxicación por el aceite de colza desnaturalizado es un ejem-

plo candente. ¿Se va a remediar la situación con las propuestas que salgan de esta comisión?

—Nuestra administración alimentaria no responde a ningún principio de racionalidad ni de conjunto. Yo puedo efectuar un juicio crítico de esta y puedo ofrecerle un modelo distinto pero cualquiera que sea éste la Administración no podrá nunca resolver, y estará siempre inerte, ante actuaciones delictivas. De las propuestas que nosotros hagamos al Gobierno éste elaborará una nueva administración —es de suponer mejor— reduciendo los márgenes en que se puedan producir hechos delictivos, pero el riesgo siempre existirá, no sólo por conductas delictivas, sino también por la utilización para fines distintos de productos de tráfico ilícito que se pueden producir o importar.

En mi opinión, al hablar de fraudes, de lo que se trata es de ir a las causas profundas que lo provocan y no quedarse sólo en una actitud represiva. La causa fundamental del fraude alimentario es que el negocio es muy rentable. Nuestro sistema administrativo es obsoleto y anticuado, no establece las correspondientes sanciones que deberían tener un carácter ejemplificador: al defraudador no sólo hay que detenerle y sancionarle, sino además arruinarle».

### RESPONSABILIDADES REPARTIDAS

—Sin embargo, la gente a la hora de exigir reacciones, acude a las autoridades. ¿Quién es responsable a la hora de producirse un fraude?

—Naturalmente, es triste y lamentable que se produzcan casos como el de la intoxicación por el aceite adulterado, pero no hay que olvidar que las responsabilidades al igual que las competencias, son muchas y diferentes, aparte de las que corresponden al defraudador. La Administración del Estado tiene su parte; la administración local también. De todas formas, en la comisión, el tema del aceite lo hemos tratado con una línea más de producción que hay que analizar. La gente tiene que comprender que la Administración actúa siempre sobre los circuitos normales. Controla el régimen sanitario de la leche, productos hortofrutícolas, etc., pero, ¿cómo

controla al camión que vende en una esquina o en un pueblo unos quesos? La Administración solo puede incidir a posteriori en estos circuitos clandestinos.

### LA REFORMA ES URGENTE

—¿Qué soluciones se apuntan para remediar esta situación demencial de nuestra administración alimentaria?

—Las soluciones será el Gobierno el que las tome. Nosotros, en la comisión, señalamos los fallos en las competencias y estableceremos una serie de opciones a estos fallos, opciones que en materia administrativa nunca son matemáticas, ya que no hay modelos apriorísticos sino que depende de la realidad de cada país. Lo que para unos es bueno, para otros es contraproducente. En mi opinión, la solución a esta situación pasa por un mejor planteamiento de conjunto y una mayor cooperación de todos los que intervienen en el control alimentario. Junto a esto, falta una profunda infor-

mación y formación de los consumidores, muy importante a la hora de saber dónde está la calidad y dónde el fraude. En este sentido hay que señalar que se ha evolucionado mucho desde hace años. Antes, en un principio, se trataba únicamente de exigir control sanitario. Después, se exigía control de peso, cantidad y, ahora, también importa la calidad y la relación de esta con el precio del producto.

—¿En esta comisión, en la que participan diversos Ministerios, ha existido una intención de conjunto, o, por el contrario, se ha tratado de defender intereses ministeriales?

—No. Nuestra labor no se limita a una mera reflexión teórica sobre la Administración alimentaria sino que además nos hemos dedicado a señalar las disfunciones, los puntos de fricción y las lagunas que tiene nuestro sistema administrativo en un intento de coordinarlas y racionalizarlas. Todo ello para conseguir una nueva organización de la administración alimentaria, que en mi opinión, es realmente urgente».



## VIAJANDO POR ARAGON



ALBARRACIN

Ciudad típica aragonesa, excursión todos los domingos acompañados por azafatas de Aragón Tours.

ZARAGOZA, 5 (ARAGON/expres).— La noticia facilitada por la agencia "Efe" de varios sacerdotes guerrilleros muertos en Guatemala, durante los días comprendidos entre el 25 de julio y 2 de agosto, informa que al menos dos eran españoles. Concretamente uno, Angel Martínez Rodrigo de 46 años, era aragonés de Tierga, provincia de Zaragoza, y no pertenece a ninguna orden religiosa sino que trabajaba en Guatemala como misionero seglar en las parroquias del Instituto Español

de Misiones Extranjeras, según las noticias que ha podido averiguar este periódico. Angel Martínez Rodrigo marchó para Guatemala en mayo de 1972 y desde entonces venía desarrollando una labor social en las parroquias de la institución citada. Su madre y un hermano siguen viviendo en el pueblecito de Tierga y otro hermano, Pedro Martínez Rodrigo, reside en Zaragoza. Toda la familia llora la pérdida de Angel que un día partió siguiendo un ideal.

**Angel Martínez  
Rodrigo,  
de Tierga**

Puestos en contacto con el Instituto Español de Misiones Extranjeras, Florencio Zaratigui, trata de explicar a "A/e" todavía emocionado por la noticia, que siguen en conversación telefónica con sus hermanos de Guatemala, ininterrumpidamente, los detalles.

—Bueno, todos estos sucesos se enmarcan en una campaña de terror propiciada por el Gobierno de Guatemala. Nosotros estamos estos días pendientes del teléfono con nuestros hermanos, los curas de allá, para tratar de averiguar los detalles de lo que pasó realmente, ya que no nos fiamos de las noticias difundidas por las agencias, que ofrecen datos contradictorios.

—Las informaciones que hasta ahora han llegado dicen que Angel Martínez Rodrigo era religioso y que posiblemente pertenecía a alguna orden seglar; en un momento se dijo que era jesuita y luego se desmintió la noticia. ¿Qué nos puede aclarar al respecto?

—Bien, esa es una de las falsas interpretaciones que llegan desvirtuadas. Yo puedo explicar que efectivamente, Angel era aragonés, del pueblecito de Tierga, cerca de Calatayud. Fue en mayo de 1972 cuando lo dejó todo y se vino para Guatemala. Pudo haber surgido esta equivocación

mente clandestina, tiraron toda la casa y mataron a balazos de metrallera a las tres personas que allí había. Luego, al día siguiente, fue una máquina excavadora y destruyó todo el lugar para

se disponía a poner gasolina a su coche, por dos hombres armados. El jesuita es natural de Briviesca, provincia de Burgos. Para conocer más datos sobre su identidad y su labor pastoral en

# UN MISIONERO SEGLAR ARAGONES ASESINADO EN GUATEMALA



tes guerrilleros abatidos por fuerzas gubernamentales de seguridad, el pasado 25 de julio en un reducto gubernamental de la zona 14 eran un sacerdote español y un sacerdote canadiense.

El portavoz gubernamental identificó al religioso español como Angel Martínez Rodrigo, quien se conocía como "comandante Pedro" dentro de la "Comando en Armas" (ORPA). Todo Vielman mostró el pasaporte religioso español muerto, de Angel Martínez Rodrigo, donde se indica que nació en Zaragoza, el 2 de octubre de 1935.

Añadió que el religioso que diense era Raul Joseph Leger, quien se llamaba "comandante Miguel".

El secretario de Prensa del gobierno guatemalteco dijo que las revistas "Por esto" y "Proceso" publicado reportajes sobre guerrilleros que actúan en el norte de Guatemala, destacando uno de los combatientes izquierdistas es el sacerdote irlandés Donal Mackenna.

El portavoz gubernamental guatemalteco dijo que un comandante guerrillero abatido el 25 de julio pasado, en el reducto de la zona 14, en la periferia metropolitana, era el "comandante cubano" Sergio Reyes, a quien se denominaba "comandante Antonio" o "Juan José" y que mostró una licencia de conducir de automóviles del sacerdote diense Raul Joseph Leger, que nació el 27 de junio de 1951.

También en nota facilitada por la agencia "Efe", informó que un sacerdote jesuita capturado el último fin de semana poco después de oficializar la misa en el Hospital Militar de la ciudad de Guatemala.

El sacerdote Carlos Pérez Alonso, de nacionalidad española, fue detenido por dos hombres armados en una gasolinera cercana al hospital.

Los mismos portavoces dijeron también que el sacerdote capturado era capellán de varios hospitales, donde se trabajaba en la atención de enfermos.

- ● Desde mayo de 1972 trabajaba en Guatemala, dedicado a la labor pastoral y social
- ● El pasado 25 de julio murió acribillado a balazos junto con dos sacerdotes extranjeros
- ● La oficina de Prensa del Gobierno de Guatemala los califica de «sacerdotes guerrilleros»
- ● Un jesuita español, natural de Briviesca (Burgos), fue secuestrado el día 2 de agosto en Guatemala

porque, al principio de nuestra misión, reclutábamos a seglares que venían con nosotros a Latinoamérica; ahora solo entran sacerdotes pero todavía tenemos 12 o 14 seglares por allí, en diversos países, que trabajan con nosotros. Angel Martínez Rodrigo era muy majo, una excelente persona. Todo lo que podemos hacer de momento es ponernos en comunicación con su familia en Zaragoza -ya lo hemos hecho- y tratar de esclarecer las noticias que han llegado totalmente manipuladas.

## A SANGRE FRIA

—¿Qué pasó exactamente el día 25 de julio, fecha en que Angel resultó muerto junto con otros sacerdotes extranjeros en la misión?

—Una barbaridad, una auténtica barbaridad; ya se vieron las imágenes por televisión y se pueden hacer cargo. Estaban en una casa particular, no en un reducto gubernamental como dice la nota de "Efe"; en una casita de la zona 14 de la ciudad. Entraron allí en tromba, diciendo que era una reunión supuesta-

evitar, presumiblemente, que se pudiera investigar; de este modo no quedó nada absolutamente en pie que testificara la clase de labor que nuestros hermanos vienen realizando allí. Incluso está el detalle de este periodista, Carlos Toledo Vielman, del Gobierno guatemalteco, que cogió el pasaporte de Angel Martínez Rodrigo y lo exhibió ofreciendo sus datos; posteriormente él mismo se encargó de dar la noticia sensacionalista de que eran guerrilleros y comandantes al servicio de la guerrilla.

Florencio Zaratigui, en este momento, nos dice que por ahora no puede decir más ya que están a la espera de que les confirmen y aclaren, desde Guatemala, lo sucedido los propios curas del Instituto Español de Misiones Extranjeras.

## OTRO JESUITA ESPAÑOL SECUESTRADO

Carlos Pérez Alonso, sacerdote jesuita que trabajaba en la misión de Guatemala fue secuestrado el pasado 2 de agosto, cuando

Guatemala, "A/e" se ha puesto en contacto con la Oficina Iberoamericana, que la Orden tiene en Madrid y es el mismo padre García del Carro, encargado de esta oficina, quien informa de los lamentables sucesos y desapariciones que todos los días ocurren en Guatemala.

—Efectivamente, Carlos Pérez Alonso fue secuestrado el día 2 de agosto. Después de celebrar misa en un hospital de la capital guatemalteca, salió y cuando iba a poner gasolina a su coche, le secuestraron dos hombres armados.

El misionero jesuita nació el 24 de octubre de 1936, entró en la orden el día 6 de octubre de 1952 y se ordenó sacerdote el 15 de junio de 1965. Según nos informan estaba aplicado a la provincia jesuita de Centroamérica, donde pertenece Guatemala.

—¿Cuántos años llevaba de misionero en Guatemala?

—Llevaba concretamente doce años de labor pastoral, y se da la circunstancia de que es también capellán militar y trabajaba en una parroquia muy

pobre de la capital. Tenemos que subrayar que era muy popular y conocido en Guatemala por su acción evangelizadora.

Pero este es un suceso más de los muchos que se vienen cometiendo en ese país —señala el padre García del Carro—. Hace dos meses fue el padre Luis Pellicer y hace 15 días, otros dos jesuitas más fueron asesinados en Honduras. Es evidente que se trata de una campaña de terror promovida para asustar a los jesuitas y a las demás misiones españolas que están trabajando allí para que salgan fuera de Guatemala, pero siempre por medio del terror, siempre persiguiendo las labores pastorales y de tipo social. Todas las semanas son varios los muertos y desaparecidos, que luego nunca vuelven, y en lo que llevamos de 1981 ya son 6.000 personas desaparecidas en total.

## LA VERSION OFICIAL DE GUATEMALA

El Gobierno de Guatemala dijo el lunes que sacerdotes extranjeros participan en los grupos guerrilleros izquierdistas que operan en este país.

El secretario de Prensa de la Presidencia, Carlos Toledo Vielman, precisó que dos comandan-

ZARAGOZA  
opinión  
aportan  
las int  
revisión  
adaptac  
blica t  
preside  
lios", c  
vas.

El  
pid  
tra

Santia  
preside  
ción, s  
con 1.50  
celentes  
presa su  
"A/e".

—Nos  
turada l  
terrenos  
nes y es  
en zona  
entre ot  
juntas d  
no se pr  
las gest  
oportuna  
calificaci  
que no s  
te, pero  
se inten  
propieda  
parece ur

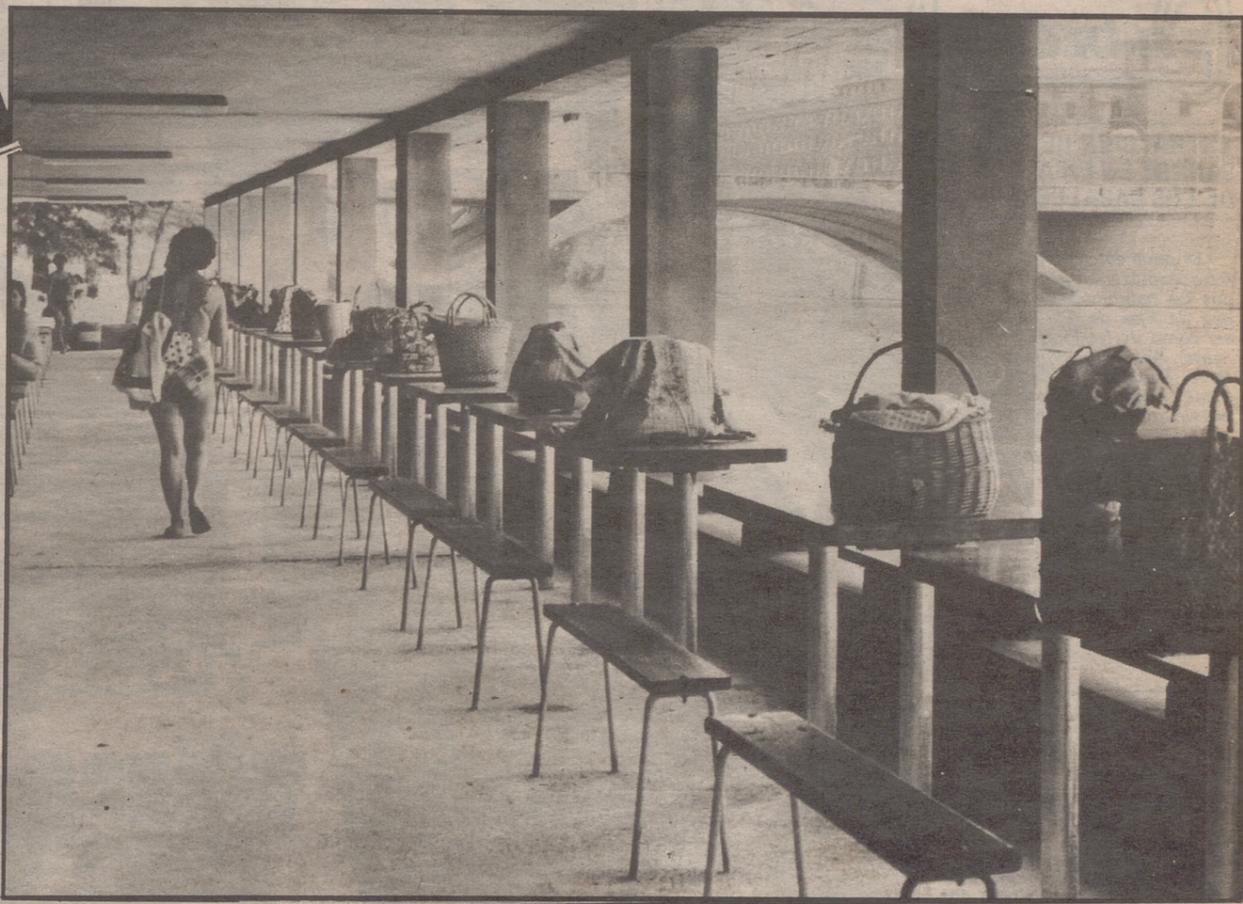
—En  
el Ayunt  
taria de  
establece  
rante un  
ra que sig  
como has  
do, al ca  
en propi  
terrenos  
zona ver

—Buen  
la cosa y  
Ayuntam  
rando la  
caso. Per  
que man  
taria sab  
nes van  
instalaci  
los criteri  
están mu  
que todo  
vos ubica  
rán susce  
ción a lar  
con ellos  
Yo sólo t  
nos dejen  
nuestras i  
mo están  
ño va a  
Ayuntam  
cunde...  
to, por p  
dejaría d  
esta socie  
La ver

## Municipalización de las piscinas privadas

### El Tiro de Pichón pide que les dejen tranquilos

ZARAGOZA, 5 (ARAGON/expres).— Dos nuevas opiniones llegan hoy a nuestro periódico tratando de aportar datos en el tema de las instalaciones deportivas y las intenciones revisionistas del Ayuntamiento. Los de revisionismo viene por aquello de revisar los criterios de adaptación urbanística del Plan General. La opinión pública tiene derecho a manifestarse así lo hacen el presidente del "Tiro de Pichón" y el presidente de "Helios", dos versiones diferentes de instalaciones deportivas.



Mientras la comida espera a los bañistas, éstos toman el sol.

# «PANICO» EN HELIOS

El presidente del club del Ebro piensa que el Ayuntamiento no llegará a expropiar

El del Tiro de Pichón culpa a las anteriores juntas de no haber arreglado el asunto de la calificación del suelo

Santiago Navarro Pérez, presidente del Tiro de Pichón, sociedad que cuenta con 1.500 socios y unas excelentes instalaciones, expresa su punto de vista a "A/e".

—Nosotros tenemos escriturada la propiedad de los terrenos de estas instalaciones y es cierto que estamos en zona calificada de verde, entre otras cosas, porque las juntas directivas anteriores no se preocuparon de hacer las gestiones pertinentes y oportunas para cambiar la calificación. En fin es algo que no se hizo, efectivamente, pero de ahí a que ahora se intente expropiar unas propiedades privadas, no me parece una medida correcta.

—En su caso, según dice el Ayuntamiento no se trataría de expropiar sino de establecer una concesión durante un número de años para que siguiera explotándose como hasta ahora, terminando, al cabo de ese tiempo, en propiedad municipal los terrenos calificados como zona verde.

—Bueno en ese sentido, la cosa ya cambia, porque el Ayuntamiento ya va aclarando la situación caso por caso. Pero aún así, yo tengo que manifestar que me gustaría saber en qué condiciones van a atender nuestras instalaciones. Por otro lado los criterios del Plan General están muy claros y dicen que todos los clubs deportivos ubicados en Zaragoza serán susceptibles de expropiación a largo plazo para hacer con ellos una labor social. Yo sólo tengo que decir que nos dejen estar tranquilos en nuestras instalaciones tal como están; porque si el dueño va a terminar siendo el Ayuntamiento, el desinterés cunde... en mi caso concreto, por poner un ejemplo, dejaría de ser presidente de esta sociedad.

La verdad, es que nadie

nos explicamos una actitud como ésta. sólo pedimos que nos dejen tranquilos disfrutar de lo que tenemos.

En todo caso, le pediría al Ayuntamiento que nos calificasen los terrenos como zona deportiva que es la utilidad que le venimos dando a las instalaciones desde hace muchos años, con objeto de poder hacer mejoras diversas en vestuarios, nuevas piscinas, etc. Está muy claro que nuestra labor redundará en beneficio de la ciudad.

Por otro lado ante estas aclaraciones que en nota oficial ha difundido el Ayuntamiento, yo tengo que decir que me parece bien que se estudie la situación caso por caso, pero entonces tendremos que ver en qué condiciones se nos trata. Cuando sepamos qué quieren de nosotros, negociaremos. Por otra parte la medida de la municipalización para que todos puedan disfrutar de instalaciones deportivas ya existentes, lleva el peligro, de que en casos como el nuestro, no quepa ni un socio más, porque en el Tiro no tendrán donde meterse,

ya que no caben más personas".

Insiste el presidente de la sociedad deportiva "Tiro de Pichón" que en los estatutos de la sociedad está prohibido el beneficio económico, "Por más que le doy vueltas al asunto de las piscinas, no entiendo la postura municipal habiendo tantas cosas que hacer y que atender, el que se metan con nuestras instalaciones".

Continúa expresando Santiago Navarro "que los clubs deportivos estamos haciendo una labor eminentemente social, facilitando el uso de unas instalaciones en excelentes condiciones a las familias y socios que pagan sus cuotas y que estamos felices aquí. Ante esta nueva política municipal, el Ayuntamiento ha lanzado sus criterios y nosotros los nuestros, porque en definitiva nos oponemos a cualquier medida que recorte el sistema de funcionamiento que venimos disfrutando. Está muy claro, en nuestros estatutos, que no podemos vender, ni ampliar instalaciones, porque todo hay que pensarlo por la delegación de Deportes".

HELIOS: 15.000 SOCIOS "HA CUNDIDO EL PANICO AL GENERALIZARSE LA SITUACION".

El presidente del Club Natación Helios, Angel Visiedo ve así la situación desencadenada por una atenta lectura de los criterios de revisión del Plan General de Urbanismo.

—Bueno, en nuestro caso tenemos que decir que mantenemos conversaciones con este Ayuntamiento y estamos en la negociación de que a cambio de la piscina municipal que se encuentra a continuación del Club Helios, nosotros les concedemos otras instalaciones similares en el lugar que el Ayuntamiento estime oportuno.

Quiero dar a entender con esto, que nuestras relaciones con el Ayuntamiento son perfectamente normales y que en las conversaciones de la junta directiva con el señor alcalde no hemos hablado de nada más.

Personalmente —señala el señor Visiedo— creo que

todo este desencadenamiento de declaraciones son intentos de generalizar situaciones concretas y que entonces ha cundido el pánico porque creen que se van a socializar las instalaciones dentro de unos días. Yo creo que el Ayuntamiento sabe muy bien lo que se hace y por dónde andan y que no se va a expropiar nada que resulte problemático o que no sea pertinente.

En nuestro caso, ya me dirá usted, llevamos 56 años funcionando con escrituras legalizadas y con 15.000 socios que tenemos en estos

momentos. La entrada que paga ahora un cabeza de familia como socio nuevo es de 25.000, el resto de familiares menos y los hijos nada, más luego una cuota anual de 5.000 pesetas. Con estas cantidades, comprenderá usted que más socializado que este club habrá pocos en España. Por eso yo entiendo que el Ayuntamiento ha aclarado ya suficientemente las medidas a adoptar, que según yo pienso no supone ni mucho menos que se vayan a expropiar todos los clubs deportivos de la ciudad.

### Estudia en Arte Miss

## YOLANDA ORRADRE, ELEGIDA «MISS NAVARRA»

ZARAGOZA, 5 (ARAGON/expres).— El pasado día 1 de agosto fue elegida en la discoteca Salsa de la localidad navarra de Cintruénigo Miss Navarra y sus correspondientes damas de honor Simpatía y Fotogenia. Al concurso acudieron distintas señoritas de 17 a 23 años de edad.

Tras las deliberaciones del jurado salió elegida Yolanda Orradre Belloso que representará a Navarra en el concurso de Miss España. Yolanda es una simpática señorita de 17 años que está estudiando en el Centro de Peluquería y Estética de Arte Miss y entre sus pretensiones figuran la de ser modelo y hacer teatro.

Miss Navarra es natural de Castejón. Mide 1,72 metros de estatura tiene el cabello negro y ojos castaños y en su mirada se adivina esa agradable sonrisa que recoge la fotografía de Fortuny.



## En breve

### EXTRACCION DE SANGRE EN EJEA DE LOS CABALLEROS

Se pone en conocimiento de los donantes y en general de todos los habitantes de la localidad de Ejea de los Caballeros, así como de las localidades de: Santa Anastasia, Valareña, El Bayo, Bardenas del Castillo, Sabinar, Pinoso y Rivas, que los próximos días 17 y 18 de agosto jueves y viernes respectivamente, tendrá lugar una masiva extracción de sangre, llevada a cabo por la Unidad Móvil del Banco de Sangre de la Ciudad Sanitaria "Jose Antonio".

Dicha extracción comenzará a partir de las cinco de la tarde en los locales del Ambulatorio y conforme a las instrucciones recibidas particularmente a cada donante.

### EXCURSION A JACA Y SAN JUAN DE LA PEÑA

Dentro de la campaña "Conozca Aragón", que organiza la Institución "Fernando el Católico", de la Excm. Diputación Provincial de Zaragoza, el próximo domingo, día 9, tendrá lugar una excursión para visitar dos lugares importantísimos en la Historia de Aragón, como son Jaca y San Juan de la Peña.

Los excursionistas como de costumbre, irán acompañados por un profesor Licenciado en Filosofía y Letras.

Información e inscripciones, en el Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón, Plaza de Sas, 7, de 10 a 1 y de 5 a 7.

### MUFACE

Para las consultas y tramitación de expedientes de la antigua Mutualidad Nacional de Enseñanza Primaria (integrada en MUFACE) deberán dirigirse provisionalmente a la Delegación Provincial de MUFACE, Coto 55, sexta planta, teléfono 395600 y 395604.

### ACTUACIONES DE "LA TAGUARA" PARA EL MES DE AGOSTO

Días 6 y 7 Valencia, día 8 Santa Eulalia del Campo (Teruel), día 12 Olvega (Soria), día 14 Obon (Teruel), día 15 Monroyo (Teruel), día 16 Calanda (Teruel), día 17 Ariño (Teruel), día 19 Boltaña (Huesca), día 22 Mas de las Matas (Teruel), día 23 Blasas (Teruel), día 23 Alfambra (Teruel) a las 12 de la mañana, día 26 Monreal del Campo (Teruel).

### CURSOS DE APTITUD PEDAGOGICA

Se comunica a quienes deseen obtener el Certificado de Aptitud Pedagógica (C.A.P.) I y II Ciclo que, durante el mes de Octubre se abrirá matrícula para la única convocatoria que tendrá lugar durante el próximo curso 1981-82.

Pueden inscribirse en los mencionados Cursos, quienes están en último año o hayan terminado estudios que faculten para la actividad docente (Licenciado y F.P.). Los alumnos de último curso sólo se podrán matricular de I Ciclo, mientras que quienes hayan terminado su carrera pueden hacerlo en los dos ciclos.

### CURSO DE INGLES

Dirigido a profesores de E.G.B. Consistirá en una profundización en la lengua inglesa dentro de los límites de una iniciación a la misma. El objetivo del curso es el que el profesor de EGB sin conocimientos de inglés pueda prepararse para afrontar la enseñanza de la lengua inglesa con seguridad en todos sus aspectos aún dentro de unos conocimientos limitados. El curso —subvencionado—, será impartido por D. Enrique Pellejer Calamar, catedrático de I.N.B. Teniendo lugar los días 3 de septiembre al 29 de octubre, de 6,30 en adelante.



No les gusta «alternar» en los clubs

# LOS «RODRIGUEZ» UNA INSTITUCION QUE DESAPARECE

ZARAGOZA, 5. (ARAGON/expres, por Andy LOPE).— El mito de los "rodríguez" prácticamente se ha desmoronado. Hace unos años, cuando la familia se iba de vacaciones y el "pater familias" se quedaba en la ciudad, debido a su trabajo, se contaban mil y una aventuras de sus noches solitarias. Sin embargo, esto pertenece más a la fantasía que a la realidad cotidiana. Desgraciadamente, aún hay muchos hombres que no pueden disfrutar de todas las vacaciones con su familia y entonces tienen que seguir con sus horarios del resto del año, pero el mito de "ligones" de juventudes, juergas con champán y whisky, etc., etc., no tiene la menor actualidad. La imagen real es muy distinta.

En primer lugar, las costumbres del "rodríguez" varían poco estando su familia o no. Se levanta a la misma hora de siempre para ir a la fábrica, oficina o el trabajo que sea. Tiene de por sí menos ganas de producir que el resto del año, debido en parte al ca-

lor de la estación y a la sensación de que está solo. Al mediodía se come un plato combinado en cualquier cafetería porque no desea estar solo en casa. Claro que también hay otros, que prefieren hacerse cualquier cosa en su hogar, aunque éstos son los menos. Por

la tarde, de nuevo al tajo y después sobre las ocho, tal vez va a dar una vuelta con algún compañero que este solo y después de tomar un par de copas, se va a casa a cenar y ver la soporífera "tele". En algunos casos se va al cine y también hay un porcentaje ínfimo que busca el "vivir" intensamente estos días de soledad y libertad. Sin embargo, esto sucede en pocos casos. En primer lugar, esta situación la puede vivir en cualquier momento sin tener que esperar a estas fechas, en segundo lugar, muchos matrimonios que llevan ocho o diez años casados, el hombre es responsable de su propia libertad y sabe en cada momento cómo debe de comportarse

aunque esté solo. Además y como colofón, el hombre no está dispuesto a dejarse mucha "pasta" para estar acompañado. Normalmente espera la llegada del fin de semana para irse con el coche hasta el lugar de la costa donde está su familia para pasar con ellos aunque sea solamente veinticuatro horas.

### LOS "RODRIGUEZ" NO ALTERNAN

Realmente este mes de agosto está resultando malo hasta para los clubs de alternar. Los clientes están de vacaciones y los que aun quedan sobre el asfalto ciudadano no van. Pagar copas a seiscientas o mil pesetas no agrada a nadie y los "rodríguez" ya pasan de esas cosas. Por ello no es de extrañar que haya muchas señoras de compañía que decidan emigrar y marcharse a la costa a ver si encuentran más trabajo. Algún "club" ha cerrado hasta final de mes y los otros van tirando con los que están de paso por la ciudad y no saben qué hacer. Sin embargo, los

que salen prefieren irse a tomar un café a cualquier terraza o como mucho una copita a uno de los múltiples "pubs" que han florecido en nuestra ciudad. Luego a descansar pronto que hay que volver al trabajo por la mañana temprano.

### LA ESPOSA PREFIERE ESTAR CON SU MARIDO EN LA CIUDAD

El número de estos lobos solitarios del verano ha descendido, debido a que ahora la familia veranea el número de días que el padre puede. Antes, si el marido no podía ir la mujer y los hijos se iban todo el mes. Ahora, si sólo pueden ser quince días, pues el resto lo pasan juntos donde sea y marido, mujer e hijos no se separan. Esto es muy lógico y beneficia también a la economía familiar, pues en la actualidad está un mes de vacaciones —aunque sea en un apartamento— supone un enorme desembolso de dinero y esto en un momento en que las horas "extras" y en que el paro afecta a tantas familias deja notar en el bolsillo.

## Objetos perdidos

Cartera marrón de tela con ribetes de cuero marrón claro, con dinero. Caja de cartón con bombillas de linterna. Chaqueta blanca de Sra. de raso. Bolsa plástica con pantalón caballero, marrón claro. Jersey Sra. de color beige. Camisa de Sra. Chaqueta punto de Sra. color beige. Chaqueta punto de Sra. de color negro. Gafas graduadas con funda y un bolígrafo metálico. Brocha de blanquear. Cestito rojo de niña, imitación rafia, con una gorra rosa y blanco. Reloj digital de caballero con cadena. Jersey marrón de caballero. Bolsa de deportes color azul con vivos rojos, conteniendo un balón. Cartera caballero con documentación de Francis-

co Lorenzo Martínez. Navaja pequeña blanca, con dos hojas. Reloj de Sra. pequeño, redondo, dorado con cadena del mismo metal. Bolso rojo de niña de bandolera, conteniendo pelotita de plástico. D.N.I. de María-Fátima González Fernández. Bolsa tele blanca "París" con monedero, DNI de María Teresa Sucunza y dinero en billetes y metálico. Bolsa de deportes azul "Cuba", con toalla, peina y mechero. Porta camé, con permiso de Conducir de Francisco Martínez López. Reloj digital de niño, color blanco con cadena. Chaqueta punto caballero, azul marino, talla 50 y un pañuelo. Cuatro discos grandes Long Play. Bolso negro Sra. con reloj y efectos personales de

Asuncion Lorente Jiménez. Un sobre grande con radiografías. Bolsa plástica del Corte Inglés, con libro "Cesare Pavese". Una bolsa de plástico conteniendo jeringuillas. Monedero rojo tipo moruno con dinero en monedas. Una jaula de pájaros, dorada. Bolso negro de Sra. con chaqueta azul marino, medias, pañuelos peina y monedero con cierta cantidad de dinero en monedas. Cantimplora de aluminio de 2 litros con funda caqui.

Cartera billetero tipo moruno, granate, con documentación de Rosa María Torrico Velasco. Bolsa de aseo color negro, con anillas doradas y ribete de cuero marrón claro de Sra. con efectos personales de aseo.

## F. GIL STAUFFER

Si tiene mobiliario delicado y objetos de arte, utilice nuestra organización. Somos especialistas en mudanzas nacionales e internacionales por tierra, mar y aire

## GUARDAMUEBLES

Gran Vía, 36 - Teléfonos 223910 - 211810

## Un filósofo y un panadero buscan gente en Zaragoza

ZARAGOZA, 5 (ARAGON/expres por Antonio HERRAIZ). Nieto de aragoneses, su abuelo era de Barbastro y su abuela de Riela, August Fierro se considera un hombre en deuda fundamentalmente con los demás. No con la sociedad, con los demás, que es una forma muy distinta de señalar. Piensa que en él se dan las mismas inclinaciones que han llevado a muchos jóvenes a la delincuencia pero en su caso el ambiente, la educación y los medios de que ha podido disponer, quizás le han ayudado a no "romper". Por la falta de ese ambiente, de esa educación y de esos medios, en muchos otros casos gran cantidad de adolescentes salen despedidos de la sociedad. El lleva diecisiete años tratando de ayudarles, no buscando exactamente su reinserción en una sociedad que los ha maltratado, sino procurando que lo que hay dentro de ellos salgan a flote y encuentren la estabilidad personal que los restaure como personas. El procura, aunque lo ve difícil, que sea la sociedad quien se amolde y no al revés, como hasta ahora parece que se pretende con los procedimientos tradicionales de "salvar" a los "jóvenes descarriados".

## Con los marginados, contra la marginación

Está en Zaragoza, junto con José María Moreno, para ver si aquí sale gente dispuesta a empezar algún tipo de experiencias como las que ellos desarrollan en Barcelona, que podríamos llamar trabajo con marginados, educación, formación... ¿Cómo lo llamáis vosotros?

—Educar es la palabra correcta, porque no se trata de dar ideas o moldear desde fuera una personalidad sino como su sentido etimológico revela, educar es "educere", esto es, sacar lo que hay dentro de cada uno.

—¿Educación de marginados, entonces?

### LOS JOVENES "ROMPEN"

—Aceptar la idea de marginación sería suponer como conocida la línea divisoria entre lo que es marginación y lo que no lo es; y yo, personalmente no la tengo muy clara. Prefiero decir que lo que hacemos es atender al que tiene problemas conductuales.

—¿Fundamentalmente adolescentes?

—Sí, porque son quienes necesitan más prevención y son las personas más afectadas por la crisis de la sociedad. Y no sólo porque se pasa en este periodo de la vida por una transformación radical cuya problemática es de sobra conocida por todo el mundo, sino porque es en estos años cuando al no haber ataduras personales se puede "romper" con todo. Es distinto una persona casada, con su trabajo y una familia; por muchas ganas que tenga de mandarlo todo por ahí, tiene algo que le ayuda a permanecer donde está. Con la adolescencia y la juventud esto no ocurre, y además al poder manejar dinero se posibilita la huida o como se le prefiera llamar. Además, la propia sociedad está primando el papel de la juventud desligada por diferentes caminos. Incluso la moda de los viejos que quieren aparecer jóvenes contribuye a esto.

### PREPARARLOS PARA ZARPAR CON RUMBO

—En Barcelona han fundado el "Programa NORAI". Norai, casi una palabra clásica de crucigrama, es esa pieza de acero que en los puertos sirve para amarrar

barcos cuyo aspecto tiene un cierto parecido con una seta de sombrero redondeado y más prominente por un lado, al estilo de una barretina. ¿Qué es, realmente, el "programa Norai"?

—Interpretando el símil del Norai, lo que se pretende es que el marginado, que no es otra cosa que un "atípico conductual", tenga un apoyo, un punto para establecer contacto y referencia, que si está en tierra firme está muy cercano a la inestabilidad y que continúa teniendo la movilidad necesaria con la capacidad de reavituallarse para que en un momento concreto pueda cortar amarras y zarpar, pero con rumbo.

—Y en la práctica, cuando se establece ese primer "contacto" con Norai, ¿cuáles son los pasos siguientes?

—Después de conectar con muchachos con problemas, se procura que les atienda quien deba hacerlo. Nosotros solamente lo hacemos subsidiariamente. Si no hay forma de que se le atienda, e incluso el interesado no se fía de nadie más que de nosotros, se integra de forma activa en Norai.

Allí, a través de la colaboración con el "Llar del noi" (el hogar del niño, en castellano) vamos procurando que cuenten su problema y se les educa, como he dicho al principio, para que puedan valerse por ellos mismos y se defiendan en la vida asegurándose las necesidades mínimas, y lícitas. Pero de momento, y mientras ese día llega, estos muchachos pueden trabajar en una granja o seguir una serie de cursi-

llos en el taller de Norai.

### DE "CHAPEROS" A "CAMELLOS"

—¿Cómo se entra en contacto con estos muchachos: abordándolos en la calle, buscándolos en algún tipo de albergos o instituciones de asilo?

—Fundamentalmente salimos a buscarlos por la noche en aquellos sitios como el Barrio Chino. Es fácil detectar en los bancos de las Ramblas la presencia de chicos con cara triste, de mal aspecto, que se han escapado de casa y que buscan trabajo o no tienen nada. Es muy frecuente que si llegan a Barcelona desde otros

cierto es que en Zaragoza la policía los pesca casi automáticamente. En la estación, dentro de los trenes, no hacen nada más que llegar y ya los han cogido. Lo malo es que estos chavales no suelen conocer a los que llevan la organización y prácticamente no sirve para nada detenerlos, en cuanto a poder localizar a los importantes, quiero decir.

—¿Deduzco que soléis tener problemas con la policía?

—Actualmente me respetan, porque son ya muchos años dedicándome a estos chicos. Sin embargo, cuando alguna vez se ha cometido alguna irregularidad —por ejemplo, malos tra-

hace poco tiempo, no tenían más remedio que ofrecerse como "chaperos" (prostitución masculina), pero últimamente ese comercio no funciona. Ahora, pues, caen en manos de auténticas mafias de la droga, insertándose poco a poco en el "camellaje". Les dan una barra de "chocolate" y les dicen que por la noche tienen que haberlo vendido por cinco mil pesetas, pongo por caso. Claro, ellos en cuanto consiguen vender algo, gastan el dinero en bocadillos, y aunque tratan de arañar peso al "costo", cuando llega la hora de entregar el dinero, no lo tienen todo. Ahí es cuando ya están atrapados por la organiza-

ción, que a partir de entonces los explotará en Barcelona, en Sevilla, en Valencia o en Lérida, las ciudades más importantes para esta red mafiosa de droga.

### EN ZARAGOZA, LOS PESCAN RAPIDAMENTE

—Recientemente, por lo menos eso se comenta, Zaragoza es un lugar de paso de las caravanas de "camellos". ¿Es así?

—No lo sabemos, pero lo

tos— y se denuncia, ésta es aceptada, sancionada e incluso hay sanciones para algunos funcionarios. Lo que pasa es que luego, algunos compañeros, en la calle, protagonizan represalias.

—¿Hay datos estadísticos, de estos diecisiete años para comprobar la eficacia de vuestra labor?

—No los tenemos, ni podrían ser recogidos de forma cierta. Cuando los chicos con problemas se van, muchas veces no sabemos nada más de ellos. Sin embargo, es una labor dura que no te puede ofrecer el consuelo de los éxitos alcanzados pues no contamos con ellos aunque se den. El padre Navés, un jesuita que lleva muchos años en Barcelona trabajando en este problema y tiene una residencia de muchachos, suele decir con frecuencia que si tuviera éxito su labor únicamente en un 10 por ciento de los casos, ya se daría por más que satisfecho.

### COMO EN LA EPOCA DE DICKENS

Vuestro trabajo requere-

rirá fondos, ¿de dónde salen?

—No hay subvenciones de ningún tipo. Nos ayudan algunas personas, incluso comunidades de religiosas y religiosos. El Tribunal Tutelar de Menores, cuando nos confía algún chico, nos pasa cuatrocientas pesetas diarias para su atención, comida, ropa, etc., que evidentemente comparado con las cinco mil pesetas que le cuesta un preso al Estado o un enfermo internado en sus psiquiátricos es una cantidad ridícula. Con la mitad de ese dinero se podría prestar la ayuda que estos chicos necesitan y además se medio saldaría la deuda que la sociedad tiene con ellos por todas las carencias anteriores de que han sido objeto.

—Lo veis más bien como un "Emilio", todo muy rusioniano: todo el mundo es bueno, pero la sociedad, el ambiente...

—Quizás sea así, pero en los países con civilizaciones más avanzadas hace ya tiempo que se actúa como decimos nosotros que hay que hacerlo. Aquí, en este aspecto, se puede decir que estamos en la época de Dickens, o del "esperado" Fernando VII.

### "HUBIERA VENDIDO A MI PADRE"

—Y todo esto, ¿por qué? ¿Por qué un licenciado en filosofía y letras y un panadero hacen esto? ¿Qué sentido puede tener?

—Por medicina homeopática. La gente se cura con lo que es parecido. Porque me siento potencialmente como ellos; pero por educación, medios, posibilidades que he tenido, no he llegado a esos extremos. En algunas ocasiones, y no lo digo porque sea catalán, de haberme encontrado en su situación, hubiera vendido a mi padre a precio de tocino, si me lo hubieran pagado.

Y se van a la calle buscando gente. Su aspecto, en un principio, puede resultar hasta sospechoso. Es el aspecto que necesitan para acercarse a la marginación, aunque a veces les conduzca a la comisaría. Suerte.

(Fotos: García LUNA)



Con José Luis Moreno, panadero y experto en moldeado y fabricación de objetos de cerámica.

«Interviú» incluye su nombre en una lista

## CRISTOBAL MONTES: «NO SOY MASÓN»

Con este ya son dos los patinazos de Interviú respecto a los masones aragoneses.

Fernando Baeza:

## «TAMPOCO SOY MASON»

ZARAGOZA, 5 (ARAGON/expres).— Fernando Baeza Martos, senador socialista por la provincia de Huesca, manifestó ayer a esta redacción que no pertenecía a la Masonería en contra de lo que el último número del suplemento «Tiempo», que incluye la revista «Interviú», afirmaba en un extenso informe sobre la Masonería en nuestro país, y que como se recordará, incluía también al diputado socialista por la provincia de Zaragoza Angel Cristóbal Montes.

Fernando Baeza mostró su extrañeza por la inclusión de su nombre en la lista y señaló que tal circunstancia responde a una información manipulada. Insistió asimismo en que su padre no fue el último embajador de la República Española en Chile, sino el primero cuando entonces su padre militaba en Acción Republicana. Como su compañero de partido Angel Cristóbal Montes, Fernando Baeza afirmó que no pertenece ni perteneció durante su estancia en América, y no dejó de sorprenderle el hecho de que se incluyera a dos personas que han desarrollado parte de su vida en el continente americano.

El Sr. Baeza abundó en el tema al referirse al respeto y consideración que le merece la Masonería afirmando que, a lo largo de su historia, tiene aspectos positivos por su carácter progresista y liberal, aunque como en todos los movimientos se hayan cometido excesos. El senador socialista quiso dejar bien claro que la afirmación de su no pertenencia a la Masonería no significa estar en contra.

En septiembre se celebrarán en Huesca los III Juegos Altoaragoneses

# Manifestación de la cultura de un pueblo

ZARAGOZA, 5 (ARAGON/expres).— Durante los días 26 y 27 de septiembre se celebran en Huesca los III Juegos Altoaragoneses que están organizados este año por el grupo «Scout» del Instituto Ramón y Cajal de Huesca. Un intento que se suma a los ya realizados en ediciones anteriores y que intenta lograr una recuperación del juego específicamente aragonés.

La I edición de estos juegos tuvo como escenario Aineto en el Pirineo Aragonés, y la segunda, la ciudad de Barbastro. Con la celebración este año en Huesca, la organización quiere dar un nuevo impulso y que de esta forma queden consolidados.

La celebración de los mismos tiene una doble importancia. Primero por lo que significa de relación social y cultural así como de conocimiento de distintas culturas que configuran la personalidad de un pueblo. Segundo, por lo que de recuperación tiene de viejas y tradicionales modalidades de entretenimiento que se han venido sucediendo y conservando a lo largo de los siglos.

La competición que se celebra este año está abierta a todas las organizaciones, entidades y particulares del Alto-Aragón. Comprende todas las edades de ambos sexos con distintas categorías según la edad. En estos terceros Juegos Altoaragoneses están integradas las siguientes pruebas: Carreras con la prueba de andarines; Levantamientos de la saca de Angüés;

Pulseos; Prueba de la pica; pulseo tradicional; tiro de sogas colectiva; Saltos a pies juntos y salto con tocho.

Quizás una de las modalidades más genuinamente aragonesas y más conocidas por el gran público sea la del tiro de barra. Un deporte que, si bien llegó a estar vir-

tualmente extinguido dadas las características que le acompañan, al ser un deporte eminentemente rural, en los últimos tiempos ha venido observando una lenta recuperación incluyéndose en numerosas programaciones de nuestros pueblos y en las competiciones deportivas. El origen del tiro de barra lo encontramos en las mismas faenas del campo. La barra era una de las partes del arado romano y sus medidas variaban según la localidad o el artesano que

racterísticos, figura el del tiro de tocho en el que se utiliza como instrumento el palo que usaban los pastores, de manera especial los de Benasque. El lanzamiento no tiene ningún tipo de norma fija, venciendo aquel que logre una mayor distancia. Se puede decir que todas estas clases de actividades lúdicas tienen como exponente máximo el de la fuerza junto a una cierta habilidad. Sin duda esta fuerza queda puesta de manifiesto en levantamientos de saca, como es el caso del

levantamiento de la de Angüés.

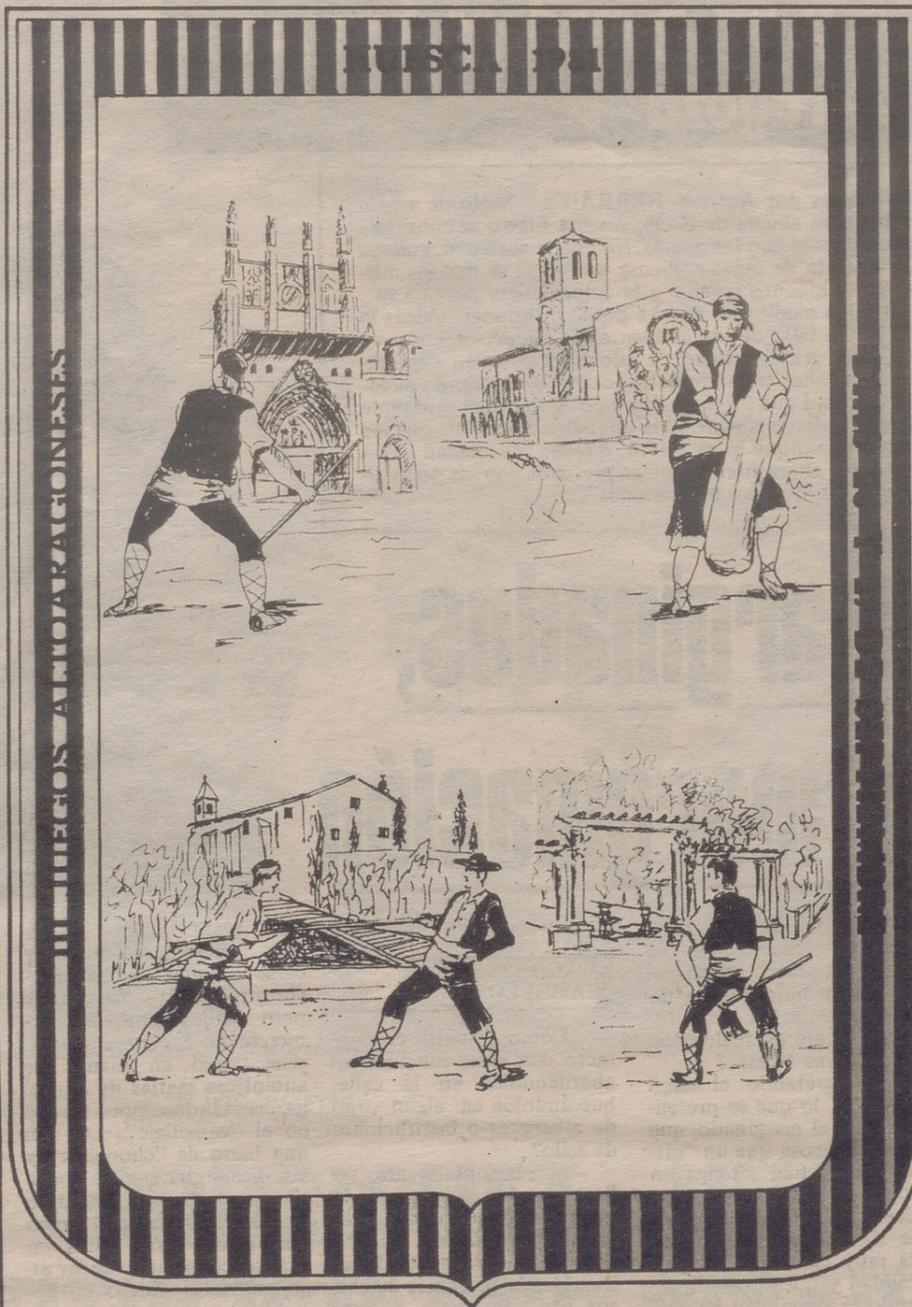
Dentro de este marco, nos encontramos con las distintas variedades de los pulseos, entre los que destaca como el más tradicional el de la pica. Juego originario de los pastores andaluces de reses bravas y que consiste en colocarse a los extremos de un palo largo y fuerte dos mozos, midiendo sus fuerzas en actitud de picar.

Sin embargo, junto a los

tra región son de lo más precario. Desde los piñones, a las tabas, pasando por utensilios de uso cotidiano. La mayoría de ellos eclipsados por el paso del tiempo y por la fuerza del consumismo, que arrasa cualquier manifestación espontánea y lo homogeneiza todo dando un toque sofisticado que evita cualquier iniciativa de creación e imaginación del individuo y que, sin duda, incide negativamente en el desarrollo cultural del individuo cuando éste no ha adquirido su madurez.

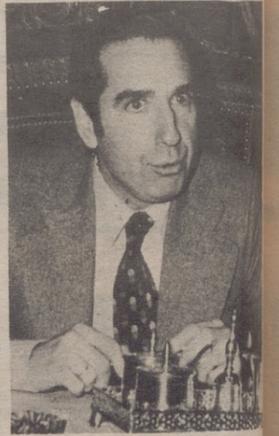
Entre la multitud de juegos que encontramos en nuestros pueblos, uno de ellos que aún se sigue conservando con rigidez y entusiasmo; es el juego de las birlas de Campo. Un juego que todos los años para las fiestas de agosto se representa en esta localidad del Alto-Aragón. Con un complicado sistema de reglas, en él sólo pueden participar las mujeres, quedando los hombres como espectadores. Los materiales que se emplean son todos ellos de madera y para realizarlo se tienen que formar grupos de mujeres.

Y así podríamos enumerar muchos otros a lo largo de nuestra geografía y que guardan sus peculiaridades propias según cada población y acordes con la actividad que desarrolla en el entorno.



Diputación General de Aragón

## Gaspar Castellano recibió al secretario general de la G.M.



ZARAGOZA, 5 (ARAGON/expres).— El presidente de la Diputación General de Aragón, Gaspar Castellano y de Gastón, recibió en su despacho oficial, en la mañana del pasado día 3, Javier Orúa, secretario general de General Motors, con quien departió extensamente.

En el transcurso de la entrevista, los señores Castellano y Orúa intercambiaron puntos de vista en torno a la incidencia de la instalación de la factoría del General Motors en Figueruelas (Zaragoza), coincidiendo ambos en su preocupación por la mejora de los servicios y la elevación de los niveles de vida y de empleo de los pueblos de la comarca a la que se encuentra enclavada esta fábrica.

Especial atención mereció por parte de ambas personalidades la incidencia banística que la factoría de Figueruelas tendrá sobre la zona y, en especial, el previsible aumento de la demanda de viviendas para los trabajadores de la factoría.

Igualmente, Javier Orúa transmitió al presidente de la Diputación General una invitación formal, en nombre del director de General Motors, para visitar las instalaciones de Figueruelas y mantener con los directivos de la empresa una reunión de trabajo. Asimismo concretar la fecha, posible que esta visita se realice en este mes de agosto.

## Centro Gallego

Venciendo el plazo de concesión de subarrendamiento de los servicios del restaurante el próximo 31 de agosto, se saca a concurso para aquellos profesionales de la hostelería que pueda interesarles.

Las bases están a su disposición en la secretaría del centro, de las 10 a las 22 horas.

Zaragoza, 1 de Agosto de 1981



## HUESCA

Comentarios oscenses

### EL MONUMENTO A LOS REYES DE ARAGON

El último fin de semana, junto a otros amigos, anduvimos preguntando a la gente que nos encontrábamos por la calle (la mayoría conocidos de vista), acerca del Monumento a los Reyes de Aragón, instalado en el centro de una de las entradas a nuestro parque municipal y quedamos consternados. Hubo gran cantidad que no lo conocían. Otros lo habían visto pero no sabían de qué se trataba. Los más no entendían su significado. Y es que se trata, efectivamente, de un monumento muy mal promocionado y quizá también mal ubicado.

Huesca es una plaza turística. Por encima de las ciudades con nota media en tal sentido. Y eso sin contar la provincia. Ya vamos viendo por nuestras calles bastantes turistas franceses (los franceses para nosotros ya no son tan turistas, son algo así como los de la provincia de "arriba" pero con otra bandera), ingleses, alemanes y otros. Todos tienen en común el deseo de caminar raudos en busca de los monumentos, y de proveerse de guías y mapas. Luego indagan para encontrar el recoleto restaurante barato donde comer con sangría.

Ha vuelto el calor. En las horas del mediodía apenas hay gente por las calles. Las persianas están echadas. Las ventanas entornadas y muchas puertas, si no "patalleras" sí algo abiertas para que el presumido frescor de la escalera se entre en nuestras habitaciones. Y es que, nuestra vida es tranquila y bondadosa.

Ultimamente vemos en la prensa demasiados anuncios de coches. Anuncios de gran tamaño. No se entiende muy bien. Querrán contrarrestar la reacción de recesión que los presuntos compradores tienen, ante el nuevo precio de la gasolina y los talleres.

Hay un cierto revuelo acerca de los perros que a cualquier hora nos acompañan por las calles. Que si están vacunados. Que si no lo están. Pues hombre, es de suponer que lo estén. Como es de suponer que todas las botellas de leche hayan pasado el mínimo control de calidad y beneficio sanitario. Pero bien. Hablando de perros. De inmediato vamos a celebrar en Huesca como preludeo a las Fiestas, un Concurso Canino que promete ser pródigo en asistencia y peculiaridades. Les tendremos informados.

Ha sido inaugurado en Huesca un nuevo bar, o un nuevo "pub" de estilo árabe, con nombre, decoración, maneras, objetos y anhelos árabes. Resulta sorprendente, gratamente sorprendente una instalación de este tipo.

El Ayuntamiento de Tardienta, quiere promover, con la Ayuda de la Confederación Hidrográfica del Ebro, unas muy ciertas mejoras en aquella zona, y lo que es más curioso, un Monumento al Agua realizado por el escultor aragonés Pablo Serrano.

Rafael ANERILLAS



Grupo "Moruđerul" de Rumania, protagonista del "affaire" asilo político en Francia.

## JACA

Acabó el Festival

# LA PLAZA DE BISCOS FUE «LA PLAZA DEL MUNDO»

JACA, 5 (ARAGON/expres de nuestro corresponsal José Luis LARDIES).— Resulta difícil plasmar en una simple reseña lo acontecido en la quinta y última jornada del Festival Folklórico internacional de los Pirineos, cuya XIX edición se despedía apoteósicamente con un éxito sensacional en Jaca el pasado domingo, en el transcurso del interminable y gran desfile de clausura.

La lluvia había hecho acto de presencia en la noche anterior y primeras horas de la mañana, lo que hizo que el calor no fuera tan sofocante como en días anteriores.

El recorrido del desfile se iniciaba en la plaza de Biscós y continuaría por la avenida de la Jacetania,

calle Mayor, avenida Primo de Rivera, para concluir en la avenida de Jacetania. Calles y avenidas materialmente abarrotadas de un público expectante, llegado de todos los rincones de la amplia comarca jacetana al que hay que añadir la enorme cantidad de visitantes que en estos días se han dado cita en Jaca y, que sin pecar de exageración, es posible que hayan logrado quintuplicar su población habitual.

En toda la ciudad resultaba totalmente imposible encontrar un lugar para aparcar el domingo y sus calles y plazas se hallaban materialmente invadidas mientras que los distintos grupos participantes en el Festival realizaban en medio del tremendo gentío sus últimas evoluciones y danzas.

El desfile de clausura era precedido de la solemne ceremonia de arriar las banderas de todos los países participantes y despedida solemne a los grupos, que tenía lugar alrededor de las seis y media de la tarde en la plaza de Biscós, convertida por unos días en la plaza del Mundo. Ceremonia que resultaría solemne y al mismo tiempo emocionante, tras cinco días de intensa actividad en esta impresionante olimpiada del folklórico, que tiene la particularidad de no proclamar nunca vencedores ni vencidos y cuya constante es la confraternidad, la solidaridad, la paz y el amor entre todos los hombres, sin que importe el color de su piel, ni su lengua ni su religión.

Por la mañana, el Pabellón del festival sería escenario de otro acto no menos

solemne y emotivo. Se celebró allí con una masiva afluencia de público y la presencia de los diversos grupos folklóricos y bandas de música, el acto ecuménico, precedido de la Santa Misa, oficiada por el Vicario de la Diócesis jacetana, D. Matías Fumanal, por ausencia del Obispo Monseñor Belda.

Contó el acto ecuménico con la intervención de las religiones musulmanas, y las de África, Asia y América así como de las religiones cristianas, cobrando especial emoción el símbolo del arco iris, materializado por la exhibición desde el escenario

del Pabellón de una enorme bandera con sus colores, acogida con un unánime salva de aplausos.

En la noche del sábado y con la presencia de las cámaras de Televisión Española, que retransmitieron en directo su primera parte, se desarrollaba en el Pabellón del Festival la última sesión que allí se había previsto.

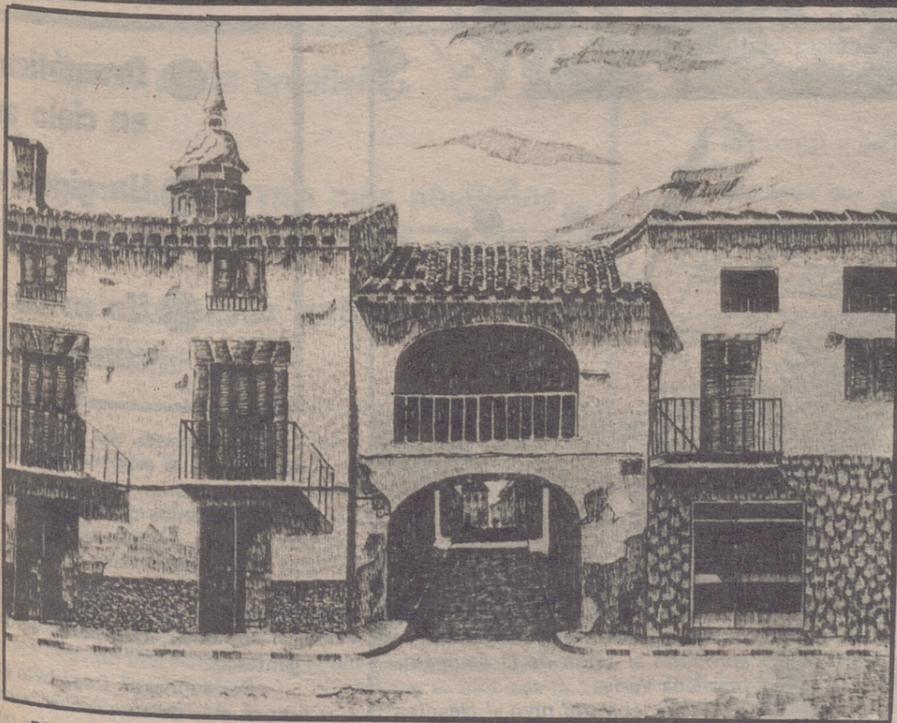
Actuaron un total de 25 grupos en una larga sesión, rivalizando todos ellos, a pesar del calor y de las intensas jornadas vividas, en ofrecer lo mejor de sus danzas y de su música como despedida al numeroso público que volvía a llenar las instalaciones del Pabellón.



"National Folk Group", de El Cairo (Egipto). Ha sido su primera actuación en España.

## ARAGON A PLUMILLA

por Julia ALIJARDE



BUJARALOEZ (Zaragoza).— Este aspecto presenta la villa zaragozana de la comarca de los Monegros, cuyas fiestas están a punto de celebrarse los días 28 a 30 de este mes de agosto dedicadas a San Agustín.



## SOBRE ESPAÑA

Y 6

# «Era como

# de cinco

La noticia del "encuentro-ovni" por parte de un avión de Varig y del Aviaco que volaba inmediatamente detrás legó hasta mí a finales de 1976. En 1978, los controladores aéreos de Sevilla, que tomaron parte en el hecho, accedieron a mi petición y pudimos filmar un programa para Televisión Española. En él, José Galindo Moya —que se encontraba aquella madrugada de servicio en Control Sevilla— y otros profesionales del mismo centro expusieron este y otros hechos directamente relacionados con "objetos volantes no identificados".

Poco después de la grabación del programa, emitido en el espacio "Más allá" por el Dr. Jiménez del Oso, y ocupado ya de lleno en la búsqueda de pilotos que hubieran visto ovnis, concerté una entrevista con el comandante Prieto, que aquella noche pilotaba el Aviaco 225, de Madrid a Sevilla.

En estos momentos sigo tras la pista del comandante brasileño.

Saturnino Rodríguez Prieto, de 40 años, casado, tres hijos y 6 años como profesional, con 1.000 horas de vuelo, me detalló así su experiencia:

—Hacíamos un vuelo nocturno a Sevilla y Málaga. Y nos disuimos para el despegue. Yo volaba un "DC-9". Delante rodaba el "707" de Varig. Iba muy cargado y marchaba pesadamente. Creo que se trataba del vuelo RG-753.

—¿Todo esto en Madrid?

—Sí, en Barajas. De allí marchábamos a Sevilla. El Varig, como sabes, hacía un vuelo trasatlántico, al aeropuerto brasileño de Galeão. Llamé a la Torre y pregunté si podía despegar antes que el Varig.

"Negativo —contestó—. Usted espere". Y esperamos. La Torre nos dio tres o cuatro minutos de demora. Y hacia las dos y media de la madrugada salimos al aire. Como puedes imaginar, íbamos pendientes del Varig.

—¿Por qué?

—Porque veíamos que la separación con aquel avión era cada vez menor. Estábamos a unas ocho millas, que no es una separación reglamentaria. Se lo advertimos a la Torre y esta nos dijo que ya lo había apreciado, que teníamos razón. Entonces Madrid me dijo que mantuviera un nivel inferior y que ellos me irían dando niveles libres del Varig. Y nos fuimos manteniendo a 21.000 o 23.000 pies. Precisamente para no coincidir con el avión brasileño, que iba ascendiendo. Y precisamente en nuestra misma ruta, hacia Hinojosa del Duque. Si el Varig subía a razón de 700 pies por minuto, nosotros lo hacíamos a 1.500 o 2.000. Es decir, que la proporción era absurda...

te?" "Sí —me respondió—, viene para acá".

—¿Cuánto tiempo llevábais de vuelo?

—Como mucho unos 15 minutos. Nos faltaba poco para alcanzar Hinojosa. Entonces fue cuando mi segundo hizo aquella observación. Vimos primero una luz. Perfectamente redonda. Era como un fanal que crecía por segundos. Y en la parte de atrás como unas ventanitas. Esa fue nuestra primera impresión al verle todavía lejos. En otras palabras, como si aquello tuviera forma de huso o cilindro, con ventanitas en el centro. Pero al tenerlo más cerca vimos que no era así. Aquel foco de luz que el supuesto cilindro llevaba en el morro no era otra cosa que un gi-

gantescos objeto de forma lenticular.

### FORMA DELENTEJA

Rogué al comandante Prieto que me hiciera algunos esquemas. Y efectivamente, el piloto dibujó un ovni típico, con la co-

nocida forma de lenteja.

—Tenía una luz blanca purísima. Era como dos lentes convexas unidas y perfectas. La línea o parte central tenía un gris amarillento poco definido. Quizá más amarillento que gris.

—¿Y las "ventanitas"?

—Lo que nos parecieron ventanitas eran otros objetos, más pequeños, que se movían siguiendo al grande y en dirección N-NE. Había cinco o seis y desprendían... no sé como explicarte... ¿Quizá como cuando quemas algún plástico y se desprenden esos pedregotes encendidos? Algo así, pero con un brillo enorme. Como cuando se funde algo metálico a una elevada temperatura.

—¿Ocurría lo mismo con el grande?

—No, sólo con los pequeños.

—Pero, disculpa, Nino. Me decías antes que el segundo piloto te advirtió una luz...

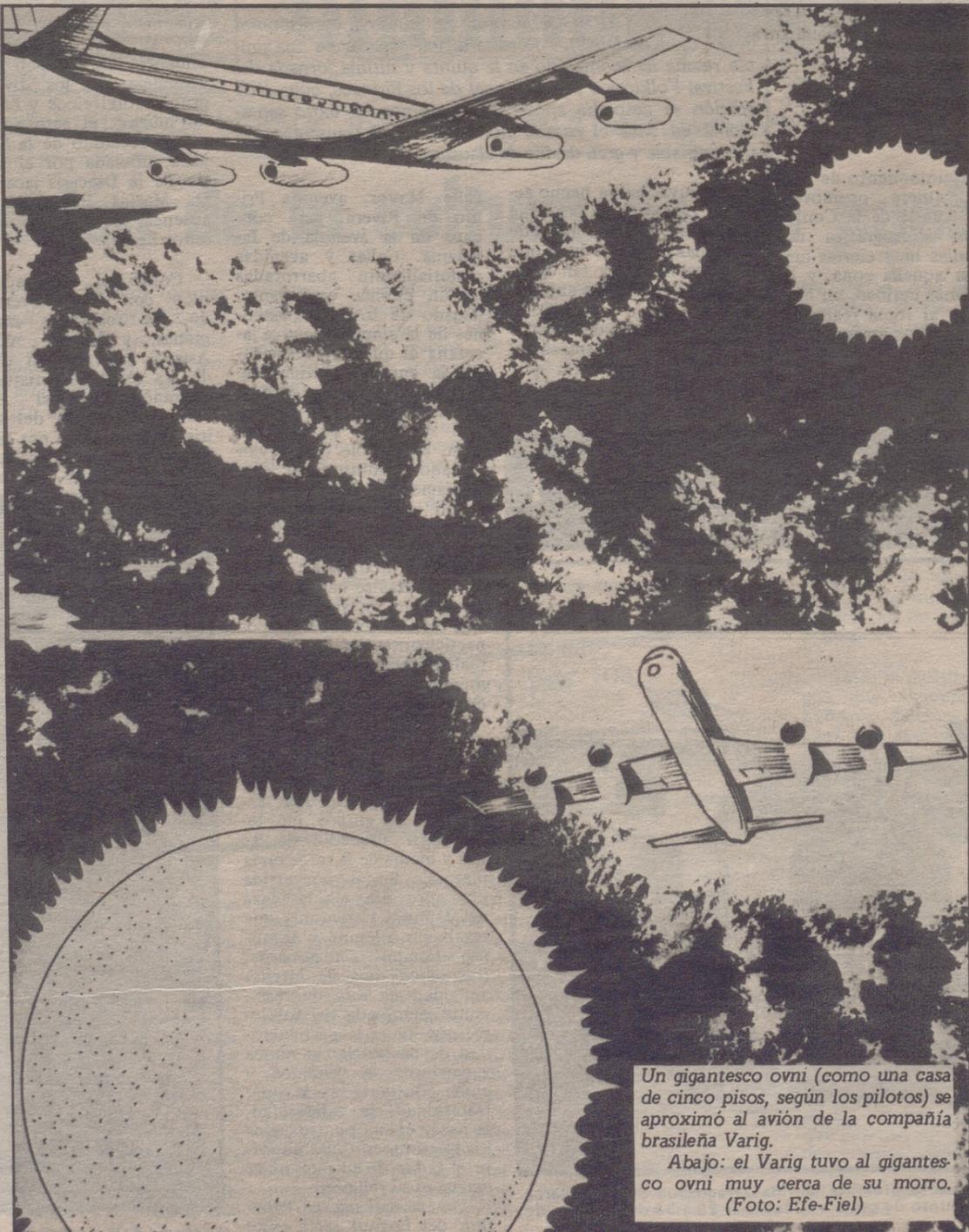
—Sí, era esto. Cuando lo vimos creíamos que podía tratarse de un avión. Quizás el Varig y le hicimos señales con las luces.

—¿A qué nivel volaban?

—Imposible. No puedo saberlo.

### "VIENE PARA ACA"

—Total, que seguimos manteniendo la distancia y el nivel. Hasta que el segundo piloto —Elías Moros— me dijo: "Mira, ahora le veo ahí delante". Me extrañó y comenté a Elías: "¿Cómo que le ves ahí delan-

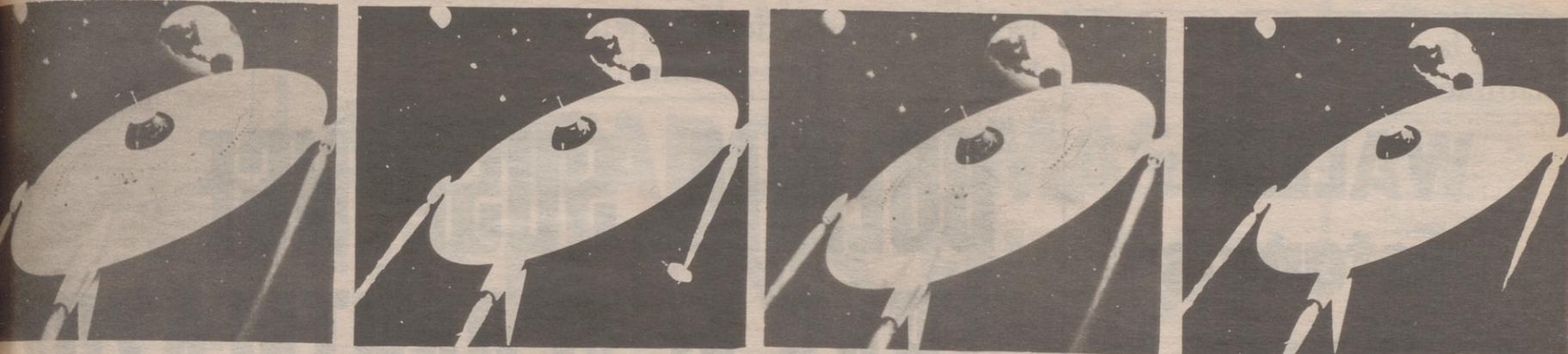


Un gigantesco ovni (como una casa de cinco pisos, según los pilotos) se aproximó al avión de la compañía brasileña Varig.

Abajo: el Varig tuvo al gigantesco ovni muy cerca de su morro. (Foto: Efe-Fiel)

- Dramático encuentro en cielo
- Un gigantesco objeto de «escoteo» «rech...»
- Un avión que comunicó con el piloto

lo. Eso depende del tamaño de los objetos. Si eran muy grandes entonces tenían que volar muy altos. Lo único que te puedo decir es que, independientemente de su volumen y altura, le vimos con un tamaño igual o mayor que el de un avión "Jumbo". —Es decir, que podía ser gigantesco. —Por supuesto. Cuando lo vimos más cerca —casi en nuestro cenit— ocupaba unos dos tercios de la totalidad del parabrisas del "DC-9".



# ... una casa

## ... SOS»

...a. ...ca purfisi...  
 ...tes conve...  
 ...s. La línea...  
 ...a un gris...  
 ...ido. Quiza...  
 ...is.  
 ...?  
 ...ieron ven...  
 ...jetos, má...  
 ...an siguien...  
 ...ción N-NE...  
 ...sprendían...  
 ...te... ¿Qui...  
 ...mas algún...  
 ...en esos pe...  
 ...o así, pero...  
 ...e. Como...  
 ...metálico...  
 ...ra.  
 ...mo con...  
 ...ntestó—, será un ovni”.  
 ...Eso dijo?  
 ...Sí, pero en plan de burla...  
 ...Nino. Me...  
 ...gundo pilo...  
 ...ando lo v...  
 ...día trata...  
 ...s el Varig...  
 ...con las l...  
 ...ban?  
 ...medo saber...

—¿Por qué? —le pregunté intrigado.

—Sí, es que ha pasado una luz por aquí y he dicho: “Enciendan las luces que Aviaco se ha adelantado”.

Y el guardia prosiguió.

—Pero a mí me extrañó porque aquel objeto no metía ruido.

Naturalmente, los del aeropuerto le dijeron que estaba loco. Que faltaban 20 ó 30 minutos para que llegásemos. Yo le insistí al guardia:

—Pero, ¿qué fue lo que vio usted?

—Un objeto redondo. Blanco. Pasó por aquí y llevaba otros detrás. El grande se fue para allá y los pequeños en aquella otra dirección.

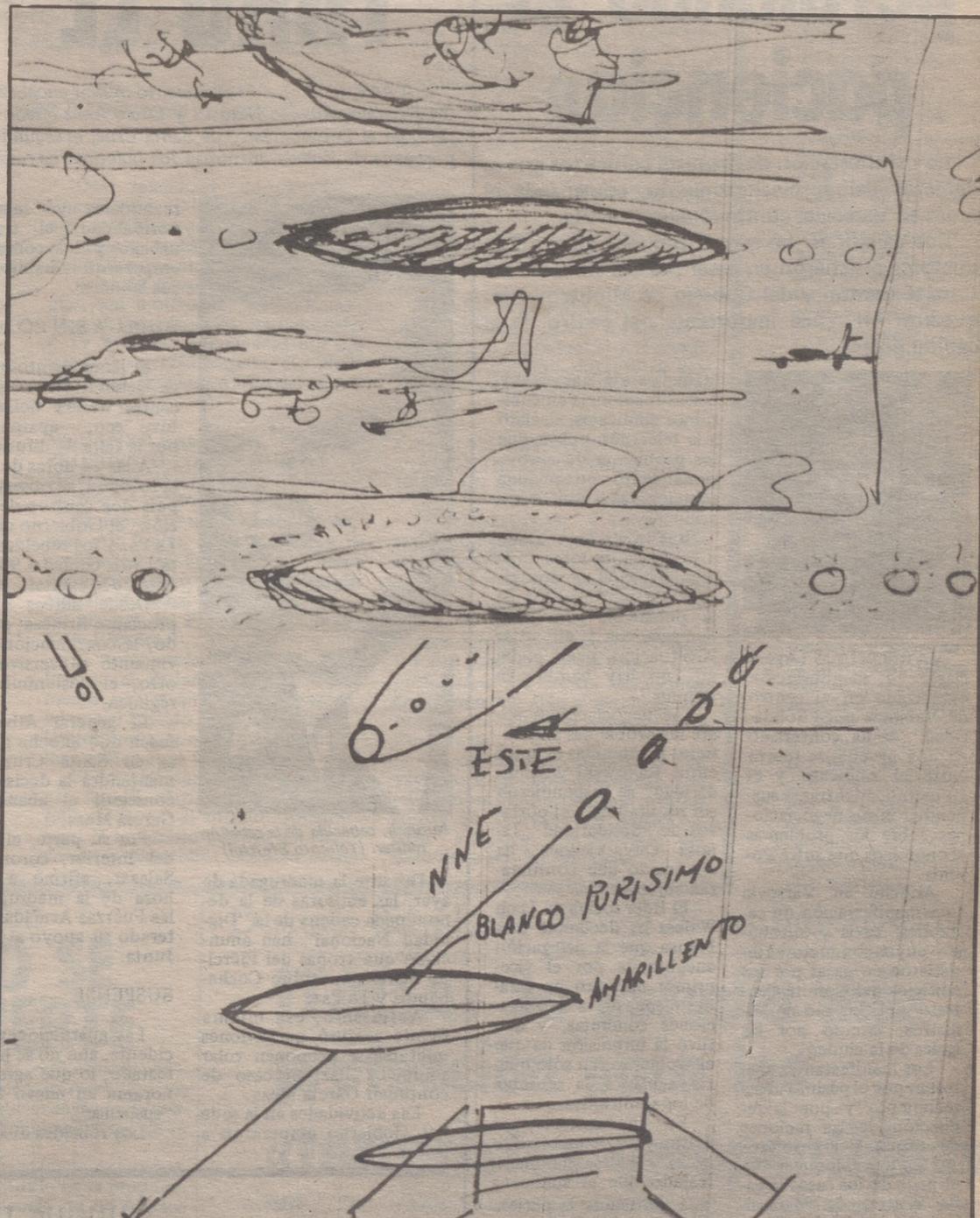
Justamente era hacia el Este, hacia donde habíamos visto desviarse a los cinco o seis ovnis que volaban en formación.

—Eso quiere decir que fue sobre la vertical del aeropuerto donde se produjo la separación.

—Claro. Cuando el grande pasó por encima de nosotros ya iba solo.

—¿Observásteis algún detalle en la nave “nodriza”?

—La “panza” era estriada. Como una chapa de uralita, pero brillante. Total que nos fuimos a tomar un café en San Pablo y allí nos comunicó la Torre que, poco después de nuestro aterrizaje, el ovni había sido visto en Lisboa por un avión de la TAP que despegaba. Y ya en el avión, la Torre nos informó igualmen-



Un dibujo realizado por el comandante Prieto de Aviaco. El ovni volaba acompañado de otros objetos más pequeños que parecían darle escolta. Ilustración inferior: Dibujos trazados por el comandante Prieto. El ovni tenía forma de lenteja y era de un brillo blanco purísimo. El tamaño del objeto era enorme pues ocupaba buena parte del parabrisas del avión.-(Foto Efe Fiel)

...mático...  
 ...entro» de un avión brasileño  
 ...cielo es...  
 ...gigante...  
 ...rescolta...  
 ...«echó encima» de un Varig  
 ...avión...  
 ...co que volaba detrás ratificó la  
 ...piloto brasileño

—Horizontal y perfectamente estable.

—Recuerdo que el Varig comentó que aquel ovni tenía la altura de una casa de cinco pisos.

—Sí, podría ser. Ten en cuenta que yo volaba más bajo. Luego el Varig tuvo que encontrarse casi de narices. Preguntamos a Madrid si lo habían tenido en el radar. Pero estaba fuera de servicio. Entonces se consultó a Zaragoza y nos dijeron que no lo registraban. Esto quería decir que si la cobertura del radar es de 45.000 a 60.000 pies y aquel ovni volaba por encima de dicho nivel, ¿cuál era entonces su tamaño real? ¡Tenía que ser monstruoso!

—¿Los vio el pasaje?  
 —No. Sólo una azafata que entró en ese momento en cabina. Y se quedó con la boca abierta.

—¿Qué fue lo que más te impresionó?  
 —El tamaño. Aquella primera nave tenía que ser descomunal.

—¿Y cómo era su vuelo?

—¿Y la velocidad de los ovnis?

—Igualmente increíble. Pudimos verlo entre uno y dos minutos. Pues bien, en ese tiempo recorrieron una distancia enorme. Ya te digo que 40 minutos antes los observaron sobre Canarias y unos 15 ó 20 minutos después de nuestro cruce sobre Hinojosa estaban en Lisboa, después de haber orbitado previamente el VOR de Cáceres. Si nosotros abarcamos con la visión unas 150 millas, aquel chisme las cubrió en dos minutos, como mucho. Eso representa una velocidad aproximada de 4.000 millas por hora. ¡Una salvajada!

—¿Qué diferencia de volumen había entre la nave grande y las pequeñas?

—Si a la “nodriza” le diéramos un valor 10, las que le seguían podían tener un 2. Incluso menos.

—Creo que la noche era buena, ¿no?

—Excelente. Y con una luna preciosa.

—¿Habías visto algo parecido?

—Jamás. Y puedo asegurarte que merece la pena.

—Entonces, ¿tú crees en los ovnis?

Nino me miró con asombro:  
 —Pero, ¡hombre! ¡Si los he visto!

Y yo sigo preguntándome: después de escuchar testimonios como estos —de profesionales de la aviación—, ¿quién puede seguir dudando? ¿Quién pone en tela de juicio la existencia de los ovnis? A veces, cuando uno va reuniendo tantas pruebas, el ánimo desmaya ante la insensatez de los hipercríticos y la falta de información de buena parte de los que niegan el fenómeno. Pero la vida es así...

J. J. BENITEZ

...ta, pues debe ser un ovni que nosotros también lo hemos visto”.

—¿Observásteis simultáneamente al Varig y a los ovnis?  
 —No. Cuando dejamos de ver el Varig, porque lo sacaron de la pista, empezamos a contemplar aquellas luces. Por eso Elías que era el avión brasileño. Y se quedó con la boca abierta.

—¿Qué fue lo que más te impresionó?  
 —El tamaño. Aquella primera nave tenía que ser descomunal.

—¿Y cómo era su vuelo?

...te que, unos 40 minutos antes de nuestro encuentro en el cielo aquellos objetos estaban sobre Canarias y habían sido detectados por otro avión de la compañía, “Sudáfrica”.

—¿Los vio el pasaje?  
 —No. Sólo una azafata que entró en ese momento en cabina. Y se quedó con la boca abierta.

—¿Qué fue lo que más te impresionó?  
 —El tamaño. Aquella primera nave tenía que ser descomunal.

—¿Y cómo era su vuelo?

Sigue la «marcha del hambre» en Varsovia

## WALESA: «Estamos perdiendo la paciencia»

La manifestación de protesta contra los graves defectos del aprovisionamiento, comenzada el lunes en Varsovia, continuó ayer mañana.

Los camiones, taxis y autobuses, cuyos conductores insistieron en pasar por los edificios del Comité Central y del Consejo de Ministros, bloquearon un cruce importante del centro de la capital polaca.



VARSOVIA, 5 (Agencias). La manifestación organizada en el centro de Varsovia por "Solidaridad" se ha convertido en una prueba de fuerza entre el sindicato y el Gobierno, mientras se suspendieron sus negociaciones sobre los problemas económicos que sufre Polonia.

Anoche en Varsovia una manifestación de camiones, taxis y autobuses, cuyos conductores insistieron en pasar por los edificios del Comité Central y del Consejo de Ministros, circuló por las calles de la ciudad.

Los manifestantes protestan por el pésimo abastecimiento y por la reducción de las raciones de carne, y los obreros pretenden bloquear en el peor de los casos la calle central de Marszałkowska hasta el miércoles.

Para la protección de los conductores, "Solidaridad" creó una "guardia obrera", y amenazó además con traer más vehículos.

"NO HAY HAMBRE"

El viceprimer ministro

## Cautelosa reacción de la URSS

MOSCU, 5 (Efe).— Los medios de información soviéticos han reaccionado cautelosamente ante el curso actual de la crisis polaca, con las "marchas de hambre" en varias ciudades del país, hablando de ellas sólo indirectamente.

Así, la agencia Tass y la televisión se refirieron al "empeoramiento de los fenómenos negativos y peligrosos en Polonia", destacaron la reunión del Consejo Militar del Ministerio polaco de Defensa, así como "la participación de las Fuerzas Armadas en el desarrollo de la economía y la lucha contra la especulación y otros fenómenos".

Ayer, el diario "Pravda" se refería indirectamente a las "marchas del hambre" al hablar de la "nocividad de las manifestaciones callejeras y otros actos peligrosos para la estabilidad del país".

Mieczyslaw Rakowski, con competencia en cuestiones sindicales, declaró a la televisión polaca que los problemas de aprovisionamiento no pueden solucionarse con estas acciones.

Rakowski ha acusado a los organizadores de la manifestación de aprovechar los sentimientos de la población para fines demagógicos y dificultar la situación, pues, según él, "no hay hambre en Polonia".

Las negociaciones sobre los problemas alimenticios mantenidas el lunes entre Rakowski y "Solidaridad" se suspendieron sin resultados, y el portavoz de "Solidaridad", Janusz Onyszkiewicz, ha anunciado que continuarán el jueves.

El líder socialista Lech Walesa ha declarado a la Prensa que la delegación encabezada por el viceprimer ministro no estaba dispuesta a negociaciones concretas, y que tuvo la impresión de que el Gobierno tan sólo quería apelar a la sensatez de los sindicalistas.

En una entrevista al diario "Dziennik Baltycki", Walesa ha manifestado que el sindicato está perdiendo la paciencia con el Gobierno, pues desde hace un año está esperando que el Gobierno elabore un programa para vencer la crisis, y comience la reforma económica.

"Ya no podemos esperar más. Tenemos que encargarnos nosotros mismos de arreglarlo", ha dicho Walesa.

Las guarniciones del Occidente del país todavía no se han pronunciado

# BOLIVIA: SUSPENSE TRAS EL «CUARTELAZO»

LA PAZ, 5 (Efe).— El alzamiento militar encabezado por los generales Alberto Natusch y Lucio Anez quedó consolidado en el Departamento de Santa Cruz, el segundo en importancia de Bolivia, informan los boletines de radio captados en esta capital.



Natusch, cabecilla de la rebelión militar. (Telefoto Efe/Upi)

Durante la madrugada de ayer, las emisoras de la denominada cadena de la "Dignidad Nacional" han anunciado que tropas del Ejército marcharán sobre Cochabamba y La Paz.

Asimismo, esa misma fuente aseguró que aviones militares se proponen volar sobre La Paz en caso de continuar García Meza.

Las actividades en la sede del Gobierno empezaron a

reanudarse ayer martes con normalidad; el transporte urbano y los comerciantes empezaron habitualmente sus labores.

HUELGA SIN ECO

El llamamiento a la huelga general de la proscriba central obrera boliviana no tuvo eco, aparentemente por la falta de difusión.

A las 24 horas de iniciada la rebelión, se observan en el país dos centros de gravitación: el Gobierno central en La Paz y los rebeldes en Santa Cruz, ciudad a 900 km. al Este de la capital.

Desde ambas orillas se proclama firmeza, por un lado, la continuación del movimiento subversivo, y, por otro, el sostenimiento del régimen.

El general Alberto Natusch dijo anoche a la Prensa en Santa Cruz que se mantendrá la decisión hasta conseguir el abandono de García Meza.

Por su parte, el ministro del Interior, coronel Jorge Salazar, afirmó a primera hora de la madrugada que las Fuerzas Armadas han reiterado su apoyo al jefe de la Junta.

SUSPENSE

Las guarniciones del Occidente, aun no se han manifestado, lo que agrega al panorama un nuevo toque de "suspense".

Los rebeldes dicen que se

proponen establecer un Gobierno de "Dignidad Nacional", capaz de conseguir el reencuentro de los bolivianos para atender los más urgentes problemas del país, entre ellos el económico, restablecer las libertades ciu-

dos en esta capital. El movimiento iniciado el lunes se propone recurrir a "persuasión" para lograr el objetivo de alejar del poder al jefe de la Junta de Comandantes, general Luis García Meza.

arma del regionalismo, y atentar contra la unidad militar.

Los trabajadores petroleros de Santa Cruz suspendieron el lunes (noche) el boicó de crudo y gas natural al Occidente, como la

## Los rebeldes, firmes hasta conseguir el abandono de García Meza

dadanas y buscar una vía hacia la democracia estable.

Se acusa al régimen de García Meza de incapacidad, vinculación con el narcotráfico, uso del poder para el beneficio personal y causante del aislamiento que soporta actualmente Bolivia.

Por su parte, el Gobierno de La Paz acusa a los rebeldes de ser "lacayos del imperialismo", de emplear el

mera medida de presión para conseguir el objetivo del rebelde.

García Meza consiguió neutralizar en cuestión de horas las insurrecciones contra su régimen de mayo y junio, pero la actual se encuentra ya en su segundo día y cada vez resulta más difícil valorar la magnitud del actual movimiento subversivo.

## Sin novedad en la colonia española

MADRID, 5 (Efe).— La colonia española en la ciudad boliviana de Santa Cruz no se ha visto afectada por el golpe de Estado ocurrido en este país, según comunicó la Oficina de Información Diplomática.

En el texto del comunicado se dice: "La Oficina de Información Diplomática del Ministerio de Asuntos Exteriores comunica que, según informó el embajador de España en La Paz (Bolivia), la colonia española residente en la ciudad de Santa Cruz, no se ha visto afectada en modo alguno por el levantamiento militar que ha tenido lugar en dicha ciudad".

Aunque persiste la insurgencia

# Se normaliza la situación en Gambia

DAKAR, 5 (Saliou TRAGRE).— La capital de Gambia, Banjul, recobró ayer la normalidad, tras el intento de golpe de Estado registrado el pasado miércoles.

Los comercios han abierto y los servicios públicos funcionaban ayer mañana con normalidad, atendiendo a la invitación hecha por el presidente de Gambia, Dawda Jawara, en un discurso a toda la nación.

El único problema pendiente es la liberación de las 28 personas que permanecen en poder de los autores del golpe de Estado y que hasta el momento no han hecho caso a las llamadas de rendición lanzadas por el presidente Jawara.

El líder de los golpistas, Kukoy Samba Sanyang, y sus hombres, la mayor parte pertenecientes a las

"Fiel Force" (Guardia Nacional), permanecen atrincherados en el barrio residencial de Bakaw y continúan sus emisiones de radio, aunque no son inaudibles debido a las interferencias a que son sometidas.

Por otra parte, el balance de víctimas mortales de los acontecimientos de Gambia, que ayer se situaba en unas ochenta personas, parece que ha aumentado y las informaciones que llegaban ayer a Senegal hablan ya de unos doscientos muertos.

El Ejército senegalés que había intervenido en favor del presidente Dawda Jawara, ha registrado diez muertos y 36 heridos, a los que hay que añadir el fallecimiento de otros seis soldados muertos en un accidente de aviación, según datos oficiales facilitados el domingo.

Las tropas senegalesas enviadas a Gambia se retirarán cuando la crisis haya terminado, según ha informado el presidente de Gambia. Aunque, por su parte, los observadores opinan que no saldrán pronto del país.

Esto es lo más probable, pues que, para los dirigentes de Dakar, era el propio Senegal el que, a través de Gambia, estaba en peligro.

"Ni yo, ni el Gobierno aceptamos jamás que Senegal sea amenazado por vías extrañas y en el mismo momento de nuestro territorio poniendo en peligro la soberanía y la seguridad de nuestro país", declaró el presidente de Senegal, Abdou Diouf, en su discurso televisado el domingo último.

## Mundo EXPRES

### ASESINADO UN DIPLOMATICO YUGOSLAVO EN BRUSELAS

BRUSELAS, 5 (Efe).— Un miembro de la Embajada de Yugoslavia en Bruselas ha resultado muerto y otro ligeramente herido, cuando disparó contra ellos un desconocido en la noche del lunes al martes, ha informado la Policía.

La policía belga, que hasta el momento no ha facilitado la identidad de los diplomáticos alcanzados por los disparos, ha informado que el asesino utilizó una pistola de calibre 7,65 y emprendió rápidamente la fuga a pie.

### BUSH Y KISSINGER VISITARAN CHILE

SANTIAGO DE CHILE, 5 (Efe).— El vicepresidente norteamericano, George Bush, y el ex-secretario norteamericano de Estado Henry Kissinger visitarán Chile el próximo noviembre. El anuncio de la visita ha sido hecho por el ministro chileno de Relaciones Exteriores, René Rojas Galdames.

La visita de Kissinger se efectuará en noviembre y su objetivo es participar en un seminario internacional organizado por el Instituto Chileno de Administración de Empresas.

Kissinger aprovechará además su estancia para entrevistarse en privado con autoridades del Gobierno.

### BRADY: ATAQUE DE EPILEPSIA

WASHINGTON, 5 (Efe).— El secretario de Prensa de la Casa Blanca, James Brady, herido en el cerebro en el atentado contra el presidente Reagan, ha sufrido un ataque de epilepsia.

Su sustituto, Larry Speakes, informó que, después del ataque, Brady fue tratado con medicación intravenosa y anestesia, y que sus "signos vitales eran normales".

James Brady —que permanece en el hospital de la Universidad de George Washington desde el atentado contra Reagan del pasado treinta de marzo— ha sido sometido, desde entonces, a tres operaciones quirúrgicas, pero parte de su cerebro ha quedado irreversiblemente dañado.

### EL YATE DE LOS PRINCEPES DE GALES, EN LA COSTA EMERALDA

CAGLIARI (Italia), 5 (Efe).— El yate real "Britannia", a bordo del cual disfrutaban su luna de miel los príncipes de Gales, Carlos y Diana, navega por aguas de la isla italiana de Cerdeña y se espera que ancle en la localidad de Porto Cervo.

La nave se encontraba a primera hora de ayer mañana a menos de 50 millas de la Costa Esmeralda, manteniéndose en contacto permanente por radio con la estación marítima de Porto Cervo.

## Beguin forma Gobierno con partidos religiosos

JERUSALEN, 5 (Efe).— El primer ministro israelí, Menahem Begin, consiguió ayer formar una coalición gubernamental con tres partidos religiosos, después de cinco semanas de duras negociaciones.

La coalición está integrada por el "Likud" de Begin, que controla 48 escaños del Parlamento, el partido nacional religioso, que tiene seis escaños, el "Agudat Israel" con cuatro diputados, y el partido "Tami", que tiene tres diputados.

## Muerto a tiros el «relaciones públicas» de los Guardias de la Revolución

# ATENTADOS Y MAS EJECUCIONES EN IRAN

TEHERAN, 5 (Efe).— Mahdi Hannani Nejad, responsable de relaciones públicas de los guardias de la revolución en la ciudad iraní de Isfahan, fue asesinado por dos hombres que le dispararon desde una motocicleta en marcha.

La agencia Pars informó que Nejad, fue alcanzado por tres disparos y que los atacantes lograron huir.

Igualmente, otros hombres a bordo de una moto lanzaron una granada contra la mezquita de Engelab, también en Isfahan, causando ligeros daños materiales pero ninguna víctima.

La agencia iraní, al informar sobre estos nuevos atentados, dijo que "se han hecho demasiado frecuentes desde la destitución de Bani Sadr" y que "con el pretexto de atentar contra personalidades del Gobierno, han matado y herido a muchas personas inocentes".

### CATORCE EJECUCIONES

Catorce miembros de la oposición fueron ejecutados entre el sábado y domingo en Teherán y Chiraz (sur de Irán), anunció la misma agencia Pars.

Doce miembros de la oposición, fusilados en Teherán, eran miembros o simpatizantes de los "Mujd-jahidines del Pueblo", algunos de los cuales habían sido juzgados por el tribunal revolucionario de Kachan (centro). Eran acusados principalmente de "participación en atentados, posesión de armas de fuego y explosivos y actividades subversivas". Seis de ellos eran acusados también de "rebelión" en su prisión.

Dos miembros de "Peykar" (marxistas leninistas) fueron fusilados en Chiraz por "actividades terroristas y lucha armada contra la República Islámica", precisa Pars.

Además, la agencia ha anunciado que, con motivo del fin del Ramadán, el imán Jomeini ha indultado a 19 personas condenadas por los tribunales revolucionarios del Ejército, poniéndoles en libertad el domingo.

### MOHAMED BAHONAR, PROPUESTO COMO PRIMER MINISTRO IRANI

El nuevo presidente iraní, Mohamed Ali Rayai, sometió ayer a la aprobación del Parlamento el nombramiento como primer ministro de Mohamed Javad Bahonar, secretario general del Partido de la República Islámica.

El nombramiento será debatido hoy en el Parlamento y probablemente será aceptado por mayoría, ya que el Partido de la República Islámica controla el 80 por ciento de los escaños de la Cámara.

El hoyatolislam Mohamed Bahonar de 47 años, era ministro de Educación en el último Gobierno iraní y secretario general del Partido de la República Islámica desde

la muerte de su fundador, el Ayatolah Beheshti, en el atentado que el 28 de junio mató a 70 personalidades políticas del país.

Bahonar estudió teología con el ayatolah Jomeini y perfeccionó sus conocimientos de Filosofía y Pedagogía en diversos países occidentales, entre ellos Inglaterra y Estados Unidos.

Rayai presentó su nombramiento en una carta dirigida al Parlamento, que fue leída ayer mañana por su presidente, el hoyatolislam Rafsajani.

En ella, el presidente iraní calificó a Bahonar como un hombre "combatiivo y prudente" y recuerda los éxitos logrados durante su gestión al frente del Ministerio de Educación.

### LA POLICIA DESALOJA A OCUPANTES DE CONSULADO IRANI EN BERLIN

BERLIN-OESTE, 5 (Efe).— El consulado general de Irán en Berlín Occidental, que había sido ocupado por unos 30 estudiantes, ha sido desalojado por la Policía.

Los estudiantes iraníes, 30 dentro del consulado y 80 fuera de él, protestaron así contra las últimas ejecuciones en Irán y manifestaron su apoyo al "Consejo Nacional de la Resistencia".

Las oficinas del consulado han quedado totalmente destruidas. Los estudiantes iraníes lanzaron piedras contra las ventanas del edificio y luego arrojaron los muebles del Consulado por las ventanas.

## Sadat, a Washington

WASHINGTON, 5 (Enrique IBÁÑEZ).— El presidente egipcio, Anwar el Sadat, viaja a Washington para tratar de convencer a la Administración Reagan de la urgente necesidad de continuar con el proceso de paz de Oriente Medio, iniciado en Camp David en 1979.

El paso siguiente, después de la retirada israelí del Sinaí, es la autonomía palestina en Cisjordania y Gaza, zonas ocupadas por Israel, punto conflictivo y clave para el desarrollo de los acuerdos de paz a juicio de Estados Unidos.

Sin embargo, a pesar de que Sadat en varias ocasiones ha presionado para que la Organización para la Liberación de Palestina (OLP) estuviese de alguna manera representada en estas conversaciones sobre la autonomía, ni Israel ha aceptado, ni Estados Unidos está dispuesto a hacerlo.

Funcionarios de la Casa Blanca han señalado que "las puertas están cerradas" a cualquier participación de la OLP en las conversaciones sobre la autonomía que llevarán a cabo Egipto, Israel y Estados Unidos.

Las conversaciones sobre la autonomía palestina han estado estancadas durante 18 meses, debido en parte a las elecciones norteamericanas —Estados Unidos hace de mediador— y ahora se espera que Israel forme Gobierno para poner en marcha de nuevo el tema.

Sadat llega a Washington, donde durante cuatro días se entrevistará con los dirigentes del país y sin duda presionará a Reagan para que se revitalicen las conversaciones sobre la autonomía palestina.

### Con el apoyo de los socialdemócratas

## BALSEMAO SE SIENTE FUERTE

LISBOA, 5 (José Manuel SARDINA).— El primer ministro portugués, Francisco Pinto Balsemao, se resistirá a los que pretenden defenestrarlo, para lo que cuenta con la solidaridad y el apoyo de los ministros socialdemócratas de su Gabinete.

Balsemao, que sufre una ofensiva de algunos de sus propios correligionarios que intentan sustituirlo en la presidencia del Gobierno y del partido de la coalición de Alianza Democrática, escuchó el lunes noche, a sus críticos en la reunión de la Comisión política, respaldado por el resultado de la reunión anterior con sus ministros socialdemócratas.

La sesión fue interrumpida para proseguir hoy miércoles pero no se espera ninguna alteración de la situación hasta que reúna el próximo sábado el Consejo Nacional del PSD, el órgano principal entre congresos.

Al final de la reunión, uno de los detractores de Balsemao, el ex-ministro de Asuntos Sociales, Carlos Macedo, calificó de "inaceptables" las recientes declaraciones del primer ministro en Mirandela, donde advirtió que su paciencia se había agotado y que pasará a actuar con firmeza en el seno de su partido, en Alianza Democrática y en los órganos de soberanía.

## Después del último crimen de las Brigadas Rojas

# ITALIA: Se estudia más protección para los «terroristas arrepentidos»

ROMA, 5 (Efe).— La escalada de violencia en Italia, que culminó el lunes con el asesinato de Roberto Pecci, ha puesto de nuevo en primer plano el fenómeno de los "terroristas arrepentidos" para los que el Gobierno prepara más medidas protectoras y reeducativas.

El crimen de Roberto Pecci, hermano del exbrigadista Patrizio Pecci, cuyas confesiones a la Policía costaron muy caro a las Brigadas Rojas, es una seria amenaza de este grupo hacia otros terroristas potencialmente arrepentidos a los que tachan de traidores y sobre los que pesa el peligro de una "ejecución sumaria".

El presidente del Gobierno, el republicano Giovanni Spadolini, ha manifestado que la nueva situación exige ulteriores medidas de prevención del terrorismo, y ha destacado en especial la importancia de fomentar al máximo el arrepentimiento de terroristas.

De igual opinión es el ministro del Interior, el democristiano Virginio Rognoni, quien ha declarado que hay que conseguir borrar todos los signos de amenaza y de represalia contra aquellos que voluntariamente se han apartado de la violencia.

Spadolini incluyó en su propaganda de Gobierno el compromiso de dar con nuevas y más amplias normas que favorezcan la salida de arrepentidos y prepara desde hace poco con sus colaboradores una ley al respecto.

Este proyecto legislativo, al que, en principio, las fuerzas políticas parlamentarias darán apoyo, tiende a perfilar mayores garantías de protección para los terroristas arrepentidos y sus familias, y actos de más clemencia para los que colaboren.

En medios judiciales se insiste, por otra parte, en que el fenómeno terrorista exige una respuesta política que hasta ahora las autoridades no han sabido dar.

### La hija del jefe masón Licio Gelli, en libertad bajo fianza

ROMA, 5 (Efe).— María Grazia Gelli, de 25 años, hija del jefe de la Logia masónica "P-2" Licio Gelli, abandonó la cárcel de Rebibbia, en Roma, donde estaba internada desde hacía un mes.

El juez de instrucción Ernesto Cudillo decidió el pasado sábado concederle la libertad provisional bajo el pago de una fianza de 100 millones de liras (unos 8.333.000 de pesetas).

María Grazia Gelli, que no podrá salir del país y tendrá que presentarse diariamente a la Comisaría de Policía de Arezzo, ciudad donde reside, está acusada de conspiración política y de calumnia.

La otra acusación que pesaba sobre ella, la de espionaje político-militar, ha sido retirada por falta de pruebas.



(Información bursátil facilitada por el Banco de Vizcaya en exclusiva para ARAGON/expres).

**MADRID**

La primera sesión de la semana se desarrolló de una forma muy positiva, donde el dominio de las alzas fue notorio, destacando de una manera especial las ganancias que se produjeron en los grupos de eléctricas, químicas y bancos, con un cierre de sesión bien dispuesto. En los bancos comerciales destacaron los avances de 4 enteros en Central e Hispano y en el comienzo de su ampliación Banesto operó la acción a 363 por ciento y el derecho a 87 pts. Mayoría de repeticiones en bancos industriales. Las alzas fueron generales y estimables en las eléctricas, destacando las ganancias de 3,5 en Fecsa, 3,25 en Hidrola y Sevillana, 3 en Unión y 2 en Viesgo. Por otros grupos hubo algunos avances importantes, como fueron los 11 enteros de ganancia de Alba, 5 en Valdeirribas y 4 en Dragados por constructoras inmobiliarias. En monopolios, mejoró 0,75 Telefónica, pero perdió 1 entero Campsa. También el grupo químico resultó favorecido, ganando Petróleos 3,25 enteros, con un cambio al cierre de 127 por ciento, si bien anteriormente había llegado a 130. Explosivos mejoró 2 y Energía 1,25. En el grupo de metal, algunos marcajes de dinero como los 5 enteros de alza de Felguera y 3 de Zardoya y operando Tubacex +3,5. Índice: 138,90 +1,63.

**BARCELONA**

Comenzó la semana con una sesión bastante animada donde existió presión del dinero en la mayor parte de los sectores; destacaron sobre todo las ganancias de los valores bancarios, eléctricas y algunos otros títulos más aislados como Dragados y Petróleos en mejora de 4 enteros cada uno. En bancos, y al comenzar su ampliación, Banesto operó su acción a 357 por ciento y el derecho marcó dinero a

**MERCADO DE DIVISAS**

**CAMBIOS OFICIALES**

- Un dólar USA, comprador 110,210; vendedor 110,400.
- Un dólar canadiense 80,558 y 80,884.
- Un franco francés 16,739 y 16,800
- Una libra esterlina 181,229 y 182,138.
- Una libra irlandesa 145,605 y 146,413.
- Un franco suizo 45,895 y 46,128.
- Cien francos belgas 243,364 y 244,638.
- Un marco alemán 39,811 y 40,002
- Cien liras italianas 8,044 y 8,073
- Un florín holandés 35,917 y 36,082
- Una corona danesa 12,659 y 12,711
- Una corona noruega 16,091 y 16,162
- Un marco finlandés 21,600 y 21,707
- Cien chelines austriacos 566,798 y 570,313
- Cien escudos portugueses 150,691 y 151,568
- Cien yens japoneses 40,930 y 41,128

Con alzas generalizadas

**BUEN COMIENZO DE SEMANA**

88 ptas, mejorando 9 puntos Hispano, 6 Central y 5 Exterior, Santander y Vizcaya. Muy bien las eléctricas, mejorando 3,75 Unión, 2,50 Hidruña y 1,75 Hidrola e Iberduero. Repeticiones para alimentación e inmobiliarias, y en monopolios ganancias de 1 entero en Campsa y de 1,50 en Telefónica. En siderúrgicas, Motor mejoró 1,75 y Tubacex puso dinero +2,5 y en las químicas recuperaron 6 Petróleos, 2,25 Explosivos y 2 enteros Cros. El cierre siguió con demanda. Índice: 139,21 +2,06.

**VALENCIA**

La primera sesión comenzó con predominio de demanda, especialmente para los sectores eléctricos y bancos, donde existió abundante dinero. En bancos destacaron las ganancias de

**BILBAO**

Sentó bien al mercado bilbaíno el largo fin de semana, alargado por la festividad del viernes. El volumen de contratación, aun sin llegar a los volúmenes deseables, estuvo a buena altura, destacando el

corro bancario. El sector eléctrico obtuvo beneficios que fueron del +5 de Sevillana al +0,75 de Fenosa. Para los valores siderúrgicos también balance positivo, aunque los incrementos fueron más débiles. En el corro bancario destacan las importantes alzas de 15 puntos en Hispano y Central. También fue de señalar, tras el corto de su dividendo, al Popular operando a 412. También ayer iniciaba la ampliación Banesto cotizando sus acciones a 355 por ciento y su derecho a 87 ptas. En el corro químico Petróleos ganó 6 y Faes retrocedió 5. En inmobiliarias y constructoras Dragados inició su marcha alcista ganando hoy 7 enteros. También mejoró Vacesa 2. En los monopolios, Telefónica ganó un cuartillo y para el resto, abundantes repeticiones o fluctuaciones de escaso importe. Cierre, algo más blando.

**Aumenta el déficit de nuestro comercio exterior**

MADRID, 5 (Logos).— A 92,656 millones de pesetas se eleva el déficit de la balanza del Comercio Exterior en el pasado mes de junio, lo que supone un aumento del 10,6 por ciento en relación con el mismo mes del año anterior, según datos del Ministerio de Hacienda. Las importaciones, que se cifran en 269.039 millones de pesetas, han aumentado, respecto a junio de 1980, en 61,476 millones de pesetas,

lo que representa un 29,6 por ciento. Las adquisiciones de crudos petrolíferos ascienden a 110,993 millones de pesetas correspondientes a 4.617,235 tm. que supone el 41,3 por ciento del total de la importación. El resto de la importación, ha experimentado una elevación de 17,640 millones de pesetas, el 12,6 por ciento en relación con igual periodo del año anterior.

Las principales importaciones han sido de maquinaria, productos químicos y productos féreos.

Las exportaciones han supuesto 176,383 millones de pesetas, lo que supone un 42,5 por ciento de aumento en relación con junio de 1980; las principales exportaciones han sido de automóviles (20,8 por ciento menos que el año pasado); aceites de petróleo, no crudos; calzado, barras de hierro o acero, etc.

El índice de cobertura se incrementa seis puntos sobre el mismo mes de 1980.

Respecto al periodo enero-junio 1981, las importaciones han supuesto 1.434,425 millones de pesetas, que significa un 23,2 por ciento de incremento sobre las mismas fechas del año precedente. Los crudos de petróleo adquiridos aumentan el 51,6 por ciento en valor y el 2,7 en peso.

El déficit, situado en 594,978 millones de pesetas, se incrementó en el 31,4 por ciento y la cobertura aparente global disminuyó en estos seis meses en 2,6 puntos en relación con el mismo periodo del 80.

**Carlos Ferrer se entrevistó con Gastón Thor**

GERONA, 5 (Logos).— El presidente de la CEOE, Carlos Ferrer Salat, celebró ayer un almuerzo de trabajo con el presidente de la Comisión de las Comunidades Europeas, el luxemburgués Gastón Thorn, con quien analizó diversas cuestiones relativas a la incidencia de la adhesión española a la comunidad.

La reunión fue continuación de los contactos que el presidente de la organización empresarial española ha venido manteniendo recientemente en Bruselas, donde se entrevistó con el propio Gastón Thorn y con los vicepresidentes señores Natali y Davignon.

La entrevista tuvo lugar el lunes y respondió a una invitación personal del presidente de la CEOE quien, con posterioridad, ha iniciado unos días de vacaciones.

**El dólar rompió la barrera de las 100 pesetas**



MADRID, 5 (Efe).— El dólar norteamericano superó ayer la cota de las cien pesetas en el "fixing" de Madrid, celebrado por la mañana en el Banco de Es-

paña, situándose en 100,350 pesetas.

Tal y como se venía especulando en las últimas semanas, la divisa norteamericana sigue batiendo records respecto a todas las monedas occidentales.

La cota de las cien pesetas por dólar ya se había sobrepasado el lunes en las cotizaciones a plazo, aunque el "fixing" oficial se pudiera mantener ligeramente por debajo, situándose al cierre de ayer en 99,764 pesetas dólar.

Medios económicos oficiales consultados por "Efe" han mostrado su preocupación a este respecto, aunque han señalado que la evolución de la peseta frente al dólar va pareja con el resto de las monedas occidentales y que no se hará nada, por el momento, para hacer variar esta tendencia.

**BOLSA de MADRID**

	Prece.	AYER
<b>BANCOS</b>		
Banco Zaragozano	246	246
Banco Exterior	380	390
Banco Central	378	382
Banco Español de Crédito	395	373
Banco Hispano Americano	321	325
Banco de Santander	410	411
Banco Popular Español	409	409
Banco de Bilbao	349	352
Banco de Vizcaya	374	374
Banco Industrial de Cataluña	121	121
Banco Occidental	131	—
Banco Atlántico	249	249
Banco Urquijo	228	228
Banco Industrial del Sur	237	237
<b>ELECTRICAS</b>		
Hidro Española	76,25	79,75
Sevillana	68,50	72
Cantábrico	89,50	—
Eléctrica Viesgo	76,50	78,75
Hidro Cataluña	57	58
Iberduero	56,50	57,75
E. Reunidas	40	41,50
Unión E. Madrileña	74,25	77,50
Fenosa	61,50	63
Fecsa 1.000	69,50	73
<b>MINERAS</b>		
Ponferrada	86	88
Duro Felguera	152	—
<b>SIDEROMETALURGICAS</b>		
Altos Hornos	16,50	16,75
Auxiliar F.C.	152	141
<b>ALIMENTACION</b>		
Azucarera	82	—
Ebro	353	—
Aguilas	51,50	51
<b>QUIMICAS</b>		
Petróleos	123,75	127
Explosivos	37	39
Energías	38,75	39,5
<b>CONSTRUCCION</b>		
Dragados	206	210
Urbis	28	29,5
Inmobiliarias Metro	100	101
Vallehermoso	96	94
<b>VARIOS</b>		
Telefónica	77,50	78
Galerías Preciados	50	50,50
Campsa	215	214
Tabacalera	121	—
Unión Fénix	381	—
Seat	21	20

**Cambios de la sesión de ayer facilitados por**



**DE AHORROS DE ZARAGOZA, ARAGON Y RIOJA.**

**Empeora la balanza comercial española con la CEE**

MADRID, 5 (Efe).— La balanza comercial española con la Comunidad Económica Europea ha sufrido una evolución negativa durante los últimos meses, cifrándose el déficit comercial español con "los diez" en 45.320 millones de pesetas en el periodo enero-junio de 1981. En el mismo periodo de 1980, el déficit de la balanza de mercancías apenas superó los 6.000 millones de pesetas.



**TURISTA MUERTO POR UN INCENDIO PROVOCADO EN GRECIA**

ATENAS, 5 (Efe).— Un turista alemán resultó muerto a causa de un grave incendio provocado en una zona industrial en las afueras de Atenas, que también causó graves desperfectos y pérdidas en doce fábricas y almacenes, según ha informado la Policía.

Del atentado se ha responsabilizado la organización "El Arquero Azul" mediante una llamada a tres periódicos. Este grupo clandestino ha anunciado que no cesará en la lucha terrorista mientras que el Gobierno no garantice una amnistía general, antes del 15 de agosto, para los líderes de la derrocada "Junta Militar de Grecia" que fueron condenados a cadena perpetua después del restablecimiento de la democracia en Grecia.

La Policía informó también de que el incendio comenzó en un taller de maderas y, a causa de fuertes vientos no usuales en esa zona, se extendió rápidamente y destruyó almacenes de libros, de suministros alimenticios y de chatarra. Una fábrica de cerveza, una tienda de repuestos para automóviles y un garage municipal también resultaron afectados.

A primeras horas de la mañana el incendio estaba casi totalmente controlado salvo en el citado taller de maderas.

**23 MUERTOS Y 400 HERIDOS POR ESCAPE DE GAS**

MEXICO, 5 (Efe).— Un escape de gas que se produjo tras el descarrilamiento de un tren en el norte de México ha causado veintitrés muertos y cuatrocientos heridos, según informes oficiales de la Cruz Roja.

El accidente ocurrió el sábado por la noche al explotar un vagón cisterna lleno de ácido clorhídrico, cerca de Montana, a 450 kilómetros al norte de la capital mexicana.

**SUBDITO YUGOSLAVO ASESINADO EN BRUSELAS**

BRUSELAS, 5 (Efe).— Un contable de la Embajada de Yugoslavia en Bélgica fue asesinado ayer por un desconocido que le hizo varios disparos cuando se encontraba en un establecimiento público.

El asesino irrumpió en un pub situado en una céntrica plaza de Bruselas y abrió fuego contra dos yugoslavos, el contable y un guardia de la Embajada, que resultó herido levemente.

Antes de que las personas presentes en el pub, seis según las informaciones policiales, pudieran reaccionar, el desconocido emprendió la huida a pie. Esta es la tercera acción criminal contra súbditos yugoslavos residentes en Bélgica en menos de tres semanas.

El pasado día 14 de julio, dos empleados de la Embajada yugoslava, un consejero económico y un portero, resultaron también gravemente heridos cuando varios desconocidos dispararon contra ellos.

Tres días después, un refugiado político yugoslavo apareció asesinado a balazos en la habitación de un hotel.

**MILLONARIO SECUESTRADO**

CULIACAN (México), 5 (Efe).— Un acaudalado comerciante de esta ciudad fue secuestrado el lunes por cuatro individuos, armados con pistolas y metralletas, que pidieron por su rescate algo más de 1.320.000 dólares, según reveló la policía local.

Un portavoz del Cuerpo Policial señaló que Germán Rosas, de 55 años de edad, propietario de una cadena de estaciones de gasolina y de ferreterías, fue secuestrado cuando salía de una fiesta celebrada en un rancho cercano a esta capital del Estado de Sinaloa.

**Detenidos un hombre y una mujer**

**Esclarecida la muerte de un presunto delincuente**

MADRID, 5 (Logos).— Un hombre y una mujer han sido detenidos por su supuesta implicación en la muerte por arma blanca del delincuente habitual José Antonio González Mir, ocurrida en la madrugada del pasado día 27.

Según informan fuentes policiales, ha sido detenida la joven que trasladó al herido hasta la Casa de Socorro, identificada como Ana Sanabria Useros, de 20 años, y el hombre que presuntamente le asestó la puñalada mortal: Félix Díaz Sánchez, de 61.

José Antonio González ingresó herido en la parte anterior del tórax en una Casa de Socorro, donde falleció cuando se le prestaban los primeros auxilios. La mujer que acompañaba al

lesionado huyó tras facilitar su identidad falsa. Sin embargo la policía averiguó que se trataba de Ana Sanabria, quien fue detenida dos días después. Confesó la detención que su amigo había sido apuñalado por un hombre de edad, al que había intentado atracar en un portal.

Obtenida la descripción de este individuo se practicaron gestiones en distintos centros médicos, puesto que podría haber resultado lesionado y se recabaron datos de las denuncias formuladas en Comisariats; se comprobó, añaden fuentes policiales, que un tal Félix Díaz Sánchez había recibido asistencia por "herida incisa en región retroparietal derecha y lateral izquierda cervical", y había presentado denuncia por robo con intimidación.

Una vez detenido en la provincia de Toledo, declaró que se encontraba en la capital con motivo de una boda. En la noche del 27, fue abordado en las calles próximas a la Gran Vía por una joven que le propuso relaciones sexuales, para lo que le condujo al portal de un inmueble cercano, donde se vio sorprendido por un hombre que junto a la mujer, le atacó para robarle.

Mantuvo con el hombre un enfrentamiento pero no pudo impedir que le despojara de las 27.000 pesetas que llevaba consigo.

**El Servicio de la Promoción de la Salud**

**Vigilaba el almacén clandestino de carne**

LERIDA, 5 (Efe).— El servicio de la Promoción de la Salud de Lérida venía siguiendo los pasos al almacén matadero de los hermanos Escribá Salvadó desde primeros de año, en que ya les abrieron un expediente sancionador por entender que tenían diversas irregularidades administrativas y sanitarias, según declaró a "Efe" el jefe del servicio en funciones de la Promoción de la Salud de la Generalitat, doctor Esteban Lamote.

La carne que vendían los hermanos Escribá Salvadó solía venir sin las guías reglamentarias y sin las indicaciones de su procedencia. Cuando los servicios sanitarios correspondientes tuvieron la certeza de que podría tratarse de un delito contra la salud pública dieron parte a la autoridad gubernativa y se produjo la consiguiente detención de los presuntos delincuentes Jaime, Miguel, Florián y José Escribá Salvadó, además de los empleados Luis Peiró Barrufet, Tomás Creus Codina y dos súbditos de la República de Malí. Todos ellos han pasado a disposición policial.

El doctor Lamote declaró que la investigación se halla bajo secreto sumarial y que ésta ha de demostrar si la carne clandestina llegó a venderse al público o se limitó a utilizarse para la obtención de harina y de grasas.

**Accidente de tráfico durante el traslado de un preso**

**Un guardia civil muerto y dos heridos**

MADRID, 5 (Logos).— Un guardia civil ha resultado muerto y un sargento y otro miembro del Cuerpo heridos en un accidente de tráfico, ocurrido a las 13,45 horas del lunes, al volcar el furgón celular en el que se efectuaba la conducción de un preso hasta el penal del Puerto de Santa María (Cádiz).

Según informan fuentes de la Guardia Civil, el preso, que es miembro de una organización terrorista, resultó ileso.

A la altura del kilómetro 219 de la carretera radial nacional IV, el furgón celular donde era trasladado el preso se salió de la calzada en una curva y volcó. A consecuencia del accidente resultó muerto el guardia civil, don Antonio Vázquez Toro, y heridos de diversa consideración un sargento y un guardia.

El terrorista y el conductor del vehículo resultaron ilesos.

**SE BUSCA UN "1.430" BLANCO, CUYO CONDUCTOS HUYO TRAS ATROPELLAR A VARIOS JOVENES**

BARCELONA, 5 (Efe).— La Policía intenta localizar un "Seat 1.430" de color blanco, cuyo conductor huyó tras atropellar mortalmente a María José del Río Rubio, de quince años, cuando transitaba por el arcén en dirección hacia Barcelona, en la madrugada del pasado domingo.

Asimismo, resultó herida de gravedad Cristina del Río Rubio, de doce años, hermana de la fallecida y heridas leves Ana Isabel del Río Rubio, hermana de las anteriores y Montserrat Sánchez Teixidó.

Al parecer el vehículo causante del grave suceso sufrió rotura del cristal del faro derecho y cristal de la puerta delantera derecha. Los cristales del vehículo son de color verdoso.

Cualquier ciudadano que tenga conocimiento de un coche de características similares, se ruega se ponga en contacto con el

número 2515100 con el fin de averiguar quién pudo ser el causante de tan dramático suceso.

**CASI 500 MUERTOS EN LAS CARRETERAS DURANTE EL MES DE JULIO**

MADRID, 5 (Logos).— Cuatrocientos ochenta y tres personas han fallecido durante el mes de julio a consecuencia de los 396 accidentes de tráfico registrados en las carreteras españolas, lo que supone 67 víctimas mortales más que en el mismo mes del año precedente.

Según datos provisionales de la Dirección General de Tráfico, el número de accidentes contabilizados durante el pasado mes es también superior al registrado en 1980, puesto que este año se han producido 483, frente a 416 del año anterior.

En julio de 1980 los accidentes de tráfico ocasionaron la muerte de 416 personas, es decir, 67 víctimas menos que en el pasado mes.

**RELIGIOSA AHOGADA AL CAER EL COCHE A UN CANAL**

TORTOSA (Tarragona), 5 (Efe).— Una religiosa resultó ahogada al caer el coche en el que viajaba en el kilómetro 187 de la carretera N-213 de Tortosa a Francia, en el canal de la derecha del Ebro conocido como "Pont del Catalá".

El accidente se produjo ayer por la mañana cuando la religiosa, Carmen Agut García, se encontraba viajando en compañía de su cuñado Federico Villena, en dirección hacia Tortosa y, al tomar la curva del kilómetro 187, el coche resbaló y se precipitó en el canal.

La víctima era religiosa en el noviciado de las Madres de la Consolación y era natural de Garcerán, provincia de Teruel.

**Antes había cometido una estafa**

**El mudo habló**

SAN SEBASTIAN, 5 (Efe).— ¡Hola! dijo el joven al propietario del "Bar Arbol" de San Sebastián, poco después de haberle robado la cartera, con 22.000 pesetas, haciéndose pasar por mudo y vendedor de tarjetas.

El contradictorio caco se personó en el establecimiento citado y se hizo pasar por mudo para vender unas tarjetas en pro de una supuesta asociación.

El "mudo", que aparentaba unos 22 años, consiguió vender una de las tarjetas a la hija del propietario, a quien en un descuido le robó la cartera.

Sin embargo, con posterioridad, se cruzó con la víctima por las escaleras y olvidándose de que era mudo le saludó con un correcto y diáfano ¡hola!, que provocó el lógico estupor del dueño del bar.

La Policía Municipal de San Sebastián ha recibido varias denuncias en este sentido aunque se desconoce si es el mismo mudo el autor de los delitos denunciados.

**TRAS LA EXPLOSION DE UNA BOMBONA DE GAS, SE PRODUCE UN INCIDENTE ENTRE VECINOS**

TOLOSA (Guipúzcoa), 5 (Efe).— Tras la explosión de una bombona de gas, que no ha causado víctimas, en una vivienda de la localidad guipuzcoana de Tolosa, se produjo un violento enfrentamiento verbal entre vecinos y finalmente acabaron todos en las dependencias de la Policía Municipal.

Los hechos ocurrieron cuando estalló una bombona de camping gas en una vivienda habitada por una señora y su hija que se mantienen gracias a una pensión de Cáritas.

Un miembro de la Policía Municipal que se desplazó al lugar del accidente procedió a arrojar la bombona de gas, que se había incendiado, a la ría que pasa por las inmediaciones.

Con posterioridad se suscitó una fuerte discusión entre las dos ocupantes del piso y el resto de los vecinos que las acusaban de negligencia. El enfrentamiento subió de tono y se hizo necesaria la intervención de la Policía Municipal que trasladó a todos a las dependencias municipales donde se puso fin a la disputa.

**Una cadena y cuatro medallas**

**Le roban a un muerto**

BILBAO, 5 (Efe).— La cadena y cuatro medallas han sido robadas al cadáver de B.C.A., según denuncia presentada por el hijo de la difunta en la Jefatura Superior de Policía de Bilbao, informan fuentes policiales.

Los hechos sucedieron, según se pudo saber ayer, el pasado día 28 de julio cuando al sentirse indisputada B.C.A. fue trasladada por su hijo al hospital de "Santa Marina" de Bilbao, donde falleció a los pocos minutos de su ingreso.

Al ser trasladada, según las mismas fuentes, se dio cuenta que le faltaba a su madre una cadena, cuatro medallas y parte de la ropa, por lo que denunció el hecho.

El hijo de B.C.A. se puso en contacto con el director del centro sanitario, quien, según las mismas fuentes, le manifestó que hechos de esta índole ya se habían producido con anterioridad.

**DETENIDO POR PRESUNTA FALSIFICACION**

MADRID, 5 (Logos).— Juan Martín Amigó, de 36 años, ha pasado a disposición judicial como presunto autor de falsificación y apropiación indebida de unos cinco millones de pesetas.

Según fuentes policiales, Martín desempeñaba desde hacía dos años el cargo de responsable de los servicios de ordenanza de una entidad bancaria; tenía además la misión de resolver las reservas de billetes de avión para empleados de la empresa, en su calidad de hombre de confianza.

Según la denuncia presentada, el detenido utilizó supuestamente distintos procedimientos para quedarse con diversas cantidades de dinero, bien alterando el número de personas que de-

bian viajar, bien simulando viajes inexistentes o variando la cantidad a abonar a la agencia de viajes correspondientes.

**DESARTICULADA BANDA DE ATRACADORES**

SAN SEBASTIAN, 5 (Logos).— Ha sido detenido el apátrida Josip Kosowec Bracanovic, acusado de comprar joyas a una banda de atracadores. Según la Policía de San Sebastián, se ha desarticulado una banda de atracadores integrada por Miguel H. Martín, José Piolao Gallardo y detenida una tercera persona llamada "Aitor".

**Temblor de tierra en Irán**

**Mil quinientos muertos**

NACIONES UNIDAS (Ginebra), 5 (Efe).— El temblor de tierra que sacudió el martes pasado el sureste de Irán, ha causado un máximo de 1.500 muertos, y no 8.000 como se temió en un principio, según los últimos cálculos publicados por la Agencia de Socorro de la ONU a las víctimas de catástrofes naturales (UNDR0).

Según las cifras comunicadas en Ginebra y basadas en las investigaciones realizadas conjuntamente por UNDR0, la Liga de Sociedades de la Cruz Roja y la Media Luna Roja iraní, se han censado 1.000 muertos, retirados de los escombros de los pueblos destruidos, 1.000 heridos hospitalizados y 50.000 siniestrados.

246  
390  
382  
373  
325  
411  
409  
352  
374  
121  
249  
228  
237

79,75

72

78,75

58

57,75

41,50

77,50

63

73

88

16,75

141

51

127

39

39,5

210

29,5

101

94

78

50,50

214

20

OZA,

cial

s en el país

1981.

periodo

la balanza

superó

pesetas.

Ha atravesado el Atlántico en un avión de cuatro metros

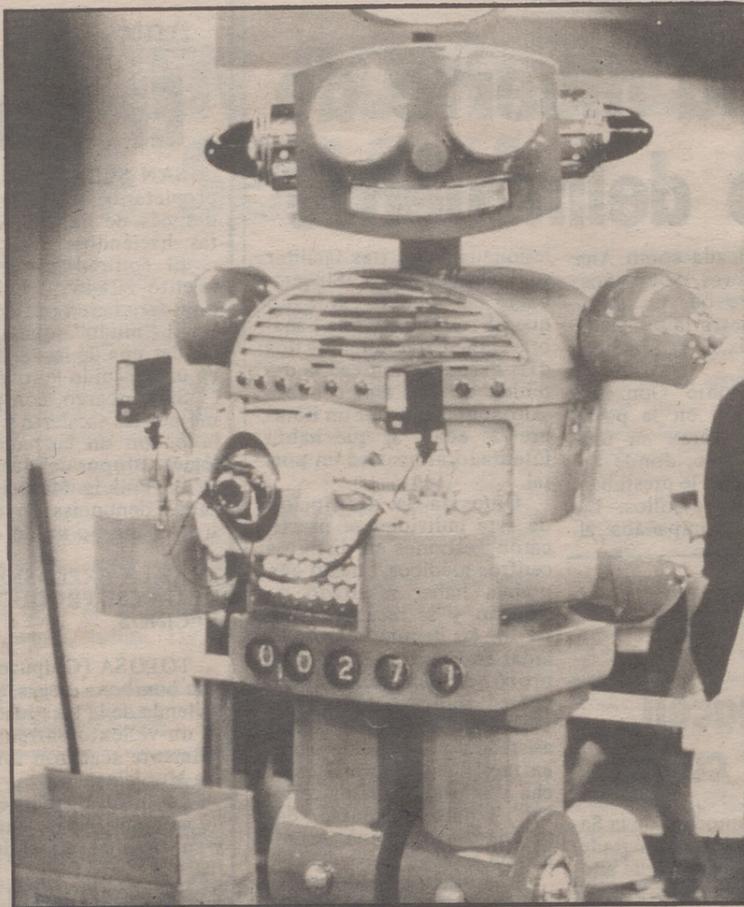
## LLEGA A MADRID EL «HISPANISTA SOLITARIO»

MADRID, 5 (Efe).— Ayer llegó a Madrid, procedente de Lisboa, Phil Hardberger, el "hispanista solitario" que ha atravesado el Atlántico en un avión monomotor, Beechcraft 36, de poco más de cuatro metros de longitud.

"Con este vuelo he querido rendir homenaje a España por su aportación cultural a los Estados Unidos", manifestó a "Efe" el abogado Hardberger a su llegada ayer a Lisboa.

Asimismo afirmó que trae un cuadro antiguo de San Antonio (Tejas), de donde procede al aviador, para el alcalde de Madrid así como una copia de la proclamación del alcalde de San Antonio de las festividades conmemorativas del 250 aniversario de la fundación de la ciudad tejana y un libro para Su Majestad el Rey de España.

Este es el segundo vuelo trasatlántico que realiza el piloto. El anterior lo realizó en 1977 hasta París, en el 50 aniversario del vuelo de Charles Lindberg.



Robot-fotógrafo

TOKIO.— Este robot, que naturalmente ha sido construido en Japón, tiene como función la de eliminar el punto más negativo de la fotografía, el fotógrafo. El robot, gracias a la cámara que lleva en su parte media, toma fotos y las revela por sí mismo en pocos segundos. El costo del mismo es de 20.600 dólares y ha sido creado por Jiro Aizawa. (Telefoto Efe-AP)

Con óptimas perspectivas

## La segunda operación del Papa, inminente

MADRID, 5 (Logos).— Todo parece indicar que la segunda intervención quirúrgica del Papa Juan Pablo II es inminente. Según nuestras noticias, de medios autorizados del Hospital Policlínico Gemelli, todo está preparado para someter al Papa a la operación que devolverá la regularidad a su intestino, a sus funciones intestinales. Como se recordará, después de haberle cortado 70 centímetros del intestino delgado, que había sido perforado en diversos sitios por las balas del atentado, hubo de serle practicada al Pontífice una colostomía, es decir, la colocación de un ano artificial que impidiese la infección, a la vez que permitiese la perfecta cicatrización de las suturas intestinales. Se trata ahora de devolver al intestino sus funciones normales, y según los médicos, de no surgir complicaciones, no debería haber problema alguno. Según el último boletín médico, Juan Pablo II está perfectamente curado, clínicamente, de la infección viral que le obligó a hospitalizarse de nuevo; su estado psicológico es extraordinario, y está en plena forma para someterse a esta intervención quirúrgica.



Los médicos creen que pasará una semana de convalecencia y que el Papa podrá ir a descansar y a reponerse durante todo agosto y septiembre a la villa pontificia de Castelgandolfo, para volver a hacer después vida normal.

El profesor Crucetti, uno de los que ya le operaron después del atentado y que volverá a hacerlo, ha declarado que la herida que sufrió en el hueso sacro ha quedado perfectamente curada, que no quedarán secuelas en el futuro (a su parecer, la bala le entró por la región paraumbilical y salió por el hueso sacro) y el único recuerdo que le quedará al Pontífice será la mutilación del dedo índice de la mano izquierda. Este doctor cree que dentro de dos meses el Papa podrá volver a viajar.

## El PERSONAL

Arzallus se subleva con el pacto autonómico • Para Marcelino Oreja, la «gran derecha» está descartada • Tierno Galván, recibido por el presidente francés Mitterrand

**J**AVIER ARZALLUS, presidente del Partido Nacionalista Vasco (PNV), ha declarado en un acto que celebró el partido el pasado fin de semana que "un Gobierno que retira la palabra dada es un Gobierno sin credibilidad ni autoridad". El líder nacionalista agregó que los acuerdos autonómicos son tan solo un montaje de los dos grandes partidos con fines exclusivamente electorales, aunque tratan de encubrirlos con invocaciones y razones de Estado. Sobre la armonización autonómica, Arzallus dijo que "intentan reconducir un tema que se ha desmadrado, según ellos, sin darse cuenta de que no podrán saltarse la voluntad de este pueblo".

**A**NTONIO PAVAN, catedrático de Filosofía de la Universidad de Padua, opina que "los nuevos problemas que la democracia se ve obligada a solucionar son los que provocan la interdependencia nacional. Esta interdependencia pone en crisis los aparatos políticos, organizados todavía en torno a los estados nacionales. Pone en discusión las economías interiores, sobre todo las que adoptan el modelo de Estado-ovidencia avanzado, debido a los condicionamientos ejercidos por los grandes flujos económicos internacionales sobre las economías interiores de cada país. Asimismo pone en tela de juicio la noción de unidad política, mediante una valoración de la diversidad y de la multiplicidad, que acabarán por imponer a la política no solo fronteras supranacionales, sino también un modo nuevo de conseguir el Gobierno de los pueblos". El profesor Pavan es secretario general adjunto del Instituto Internacional Jacques Maritain.



**E**DUARDO PUNSET, ex-ministro para las Relaciones con la Comunidad Económica Europea, intervino el pasado fin de semana en la clausura del curso "Situación y perspectivas de la política económica española", que se ha venido celebrando en la Universidad Internacional Menéndez Pelayo de Santander. Punset afirmó refiriéndose a la entrada de España en el Mercado Común que la entrada de España tiene que ver muy parcialmente con la "diploma de tipo convencional". Se trata de un proceso de ajuste, aseguró Punset, "de actuación de las estructuras productivas, de impulso; en definitiva, de la reforma entera, en la que tantos esfuerzos y generosidad lleva consumida la sociedad española".

**M**ARCELINO OREJA, delegado del Gobierno en el País Vasco, declara en una entrevista publicada en el último número del

semanario "Cambio 16" que "las corrientes de opinión siguen estando vigentes dentro de la Unión de Centro Democrático y lo que hay que hacer es admitirlas; lo que no puede hacerse es excluirlas. Sobre las próximas elecciones y la llamada "gran derecha", Marcelino Oreja afirma que "la gran derecha hay que descartarla porque UCD tiene sus electores y su sitio, no ha sido la gran derecha en 1979 y no lo será en las próximas elecciones".

**J**OSE IGNACIO CASES MENDE, profesor de Derecho Político de la Universidad Complutense, ha desarrollado el tema "La utopía rusa en el siglo XIX", dentro del curso sobre "pensamiento utópico" que tiene lugar en la Universidad Internacional, en Santander. Señala el intento de Marx a partir de 1869 por las cuestiones rusas; después, el temor de la polémica entre Lenin y los marxistas legales por un lado y con los populistas por otro. "El fracaso de los populistas rusos conduce a su vez a una estrategia de terrorismo. Tras el atentado de 1881 y la consiguiente represión se fundan los partidos social-revolucionario y socialdemócrata".

**R**AMON LABAYEN, consejero del gobierno autónomo vasco, ha anunciado "la oposición total a los acuerdos tomados unilateralmente por UCD y PSOE, que constituyen una minoría en Euskadi, y que van contra el estatuto y contra el concierto económico". Para Labayen, el pacto autonómico firmado por UCD y PSOE carece absolutamente de valor y no será reconocido ni admitido por las autoridades autonómicas vascas.



**E**NRIQUE TIERNO GALVÁN, alcalde de Madrid, será recibido mañana, en el palacio del Elíseo, por el presidente del Gobierno francés, François Mitterrand. La entrevista comenzará a las cinco de la tarde. Una hora antes de la llegada del alcalde de Madrid, el presidente de la República francesa se habrá entrevistado con el ex-primer ministro sueco Olof Palme.

**A**NTONIO GUTIERREZ DIAZ, ex-secretario general de los comunistas catalanes, ha declarado, tras la celebración del X Congreso del PCE, que "uno de los objetivos fundamentales del PSUC es erradicar las influencias dogmáticas y sectarias en el seno de su partido y "consolidar la mayoría eurocomunista". Antonio Gutiérrez asegura que no aceptará ningún cargo ejecutivo sin la celebración previa de un congreso extraordinario u ordinario del PSUC.

Puede transmitirse incluso a través de las relaciones sexuales

# Se acerca el jaque a la hepatitis

SAN FRANCISCO (California, EE.UU.), 5 (Efe).— Científicos de la Universidad de California afirman que un estudio realizado por ellos ofrece posibilidades del desarrollo de un "proceso prometedor" para encontrar una vacuna contra la hepatitis.

Un grupo de tres científicos del centro de estudios y otros dos investigadores de la Universidad del Estado de Washington, ha creado un fermento que produce una compleja partícula que se cree capaz de inmunizar efectivamente en contra del virus tipo "B", que ocasiona la hepatitis, reveló el lunes la Universidad californiana.

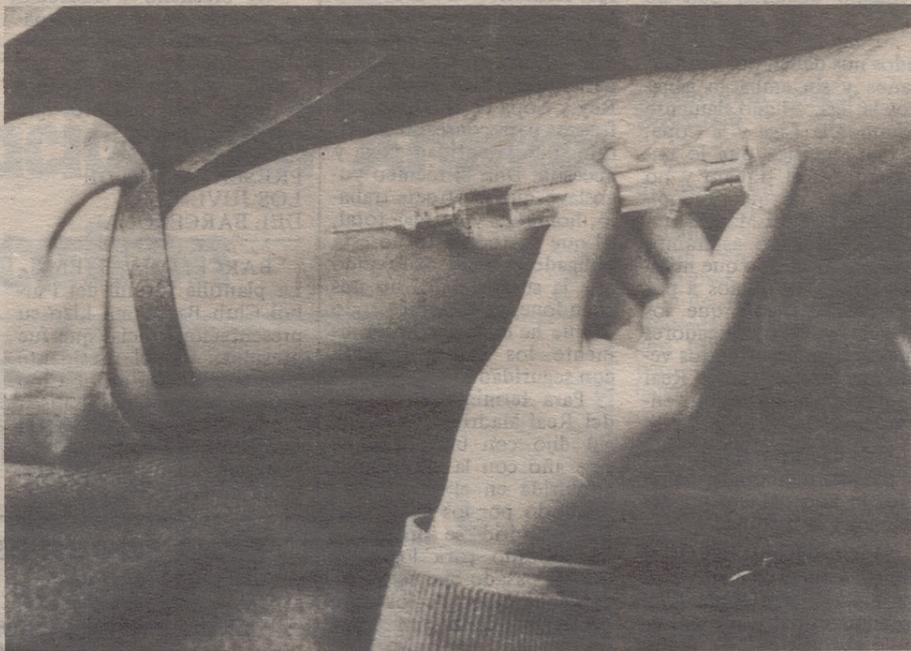
El trabajo de investigación es obra de los bioquímicos William Rutter, Pablo Valenzuela y Angélica Medina, por parte de la universidad californiana y de los genetistas Gustave Ammerer y Benjamín Hall, del centro de estudios en el Estado de Washington.

## UN HITO

El comunicado divulgado el lunes asegura que la investigación para producir el fermento puede llegar a ser aún mejor que el método usado actualmente para producir vacuna contra la hepatitis, a través de la purificación de partículas inmunes provenientes del suero de pacientes hepáticos.

Según la Universidad, el trabajo, que ayer fue presentado por Rutter en el Congreso Internacional de Virología en Estrasburgo, Francia, constituye "un hito en ingeniería genética".

La investigación "demuestra que puede instruirse a los microbios para ejecutar intrincadas estructuras bioquímicas comúnmente asociadas con células más complejas", agrega el comunicado.



En la actualidad, la vacuna contra el virus "B" que ocasiona la hepatitis usa partículas que contienen una proteína conocida por las siglas "HSBAG", la cual se considera otorga a la vacuna sus propiedades inmuno-

● El virus que la causa afecta a unos 500 millones de personas en todo el mundo

lógicas.

## PROVOCAR A LAS CELULAS

El trabajo de los cinco científicos consistió en provocar a las células el fermento producido para sintetizar

esta proteína, que a continuación se asoció con otras moléculas para formar las partículas semejantes a las de la vacuna en las células del fermento.

Varias pruebas de la partícula producida por el fermento mostraron que claramente se asemeja a las partículas inmunizantes encontradas en el suero de pacientes hepáticos, prosigue el informe, agregando que "el nuevo descubrimiento representa un paso gigantesco hacia el uso de microorganismos para producción de una vacuna".

El tipo de virus "B" que causa la hepatitis es el más peligroso y afecta a unos 500 millones de personas en todo el mundo.

Según los datos científicos, unos 200 millones de personas son portadoras del virus y pueden afectar a otras mediante el contacto sexual, o en transfusiones sanguíneas a personas sanas.

Los fetos reciben el virus a través de la placenta materna.

La Universidad dijo que la investigación es sumamente prometedor, por cuanto, hasta ahora, los esfuerzos para producir la proteína con el uso de bacterias sólo han rendido pocas cantidades de aquella, que tiene menos potencia por sí sola que las partículas que la contienen para la prevención de la enfermedad.

Los científicos han prevenido que la vacuna sólo puede producirse en cantidades limitadas en la actualidad, por medio de un proceso prolongado y sumamente costoso.

Propósito del Ministerio de Justicia

## Diferenciar drogadictos y traficantes

MADRID, 5 (Efe).— "La intención del Ministerio de Justicia es la de diferenciar claramente en el nuevo Código Penal la figura del drogadicto de la del traficante", ha declarado a "Efe" el subsecretario del Ministerio de Justicia, Enrique Linde.

"Aunque el actual equipo del Ministerio no ha elaborado dicho anteproyecto —añadió el subsecretario—, lo importante es la idea del Ministerio de profundizar en este sentido dentro del nuevo Código Penal cuando sea discutido en el Parlamento, y poner los medios necesarios para reinsertar debidamente en la sociedad a los drogadictos".

Según Enrique Linde, conviene destacar en la lucha contra el tráfico de drogas, "que esta decisión diferenciadora ha sido adoptada por 20 países en la reunión de Lima de los ministros de Justicia, hispano-luso-americanos-filipinos".

"Es un error encarcelar a los drogadictos —afirmó a Efe el subsecretario de Justicia— y aplicarles el mismo tratamiento de reinserción que un homicida. El adicto —agregó— es un enfermo que necesita tratamiento médico que le prive de la adicción".

"Pretendemos aplicar a los toxicómanos condenados a penas menores de dos años, una opción médica en vez de la reclusión penitenciaria".

"Si se le quita la libertad es para que este tratamiento sea eficaz —afirmó Enrique Linde—. La prisión no es el ideal y, con arreglo a la Constitución, el sentido de la pena es reinsertar al penado; ese es nuestro objetivo y, en el caso de toxicómano, exige otro tipo de acción".

Por último, el subsecretario de Justicia manifestó que en el nuevo Código se penalizará más severamente el tráfico de estupefacientes y, en especial, el canalizado a través de menores.

Se proyecta retransmitirlo por TV desde el fondo del mar

## «Operación rescate» de los tesoros del «Andrea Doria»

NUEVA YORK, 5 (Efe). Un millonario y aventurero, que lleva veinticinco años obsesionado con el naufragio del "Andrea Doria", se ha propuesto retransmitir en directo por televisión, desde el fondo del mar, el rescate de los tesoros del famoso transatlántico italiano.

Peter Gimbel, miembro de la familia que posee una de las más conocidas cadenas de grandes almacenes de Estados Unidos, cree que podrá abrir las cajas fuertes del navío ante los asombrados ojos de decenas de millones de espectadores.

Después de un cuarto de siglo de intentarlo sin éxito, Gimbel ha preparado con todo cuidado una ambiciosa expedición en busca de las riquezas y los misterios del buque, hundido en julio de 1956.

Gimbel fue la primera persona que buceó en las inmediaciones del "Andrea Doria" veinticuatro horas después del naufragio que costó la vida a cincuenta y una personas.

Gimbel tiene previsto, en el plazo de un mes, que las cámaras de televisión ofrezcan una retransmisión en cadena de la apertura de las cajas fuertes, donde se supone existe dinero en efectivo y joyas por valor de más de dos millones de dólares.

Algunos de los aparatos y de los métodos que se

emplearán en la exploración evocan libros clásicos de la ciencia-ficción, como "Veinte mil leguas de viaje submarino", de Julio Verne.

Para evitar el llamado "mar del fondo" originado por la descompresión tras un largo periodo sumergido a gran profundidad, Gimbel y sus acompañantes utilizarán una especie de "campana" o plataforma que servirá de base de operaciones.

Desde allí, suspendidos a unos cinco metros sobre los restos del casco del buque, los expedicionarios saldrán y entrarán a través de una compuerta para inspeccionar y recorrer todas las dependencias del "Andrea Doria".

El "Andrea Doria" reposa a doscientos kilómetros de la costa del Estado de Massachusetts, y a setenta metros de profundidad.

Pero también estiman que pueden tener éxito, no solo en la recuperación del tesoro, sino en la comprobación de si el "Andrea Doria" se fue a pique porque no estaba bien diseñado o porque la sentina no disponía de una compuerta-estanco.

Este enigma ha tenido intereses a las compañías de seguros y a las autoridades desde que el lujoso trasatlántico chocó con el buque sueco "Stockholm".

Sede de la Conferencia Iberoamericana de ministros de Sanidad

## CUMBRE «BLANCA» EN MADRID

MADRID, 5 (Logos).— "La Conferencia Iberoamericana de Ministros de Sanidad y Bienestar Social será una contribución de capital importancia al año Internacional de las Personas Disminuidas. Se trata de la más amplia acción de concertación de esfuerzos realizada hasta el momento en este área geográfica para estudiar soluciones a la compleja problemática de la subnormalidad".

ha manifestado José R. Chelala, secretario general del Instituto Internacional para la investigación y asesoramiento sobre la deficiencia mental, entidad que organiza la conferencia con el patrocinio del Ministerio español correspondiente, la UNESCO, la OIT y la OEA, así como la colaboración de otras entidades.

Los ministros asistentes a la conferencia elaborarán una declaración programática que pueda convertirse —a juicio del señor Chelala— en una referencia ineludible y obligada en el próximo futuro para establecer por los diferentes países políticas adecuadas de preven-

ción, terapia y rehabilitación. La situación del problema es muy diferente en cada uno de los países del conjunto geográfico, y de ahí estribará uno de los mayores handicaps de la reunión, así como la imposibilidad de aplicación de las recomendaciones de la declaración programática de una manera indiscriminada. Sin embargo, la diversidad permitirá comparar técnicas, experiencias y resultados.

La conferencia se celebrará en Madrid, a nivel de ministros, el 30 de octubre del presente año, en tanto que los expertos enviados por los diferentes países mantendrán sus reuniones de trabajo entre los días 28 de septiembre y 3 de octubre, con la participación de científicos de prestigio mundial en la problemática de la deficiencia mental.

El documento final de la conferencia será elevado a la Conferencia Mundial del Año Internacional de los Disminuidos que convocada por la ONU se celebrará en Madrid el próximo mes de noviembre.

Presentación oficial del Real Madrid

## Luis de Carlos: «Tenemos equipo para triunfar»

MADRID, 5 (Logos).— Por vez primera en el Real Madrid se dio la circunstancia de que jugadores, técnicos y directivos se reunieron en la sala de prensa con los medios informativos.

El primero en hablar fue el presidente, Luis de Carlos que fue muy claro en sus palabras.

—Esta temporada que se inicia será muy difícil, demasiados partidos, domingos y miércoles, lo que significa que nuestros jugadores deberán sacrificarse al máximo. Hay quienes piensan que únicamente hemos realizado dos fichajes, pero a nadie se le oculta que la temporada anterior hemos logrado el Subcampeonato de Liga y eso por siete segundos, el Subcampeonato

de Europa y hemos estado en las semifinales de Copa. Cualquier equipo hubiera firmado esta actuación. Tenemos plena confianza en la plantilla que ha sido reforzada con dos jóvenes jugadores y otros de la cantera.

Luis de Carlos es consciente de que el aficionado blanco le va a exigir triunfos, pero él cree perfectamente que el Real Madrid puede llegar tan lejos o más con la plantilla actual. También considera que los ataques que le dirigen a su club no tienen importancia y harán oídos sordos a cuantas críticas negativas les lleguen. Sin embargo aceptan las críticas de los medios informativos que les sirven para corregir defectos y superarse.



Siguio diciendo Luis de Carlos:

—Cuando recibí el club todos nos daban por desahuciados y sin embargo ganamos la liga. Al año siguiente logramos la Liga y la Copa, lo que significa que lo importante es el trabajo y no hacer caso de quienes opinan que el Real Madrid fracasará. Este año aspiramos a todo y lo mismo que nuestros rivales saldremos a por el triunfo. Deseo que los jóvenes y nuevos jugadores tomen el ejemplo de los veteranos porque en el Real Madrid se lucha los noventa minutos.

Luis de Carlos señaló que la pasada temporada había sido un año nefasto por las lesiones y la fortuna.

El presidente del Real Madrid concluyó para señalar que en la presente temporada confiaba plenamente en el trabajo de la plantilla y de los técnicos, así como en la entrega de todos en pro de los colores.

Boskov fue muy breve para aclarar que las recuperaciones de los lesionados en la anterior temporada, Gar-

cía Remon y Benito, más los dos fichajes eran suficientes para que el Real Madrid entrara en las tres competiciones, Liga, Copa del Rey y Copa de la UEFA con fuerzas para conseguir los títulos que la entidad exige y necesita. Dijo el técnico yugoslavo que él ofrecía trabajo, honradez y entrega total. El que de todo esto no está obligado a más. Sólo pido que la suerte lógica no nos abandone. Si logramos todo lo que he expuesto anteriormente los éxitos llegarán con seguridad.

Para terminar el capitán del Real Madrid Miguel Ángel dijo con brevedad que este año con la experiencia adquirida en el pasado, sobre todo por los jóvenes, el Real Madrid se encuentra mentalizado para lograr lo que el pasado año se le escapó. El deseo de los jugadores es triunfar en todos los frentes y por ello ofrecemos nuestra total entrega.

Posteriormente todos saltaron al terreno de juego para realizar un entrenamiento más, que fue aplaudido por gran número de socios y simpatizantes.

Bío y sus problemas

### «SOY DEL ESPAÑOL Y TENGO UN CONTRATO QUE PIENSO CUMPLIR»

BARCELONA, 5 (Efe).— «Yo respeto la opinión del entrenador, pero tengo un contrato con el Español y pienso cumplirlo», manifestó a «Efe» el jugador españolista Silvio Modesto Verissimo «Bío», que en la pasada temporada estuvo cedido al Málaga.

«Bío» no ha sido seleccionado por el entrenador blanquiazul, José María Maguregui, aunque el brasileño no pierde la esperanza de que el técnico cuente con él: «Yo confío en Maguregui y no tengo nada contra él, pero creo que todavía soy útil para el equipo. Esperaré, es posible que me llame a mediados de temporada», manifestó.

Al brasileño se le ofreció la posibilidad de ser traspasado a otro equipo, pero «No quiero hablar de eso —dijo— yo soy del Español y tengo un contrato que pienso cumplir».

PRESENTACION DE LOS JUVENILES DEL BARCELONA

BARCELONA, 5 (Efe).— La plantilla juvenil del Fútbol Club Barcelona hizo su presentación oficial que fue presidida por el presidente accidental del Fútbol Club Barcelona, Nicolau Casaus.

En esta temporada el Barcelona ha reagrupado a sus cuatro equipos juveniles de la anterior en sólo dos,

el juvenil «A» y el juvenil «B», que estarán entrenados respectivamente por los exjugadores del primer equipo Luis Pujol y Enrique Costas.

Nicolau Casaus se dirigió a los jugadores manifestando que «Sois el futuro del Barça, puesto que vosotros sois esa cantera que todos aspiramos, que un día, sea la que alimente al primer equipo».

UN SUPERAVIT DE 22 PESETAS

BELMONTE (Cuenca), 5 (Efe).— El club de Fútbol Belmonte, de categoría regional, obtuvo un superávit de 22 pesetas la pasada temporada, según las cuentas presentadas por su tesorero en la reciente asamblea general de socios del club, llevada a cabo en la sociedad Casino de Belmonte.

Los ingresos del club fueron de 1.157.640 pesetas frente a 1.157.618 del capítulo de gastos.

La rendición de cuentas fue recibida por muchos aplausos de todos los socios, quienes comentaron con satisfacción, terminada la asamblea, el ejemplo que para muchos directivos españoles supondría la gestión de la directiva presidida por Jesús Castro que, por razones de trabajos particulares, presentó la dimisión.

### Tres jóvenes británicos muertos en Suiza

ZERMATT (Suiza), 5 (Efe).— Tres jóvenes alpinistas británicos de 18 años, murieron al caer desde una altura de 600 metros, cuando escalaban el monte Matterhorn, en Suiza, según comunicó ayer el Consulado Británico.

Según dijo la Policía, Simon Smith, de Nottingham, y Stephen Creswell y Janet Mulvaney, de Derby, que, al parecer, tenían bastante experiencia, estaban escalando la cara Oeste del monte, de 4.477 metros cuando un cambio brusco de tiempo provocó, posiblemente, el accidente.

AUTOMOVILISMO

### LAUDA PODRIA VOLVER

MILAN (Italia), 5 (Efe). El ex campeón del mundo de Formula-1 Niki Lauda podría volver a la actividad y reaparecer incluso en el próximo Gran Premio de Austria, que se correrá el 16 de agosto.

La casa italiana Candy-

Toleman, que este año intentó sin mucho éxito participar en Formula-1, se puso en contacto con el austriaco y le ofreció uno de sus dos automóviles para correr el Gran Premio de Austria, que se disputará en el circuito de Zeltweg.

La reparación, en su país, del dos veces campeón del mundo podría no tener continuidad, según los rumores que circulan en medios deportivos milaneses, pero es probable que la casa Candy propusiera a Lauda un contrato formal para correr con ella la próxima temporada.

ANUNCIOS POR PALABRAS



MATRIMONIOS

Señora viuda 44 años. Comercio en propiedad grandes rentas, piso, coche, está sola y quisiera encontrar una persona sencilla, no importa separada, pero serio y formal. ALIANZA. Teléfono: 439797.

Redactor publicista, soltero, 33 años, atractivo, 200.000 mes, piso, coche, estudios superiores le gustaría encontrar una mujer físicamente agradable, sencilla y seria. Fines matrimonio. ALIANZA. Tf: 439797.

Soltera, 24 años, secretaria, 60.000 mes, piso, coche. Quisiera mantener amistad con chicos hasta 35 años, formales, serios para un futuro matrimonio. GEMINIS. Teléfono: 395701.

Viudo 65 años, economista 150.000 mes, piso, coche, ahorros, buena presencia. Deseo conocer una mujer soltera, viuda o separada. Estoy solo y quiero formar un hogar, fines serios. GEMINIS. Tf: 395701.

ORO. Compro todo lo que sea oro y plata. Pago al contado. RUBI. Coso, 87, sexta planta. Letra B. Zaragoza.

ORO. Compro todo lo que sea oro y plata. Pago al contado. RUBI. Coso, 87, sexta planta. Letra B. Zaragoza.



**P**ESE a las múltiples campañas que en todos los terrenos y en todos los sentidos se vienen realizando para avisar sobre los peligros del alcohol, el aumento del consumo de bebidas alcohólicas aumenta constantemente. Entre los europeos la palma, el puesto de líderes, nos lo llevamos los franceses y españoles, sin tener en cuenta que la poca importancia que se da a tanta copa de más, cuesta todos los años un importante número de muertes en carretera. Está perfectamente comprobado que solo una décima parte del alcohol que se ingiere es eliminado por los pulmones y los riñones, el resto impregna durante horas las células del cuerpo convenientemente distribuido por la sangre. De esta impregnación alcohólica no se escapan las células del cerebro sin que causen deterioros en los reflejos, disminuyen la capacidad visual, la atención, la capacidad de control y aumenta la fatiga cerebral. En estas

condiciones un volante en las manos pasa a ser un arma peligrosa de imprevisibles consecuencias.

Prueba de ello es que según estimaciones de la Dirección General de Tráfico aunque como media, sólo un 5 por ciento de conductores circula bajo el efecto de bebidas alcohólicas, ellos solos quizá son responsables de casi el 50 por ciento de los accidentes mortales.

También se ha dicho hasta la saciedad que no hace falta estar ebrio para ser un peligro al volante. Tres aperitivos, que a un gran número de personas aparentemente no les produce el menor efecto producen una concentración de alcohol en la sangre superior a 0,9 gramos por mil. Si se tiene en cuenta que cuando se alcanza los 0,8 ya se ha llegado al nivel de peligrosidad y además, se está infringiendo la ley, una copa es suficiente para exponer la propia vida y la de los demás. Pero si pesé a todo esto se bebe, conviene saber que la concentración de alcohol en la

## ¡CUIDADO CON EL ALCOHOL!

sangre se alcanza muy pronto y se elimina muy lentamente, un 0,10 a 0,12 por mil cada hora, por lo que quien haya bebido, para conducir con seguridad y sin peligro debe esperar de tres a seis horas antes de tomar de nuevo el volante. No cumplir estas reglas ya es motivo de sanción y siempre lo será de riesgo.

INSECTOS PELIGROSOS

El verano es época de insectos y de viajes. Dos cosas que aunque en principio no aparece que tengan ninguna relación entre sí, unidas pueden ocasionar fatales consecuencias. Viajando con las ventanillas abiertas se aumenta el consumo de gasolina por la resistencia del viento al penetrar en el habitáculo pero, además, se presta a que en el momento que menos se piense cualquier mosquito, avispa u otro tipo de insecto se ponga a revolotear en la parbrisa mientras se conduce. Reaccionar frenética-

mente dando manotazos para que el intruso salga fuera sólo es una llamada al riesgo. Y aunque los accidentes provocados por esta causa no suelen ser frecuentes, sí pueden resultar fatales. Unos segundos de distracción o la picadura inoportuna de una abeja son suficientes para originar unos momentos de descontrol, tiempo en el que el coche sigue recorriendo metros a merced más de azar que del propio dominio de la situación. Cuando esto ocurre pararse a expulsar tranquilamente al intruso no lleva tanto tiempo y evita sustos inoportunos e innecesarios.

OJO A LAS MULTAS

Entre los cincuenta artículos aprobados por un real decreto de la Presidencia del Gobierno y publicados recientemente en el BOE, uno de ellos, el que se refiere al importante incremento en la cuantía de las multas de tráfico, puede levantar ampollas, hacer co-

rrer muchas tintas y provocar cuando menos el susto y la estupefacción general. A partir de ahora, todos aquellos que conduzcan de forma temeraria o negligente, podrán ser sancionados con multas que van de 5.000 a 20.000 pesetas; de 2.000 a 15.000 pesetas por sobrepasar los límites de velocidad máxima permitidos y de 2.000 por no utilizar el casco cuando se circule en motocicleta. Reducir al máximo el número de accidentes es tarea que compete a todos, y si es cierto que las medidas coercitivas no siempre son eficaces aun cuando "arañen" tan bruscamente los bolsillos, cierto es también que una conducción temeraria puede ocasionar daños mucho más graves que una multa tan abultada. En consecuencia, las nuevas cuantías de las multas exigirán a los agentes de circulación una mayor atención a la hora de cualificar la gravedad de la infracción y por los usuarios una mayor conciencia pública.

Ayer venció a un Segunda División holandés (1-3)

# El Zaragoza sigue marcando goles

**Modesto hizo dos dianas y Señor volvió a ser el zaragocista más destacado**

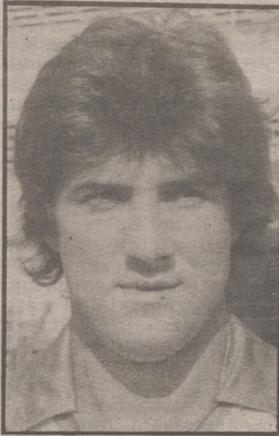
HEERENVEEN (Holanda), 5 (Servicio especial).— Frente al equipo titular de esta ciudad, situada a 220 kilómetros de Bossenhossd, lugar de concentración del club blanquillo, el Zaragoza disputó el tercer amistoso de su "stage" holandés, obteniendo un triunfo de 1-3.

El Heerenveen es un Segunda División de la Liga de su país que en la temporada pasada se quedó segundo clasificado, estando a punto de lograr el ascenso a Primera. De todas formas es bastante inferior al conjunto que el día anterior se había

opuesto al cuadro aragonés. Heerenveen es una localidad de treinta mil habitantes situada al norte del país. Asistieron al encuentro unos tres mil quinientos espectadores aproximadamente y con curiosidad digamos que la localidad más cara valía once florines, precio que viene a equivaler a unas quinientas pesetas.

**ALINEACION Y GOLES**

De salida el Zaragoza presentó la siguiente alineación: Zubeldía; Oñaederra. Zun-



zunegui, Camús, Salvatierra; Barrachina, Güerri, Señor. Modesto, Blanker y Belanche.

A los treinta minutos del segundo tiempo Alonso substituyó a Belanche y Lafita a Barrachina.

Los goles se marcaron así:

0-1. A los veinte minutos por mediación de Modesto.

0-2. A los veintitrés minutos Belanche de cabeza.

1-2. Los holandeses marcan al lanzar un penalty claro por zancadilla de Salvatierra a un jugador contrario, a los treinta y cinco minutos de la segunda parte.

1-3. A los cuarenta y tres minutos, también del segundo tiempo, Modesto, otra vez, redondeaba victoria zaragocista.



**FUTBOL DE ESCASA CALIDAD**

El partido fue duro y no de gran calidad siéndoles mostradas tarjetas amarillas a Blanker y a Camus. En relación con confrontaciones anteriores tuvo el punto común de que los equipos holandeses suelen salir con mucho brío y afán de lucha, pero después del descanso bajar en sus ímpetus. En cambio los zaragocistas se mantuvieron en un tono regular durante los noventa minutos de juego.

mente recuperado de su lesión.

Leo Beenhakker, el "mister" holandés del Zaragoza se encuentra, de momento, contento y satisfecho del rendimiento de sus hombres, ya que todos ponen una gran ilusión por intentar ganarse el puesto de titulares.

El Heracles C.K. es un club de la ciudad de Almelo, situada al Este del país, cerca de la frontera de Alemania, a 170 kilómetros del lugar de concentración zaragocista.

**MUCHO CALOR EN HOLANDA**

**HOY, OTRO AMISTOSO**

Hoy —tres partidos en tres días— el Zaragoza disputará su cuarto amistoso frente al Heracles C.K. de Segunda División. Actuará a las ocho de la tarde, porque con motivo de este lance se va a inaugurar la iluminación artificial. La luz eléctrica, del campo del He-

Se nos ha informado que no hay nada nuevo respecto al posible traspaso de "Pichi" Alonso, que todo son bulos infundados y podemos terminar diciendo que aquí en Holanda hace mucho calor y que ayer sudaron no solo los futbolistas, sino también los directivos, los técnicos y los espectadores que presenciaron el encuentro.

**LOS DESTACADOS**

Otra vez Señor fue el elemento más destacado del equipo español, mereciendo asimismo ser resaltadas las actuaciones de Salvatierra y Oñaederra. Una nota positiva de esta confrontación fue el comprobar que Zunzunegui aun sin brillar demasiado, demostró encontrarse total-

**TENIS**

## Connors y Lendl, en cabeza del Grand Prix

LONDRES, 5 (Efe).— Se mantiene la pugna entre el norteamericano Jimmy Connors y el checo Ivan Lendl por el Grand Prix, de Tenis, en el que el jugador estadounidense figura en primera posición con solo nueve puntos de diferencia sobre su más joven rival después de disputados 49 torneos internacionales.

En tercera y cuarta posición están los tenistas argentinos Clerc y Vilas que son firmes candidatos a disputar el Masters en el que, pese a figurar con puntuaciones inferiores, también deben estar presentes las dos mejores raquetas actuales del mundo: el sueco Bjorn Borg y el norteamericano John McEnroe.

La clasificación general, al 3 de agosto, es la siguiente:

- 1.- Jimmy Connors (Estados Unidos), 1.212 puntos
- 2.- Ivan Lendl (Checoslovaquia), 1.203.
- 3.- José Luis Clerc (Argentina), 1.132.
- 4.- Guillermo Vilas (Argentina), 1.024.
- 5.- John McEnroe (Estados Unidos), 995.

- 6.- Bjorn Borg (Suecia), 809.
- 7.- Roscoe Tanner (Estados Unidos), 770.
- 8.- Yannick Noah (Francia), 678.
- 9.- Víctor Pecci (Paraguay), 668.
- 10.- Wojtek Fibak (Polonia), 641.

- 11.- Gene Mayer (Estados Unidos), 574.
- 12.- Harold Salomón (Estados Unidos), 563.
- 13.- Balasz Tarocky (Hungría), 541.
- 14.- Brian Gottfried (Estados Unidos), 497.
- 15.- Peter McNamara (Australia), 472.

**Para su reelección como presidente del Barcelona**

## Núñez consiguió las dos mil quinientas firmas

BARCELONA, 5 (Efe).— Al mediodía de ayer en la oficina electoral del pre candidato a la presidencia del Fútbol Club Barcelona, José Luis Núñez, se había logrado la suma de 2.500 firmas de socios, en apoyo de dicha candidatura.

A esta cifra hay que sumar las ofrecidas por las peñas, que aún no han llegado a la oficina electoral y que según impresiones de los presidentes de las peñas azulgranas, superarán el número de dos mil.

Los responsables de la oficina electoral, Juan Monjob y Oscar Segura, han indicado a "Efe" que a pesar de haberse logrado el número de firmas suficientes para la presentación de la candidatura se seguirán aceptando las mismas hasta que finalice el plazo oficial.

Ayer en Zaragoza

## Presentación del Arenas y del Escatrón



En la primera fotografía, vemos al presidente del Arenas dirigiéndose a sus jugadores y en la imagen de abajo el momento en que el Escatrón comienza una nueva andadura.

**A**YER en Zaragoza, dos equipos regionales llevaron a cabo esa clásica ceremonia de presentación de cara a la nueva temporada que siempre empieza con renovados ánimos y con nuevas ilusiones.

En su campo de Enterríos, el histórico Arenas comenzó su andadura con el estreno de algunas caras nuevas, entre ellas la del entrenador Oriol, bien conocido en nuestro fútbol regional, por su prestigio y competencia.

En el sencillo acto, pero lleno de sabor rojinegro, el presidente de la S.D. Arenas, José Luis Martín Celiméndiz dirigió unas

veces palabras, hablando a continuación también el nuevo entrenador Oriol. Entre los presentes se hallaba el secretario general de la entidad Santos Giménez y varios areneros de pro como José Barroso y otros.

Después de la protocolaria ceremonia, técnicos y discípulos se pusieron a trabajar sobre el césped.

Asimismo en nuestra ciudad, en el campo de los Salesianos, tuvo lugar la presentación del Escatrón, con la presencia, entre otros, de su presidente Antonio Gonzalvo, de su presidente señor Barrachina y de su entrenador Angel Frias.

(Fotos GARCIA LUNA)

**MIÉRCOLES**  
**5**  
**AGOSTO**

**No olvide felicitar a**

quienes lleven los nombres de Ntra. Sra. de las Nieves; Santa Afra; San Casiano y San Paris, obispos.

**Del refranero**

- \* El grande junto al chico, se hace mayor; y el chico junto al grande, se hace menor.
- \* El mal y el bien no son amigos, pero son vecinos.
- \* Al marido, temerle, quererle y obedecerle.

**HORIZONTALES**

1.- Caracterizado por pulsaciones.- 2.- Viento suave y agradable. Pez marino comestible.- 3.- Arma.- 4.- Nota musical. Moneda peruana. Matrícula de Málaga.- 5.- Va a pie. Estimación.- 6.- Arbol cuyo fruto es la mora, plural.- 7.- Autobús. Corriente natural de agua.- 8.- Dícese de las antiguas naves de carga, femenino y plural.- 9.- Bobo, tonto. Falta de sal.

**VERTICALES**

1.- Pesadez, flema. Vasija para ponche.- 2.- Patria de Abraham. Que no es atacable por ciertas enfermedades.- 3.- Forma de pronombre personal. Antepuerta o tapiz.- 4.- Asar ligeramente. Ciudad de Nueva Caledonia, en la isla Mare.- 5.- Arbol sagrado de la India. Nombre de mujer.- 6.- Labrar piedras preciosas. Letras consecutivas.- 7.- Impuesto Tráfico Empresas. Nombre de varón.- 8.- Libro sagrado de los indios quiche de Guatemala. Casas de labor catalanas.- 9.- Ondulaciones. Constelación.

EL SOL sale a las 5,16 y se pone a las 19,26 (hora solar).

LA LUNA sale a las 10,35 y se pone a las 22,34 (hora solar).

**La cocina**

**RIÑONES CON VINO Y MOSTAZA**

(Para 6 personas)

Ingredientes: 600 grs. de riñones de ternera, 100 grs. de mantequilla, 1 vaso de vino blanco, 1 cucharada de mostaza, perejil bien picado, unas gotas de limón, sal y pimienta.

Modo de hacerlo:

Se limpian bien los riñones y se cortan en pedacitos regulares; se lavan en agua fresca, se secan con un paño y se reservan.

Se ponen en una cazuela 50 grs. de mantequilla y se calienta; se echan dentro los riñones,

se salpican y saltean a fuego vivo. Se sacan con la espumadera escurriéndolos y dejándolos en un plato.

En la misma grasa se echa el vino blanco y se tiene hirviendo al fuego vivo durante tres minutos; se retira la cacerola del fuego y se añade la mostaza, el resto de la mantequilla, perejil picado y unas gotas de limón. Se remueve con un tenedor para ligarlo.

Se echan los riñones en la salsa y se calientan sin que rompa a hervir (hirviendo se endurecen). Servir en el acto.

Cupón pro-ciegos de ayer

**546**

**Efemérides**

1391.- Gran matanza de judíos en Toledo y Barcelona.

1498.- En su tercer viaje, Colón pone pie en tierras que habrían de llamarse Venezuela, en la península de Parí, ensenada de Yabua.

1819.- Fallece en Buenos Aires el general Juan Ramón González Balcarce, vencedor en Suipachaprimeira en la lucha por la independencia.

1850.- Nace el escritor francés conocido como Guy de Maupassant.

1854.- Nace en Montevideo el arquitecto Joaquín M. Belgrano, erudito y artista, que desempeñó altos cargos en Argentina y realizó obras.

1862.- Una fiesta de fraternidad que tuvo lugar en la exposición universal de Londres vió nacer la "Asociación Internacional de Trabajadores".

1886.- Constitución política de la República de Colombia que se organizó como República Central Unitaria.

1895.- Fallece en Londres Federico Engels, fundador con Carlos Marx de la doctrina comunista.

1901.- Nace Margarita Abellá Caprile en Argentina. Destacada intelectual, escritora y poetisa.

1909.- Fallece el político, escritor y poeta colombiano Miguel Antonio Caro.

1929.- Inauguración del servicio radiotelegráfico Berlín-México.

1936.- El general Juan Metaxas instaura una dictadura en Grecia.

1940.- Muere el explorador Federico Cook, descubridor del Polo Norte.

1944.- Se proclama presidente de la República de Bolivia Gualberto Villarroel.

1947.- Truman dispone que el gobernador de Puerto Rico sea elegido popularmente.

1949.- Violento terremoto en Ecuador, 50 poblaciones destruidas, 3.000 muertos.

1949.- Se estrena en el "Astral" de Buenos Aires "El tendero de Santo Domingo" de Sixto Pondal Ríos.

1962.- Muere el escritor Ramón Pérez de Ayala.

1962.- Muere la actriz Marilyn Monroe.

**CRUCIGRAMA**

1									
2									
3									
4									
5									
6									
7									
8									
9									

**SOLUCION AL CRUCIGRAMA**

H. 1. Pulsativo.- 2. Oreo. Atún.- 3. S. Sable. D. 4. M. Sol. Ma.- 5. And. A. mas.- 6. Moreras.- 7. Bus. V. Río.- 8. Onerarias.- 9. Lelo. Sosa.

V. 1. Posma. Bol.- 2. Ur. Imune.- 3. Les. Dose. 4. Soasar. Ro.- 5. A. Bo. Eva.- 6. Tallar. RS.- 7. I. E. Mario.- 8. Vu. Masías.- 9. Ondas. Osa.

**lo que dicen LAS ESTRELLAS**

DIA 5 DE AGOSTO DE 1981

**ARIES: (21 marzo - 20 abril)**

Las relaciones matrimoniales tenderán a ser delicadas, quizá debido a cuestiones sin resolver. El trabajo en común puede ser muy beneficioso para los asuntos distantes.

**TAURO: (21 abril - 20 mayo)**

Pueden surgir fácilmente diferencias con sus compañeros de trabajo. El trabajo será muy importante para los recursos en sociedad o para los fondos de seguridad en la vejez.

**GEMINIS: (21 mayo - 21 junio)**

Un día en que las relaciones románticas serán felices. Favorable para entrevistarse con personas alejadas. Las relaciones con la esposa o socios, sin embargo, serán delicadas.

**CANCER: (22 junio - 21 julio)**

Sus familiares serán difíciles de tratar, actúe con tacto. Altere sus planes si es preciso. Favorable para el trabajo; sus compañeros colaborarán si los necesita. Buena para usar su imaginación. La salud puede mejorar.

**LEO: (22 julio - 22 agosto)**

Es necesario tener más cuidado al conducir. Son más posibles las discusiones con los familiares o conocidos. Día favorable para las empresas creativas e intelectuales.

**VIRGO: (23 agosto - 22 septiembre)**

Modere sus gastos, particularmente aquellos innecesarios. Mantenga las finanzas alejadas de todo riesgo. El hogar y la familia pueden resultar confortables.

**LIBRA: (23 septiembre - 22 octubre)**

Es necesario más cuidado al conducir. Los Libra tendrán que poner más cuidado en autocontrolarse. Es un día mejor para dedicarse a tareas intelectuales que no requieran la colaboración de los demás.

**ESCORPION: (23 octubre - 22 noviembre)**

Evite los pactos secretos. La salud requiere más cuidados. Mantenerse en un segundo plano puede ser beneficioso para las finanzas.

**SAGITARIO: (23 noviembre - 21 diciembre)**

Las finanzas deben ser manejadas con precaución, pero los problemas no serán tan agudos. Los amigos pueden proporcionarle conocimientos muy útiles, pero también ser causa de gastos innecesarios.

**CAPRICORNIO: (22 diciembre - 19 enero)**

Sus socios pueden estar en profundo desacuerdo con sus decisiones, es preciso mucho tacto para evitar discusiones. Favorable para tratar con personas poco conocidas por el público.

**ACUARIO: (20 enero - 18 febrero)**

Los asuntos distantes pueden enturbiarse con algunas desavenencias con ciertas personas. Viajar es peligroso. Las actividades producirán mayores beneficios.

**PISCIS: (19 febrero - 20 marzo)**

Las finanzas requerirán que desciendan sus gastos. Las actividades de negocios serán una promesa de futuros beneficios. Piscis será capaz de llevar adelante sus planes y proyectos creativos gracias a la imaginación.

**SOS SERVICIOS SOCORRO**

Aeropuerto: 349050  
Asistencia a detenidos: 221070.  
Bomberos: 442244 442222  
Casa de Socorro: 223915  
Comisaría de Policía: 091  
Guardia Civil: 218269  
Policía Municipal: 092  
Renfe: 214266  
Seguridad Social: 226604  
Telegramas: 222000  
Tráfico: 217138  
Auxilio en Carretera: 257007  
Averías: Alumbrado público: 223357. Agua: 227738  
Bancos de Sangre y Plasma: Seguridad Social: 355700. Facultad de Medicina: 224921. Hospital Provincial: 221965.  
Información del estado de las carreteras y puertos de montaña: 91-2545005 y 91-2531600  
Maternidad: Diputación Provincial: 229300. Seguridad Social: 355700.  
Radio Taxi: 427362.  
Radio Taxi Aragón: 380099.  
Cooperativa Auto Taxi: 370051

**AEROPUERTOS**

IB-057 ZAZ/MAD. sal. 07,45 lle. 08,25. Diario excepto domingos.

IB-059 ZAZ/MAD sal. 22,30 lle. 23,10. Diario excepto sábados.

IB-056 MAD/ZAZ sal. 07,00 lle. 07,45. Diario excepto domingos.

IB-058 MAD/ZAZ sal. 21,45 lle. 22,30. Diario excepto sábados.

IB-748 ZAZ/BCN sal. 08,20 lle. 09,00. Diario excepto domingos.

IB-749 BCN/ZAZ sal. 21,10 lle. 21,50. Diario excepto sábados.

**FERROCARRILES**

**HORARIOS DE TRENES CON SALIDA DE ZARAGOZA**

"Corail" sale de Zaragoza a las 7'15, llega a Barcelona a las 11'05.  
"Corail" sale de Barcelona a las 19'19, llega a Zaragoza a las 23'18.  
Expreso a Barcelona sale a las 1'39. Costa Brava, a Barcelona, sale a las 2'18. Costa Brava a Madrid, sale a las 4'09. Expreso a Madrid sale a las 2'20. "Corail" a Madrid sale a las 7'00. "Corail" a Zaragoza, sale de Madrid a las 21'55. "Ter" a Madrid sale a las 9'34. "Ter" a Huesca sale a las 20'39. "Ter" a Valencia sale a las 14'50. "Ter" a Bilbao-Irún sale a las 14'45. "Talgo" a Barcelona sale a las 15'02. "Talgo" a Barcelona sale a las 18'11. "Talgo" a Madrid sale a las 15'13. "Talgo" a Madrid, sale a las 18'23. "Ter" a Salamanca sale a las 14'03. "Ter" a Barcelona sale a las 15'25. "Electrotren" a Gijón, sale a las 12'07. "Electrotren" a Bilbao, sale a las 16'55. "Electrotren" a Barcelona, sale a las 12'54. "Electrotren" a Barcelona sale a las 17'26. "Semidirecto" a Barcelona sale a las 13'35. "Semidirecto" a Madrid sale a las 12'52.

**AUTOBUSES**

Agredá Automóvil, S. A. Paseo M.<sup>2</sup> Agustín, 7. Tel. 229343. Soria - Valladolid. - Molina de Aragón-Lérida, con enlace Lérida- Barcelona.  
Automóviles Zaragoza, S.A.: c/ Almagro, 18. Tel. 225541, Calatayud  
Autobuses Bajo Aragón, S. A. Calatayud, 3. Tel. 229886.  
Autobuses Cinco Villas, S. A. Avda Navarra, 81. T. 333044  
Autobuses La Oscense: Paseo de Echegaray, 94. Tel. 294761.  
Autobuses Logroño: Bilbao, 9. Teléfono 229034.  
Autobuses Tarazona: General Sueiro, 22. Teléfono 225723 Borja. - Tarazona.  
Autobuses Teruel: Juan Pablo Bonet, 13. Tel. 275133.  
Estella-Pamplona-Tudela: Avda. Navarra, 77. Teléfono 333372  
Fuendetodos-Muniesa: Borao, 13. Teléfono: 434304.  
Leciñena: Rebolería, 5. Teléfono 293460.  
Montalbán: Reina Fabiola, 20. Teléfono 417252  
Quinto de Ebro-Jaca: Allué Salvador, núm. 4. Tel: 238818.  
Sariñena: Rebolería, 5.  
Sos del Rey Católico. Estación El Portillo.

**FARMACIAS**

**DE SERVICIO DIA Y NOCHE**

Avda. de Madrid (entr. Saragénis), 151 La Figuera.  
Avda. de los Pirineos, bloque 26, Vallés.  
Paseo Cuellar, 3, G. Atance. Plaza Ntra. Sra. del Carmen (final C/ Cádiz), 5, Gaudó.

**ABIERTAS HASTA LAS 10 DE LA NOCHE, EXCEPTO DE 13,30 A 16,30 QUE PERMANECERAN CERRADAS**

Compromiso de Caspe (Las Fuentes), 43, Beltrán.  
Coso, 106, Lobera.  
Epila (C. Cuarte 75), 2, G. Villanueva.  
Plaza Santa Domingo, 13, Yanguas.

**NOTA: Los servicios de oxigenoterapia pueden solicitarse en todas las farmacias o avisando directamente al teléfono: 257253.**



James Cagney, de 80 años, que con "Ragtime", de Milos Forman, ha dicho adiós al cine.

A los 80 años y tras varios de retiro

# James Cagney: Su última película

NUEVA YORK (JILL TOWNSEND).

■ «Ya no haré nada más. Estoy viejo»

El veterano actor James Cagney, de ochenta años de edad, ha triunfado apoteósicamente en su retorno cinematográfico en el film "Ragtime", de Milos Forman. Cagney, uno de los actores más importantes de la historia del cine, vivía plácidamente su su rancho cuando fue llamado por Forman, viejo amigo suyo, y no supo decirle que no:

visivos. Entre sus films más importantes figuran: "El enemigo público número 1" gre sobre el sol", de Frank Lloyd; "13 rue Madeleine", de Henry Hataway; "What's

"La verdad es que quedé muy ilusionado con la llamada de Milos Forman y mucho más con mi trabajo en el film. De todas formas y maneras, no estoy para demasiados trotes y pienso que esta película será, en definitiva, la última de mi carrera artística".

James Cagney, uno de los "gangsters" más duros del cine americano, nació en Manhattan (Nueva York) en el mes de julio del año 1804 hijo de un tabernero irlandés apellidado O'Gagney. Ya en su barriada —se educó prácticamente en la calle— tenía fama de enérgico. Vendedor de periódicos a los catorce años, a los dieciséis ingresa en una compañía de revistas en calidad de bailarín. Fue progresando en su carrera haciendo todo tipo de papeles y su labor en "Penny Arcade" en el año 1929 le lleva a Hollywood, recién casado con su compañera de trabajo Frances Vernon, de la cual jamás se separaría.

Llega pues al cine a comienzos de la década de los 30. Hace una película no muy brillante, pero un año después se convierte en uno de los actores más importantes de la Meca del Cine con su film "El enemigo público número 1", junto a Jean Harlow. Desde entonces su fama no se eclipsó jamás y fue único como intérprete de films de ac-



Cinco secuencias de "Ragtime", de Milos Forman, en el que el veterano James Cagney, de 80 años, tiene un destacado papel.

ción, en una larga e inolvidable serie de títulos hasta culminar en el año 1942 con "Yankee Doodle Dandy", que le valió el Oscar de la Academia, sobradamente merecido por otras películas. En el año 1964 se retiró a su rancho y solo apareció en intervenciones esporádicas en algunas películas y programas tele-

de William A. Wellman; "Avidez de tragedia", de Howard Hawks; "Contra el imperio del crimen", de G. Men y W. Keighley; "El sueño de una noche de verano", de M. Reinhardt y W. Dieterlo; "Águilas heroicas" de Howard Hawks; "Ciudad de conquista", de Anatole Litvak; "The Roaring Twenties", de Raoul Walsh; "San-

price glory", de John Ford; "Escala en Hawai", de Roberts Fods y Mervin Le Roy; "Busca tu refugio", de Nicholas Ray; "La ley de la horca", de Robert Wise; "El hombre de las mil caras", de Joseph Pevney; "Luces de rebeldía", de Michael Anderson; "Un, dos, tres..." de Billy Wilder y un largo etcétera mas.



Escribe:  
Manuel  
ROTELLAR

## LOS ESTRENOS

### CERVANTES: «Dale fuerte, Jerry»

El mundo cómico de Jerry Lewis aparece en "Dale fuerte, Jerry", impregnado, a nuestro parecer, de honda melancolía. Este mundo se refiere a los payasos, a la crisis que atraviesa el circo y a la posibilidad incierta de tener que encauzar la vida —por falta de trabajo en la pista— por otros derroteros. Bo Hopper, personaje entrañablemente visto por Lewis, es un inadaptado que fracasará en cuantos cometidos laborales intervenga. En "Dale fuerte, Jerry" se enfrentan sensibilidad y materia-



lismo, y las polémicas entre Hopper y su cuñado bien elocuentes. El mundo lírico del payaso se cierra ante el materialismo de las finanzas, fundamentando en antagonismos irreconciliables. Digamos que Lewis hace de su resistencia al trabajo que no le gusta, una rebeldía poética; más que una materialización de ineptitud para integrarse en ambientes chatos y rutinarios. El genial cómico fracasa en cuanto se propone, pese a poner en su empeño toda su capacidad de asimilación. Pero las manos si obedecen su pensamiento, los objetos parecen rehuirlos. Hay una llamada al melodrama, transformado en esencia por Lewis; pero hay también excelentes momentos de buen cine cómico, una comicidad teñida de melancolía y ternura. El guión fue escrito por Michael Janover y el propio Lewis; la realización es importante y Jerry demuestra que sigue en su línea exigente, de comicidad espontánea y creativa; algunos de los más afortunados "gags", revelan una línea de superación, muy celebrada por el público que llenaba la sala. Acompañan a Lewis, en las tareas interpretativas, Susan Oliver, Roger C. Carmel y Deanna Lund. La música, muy eficaz, la firma Morton Stevens.

### ELISEOS: «Las aventuras de Simbad»

Las aventuras de Simbad ("Captain Sindbad", 1963), fue rodada en Alemania y dirigida por Byron Haskin, contando como atracción máxima con efectos especiales y trucajes de Lee Saviz y Angie Lohman, dirigidos por Tom Haward. Tema y su toque de fantasía hacen de esta nueva salida de Simbad a pantalla, uno de esos relatos idóneos que gustarán a niños y adultos. A la sugestiva intriga palaciega (girando en torno de la ambición, la magia y los poderes ocultos) hay que añadir una puesta en escena suntuosa y un estilo cinematográfico (hoy perdido) repleto de sorpresas y atractivos. En la parte espectacular, tenemos las escenas del palacio, digno de "Las mil y una noches", donde el malvado El Karin tiene como aliados su invulnerabilidad, ya que su corazón late en lo alto de una torre rodeada de selva infranqueable y custodiada para su defensa por infinitos peligros, y un dragón de cinco cabezas que arroja fuego por las cinco fauces. La trama enfrenta la aventura y los poderes ocultos, aliados de los malvados, aparte de las atracciones románticas de rigor: el amor, la fuerza de ese amor, el arrojo de Simbad y de sus amigos, más otros elementos sobrenaturales que engarzan con las dificultades, para pulsar el arrojo de nuestros héroes. El film es algo refrescante, de significativa fascinación. Los decorados de Werner e Isabelle Schlichting, contribuyen decisivamente a la ambientación; la música de Michel Michel, resalta elegantemente muchos de los momentos emocionantes; la fotografía, de Gunther Senftleben y Eugen Schuftan, compone finas estampas orientales; y la adecuada interpretación de Guy Williams, Heidi Bruhl, Abraham Sofaer, Pedro Armendáriz y Bernie Hamilton, coloca a nuestro alcance un mundo sugestivo de intrigas y encantos inenarrables.

cartelera

CINES DE ESTRENO

**ACTUALIDADES.**—5,15 7,15 - 9,15 y 11. (Todos públicos). Tercera semana. SISSI. Romy Schneider.

**ARGENSOLA.**—5-7-9-11 (Todos públicos). ¡MAS FUERTE MUCHACHOS! Bud Spencer, Terence Hill.

**ARAGON.**—5-7-9 y 11. (May. 18). Cuarta semana. EL SOPLAGAITAS. Fernando Esteso Violeta Cela.

**CERVANTES.**—5-7-9-11 (Todos públicos). DALE FUERTE, JERRY. Jerry Lewis, Susan Oliver.

**COLISEO.**—5-7-9 y 11. (May. 16). Segunda semana. EL BARCO DE LA MUERTE. George Kennedy, Sally Ann Howes.

**COSO.**—5-7-9-11. (Todos públicos). MI NUEVO CAMPEON. William Holden, Ricky Schroder.

**DON QUIJOTE.**—5-7-9-11. (Todos públicos). Segunda semana. LOS 7 MAGNIFICOS DEL ESPACIO. Richard Thomas, Robert Vaughn.

**ELISEOS.**—5-7-9 y 11. (Todos públicos). LAS AVENTURAS DE SIMBAD. Guy Williams, Heidi Bruhl.

**FLETA.**—5-7-9 y 11. (Todos públicos). MISTERIO EN LA ISLA DE LOS MONSTRUOS. Terence Stamp, Peter Cushing.

**GOYA.**—5-7-9 y 11. (May. 18). Segunda semana. BARCELONA SUR. Alma Muriel, Marta Molins, Paca Galadón.

**IRIS.**—5-7-9 y 11. (Todos públicos). Tercera semana. EL QUINTETO DE LA MUERTE. Alec Guinness, Peter Sellers.

**MOLA.**—5-7 y 9. (Todos públicos). EL BOLLERO DE RAQUEL. Tercera semana de éxitos. La película más divertida de Mario Moreno "Cantinflas". Technicolor.

**MULTICINES BUNUEL 4.**—SALA 1. Matinal 11,30-5-7-9-11 (May. 18). Clasificada "S". TEODORO, METE LA MANO AL TESORO. Con Frank Muxeneder y Judith Fritsch.

**MULTICINES BUNUEL 4.**—Sala 2. Matinal 11,30-5-7-9-11. (May. 18). AGUIRRE, LA COLERA DE DIOS. Un film de Werner Herzog y Klaus Kinski.

**MULTICINES BUNUEL 4.**—Sala 3. Matinal 11,30-5-7-9-11. (May. 18). HAY QUE MATAR A B. Con Darren McGavin y Stephane Audran.

**MULTICINES BUNUEL 4.**—Sala 4. —Matinal 11,30 5-7-9 y 11. (Mayores 18). Clasificada "S". EL ULTIMO PECADO DE LA BURGUESIA, con Raquel Evans, David Rocha y Lynn Endersson.

**PALACIO.**—5-7-9 y 11. (May. 18). Clasificada "S". Segunda semana. LA CHICA DE LAS BRAGAS TRANSPARENTES. Rosa Valenty, Robert Foster.

**PALAFIX.**—5-7-9-11 (May. 16). Hoy estreno. GARY COOPER, QUE ESTAS EN LOS CIELOS... Mercedes Sampietro, Jon Finch.

**PAX.**—5-7 y 9. (Todos públicos). HERBIE TORERO. Estreno. Una película de Walt Disney, con Cloris Leachman, Stephen W. Burns. Technicolor.

**REX.**—5-7-9-11. (May. 18). Décima semana. LOS CHULOS. Fernando Esteso, Andrés Pajares.

**VICTORIA.**—5-7-9-11. (Todos públicos). Segunda semana. JUEGO CON LA MUERTE. Bruce Lee, Gig Young.

CINES DE REESTRENO

**ARLEQUIN.**—5-7 y 9. (Todos públicos). SUPERMAN II. LA AVENTURA CONTINUA. Christopher Reeves, Margot Kidder.

**MADRID.**—Sala 1. 5-7-9-11. (May. 18). Clasificada "S". ATRACO A SEXO ARMADO. Anna Castells, Paolo de Manincor.

**MADRID.**—Sala 2. 5-7,15 y 10,30. (May. 18). Clasificada "S". LA GRANDE BOUFFE (LA GRAN COMEDONA). Marcello Mastroianni, Michel Piccoli.

**NORTE.**—5-7-9. (May. 18). LA PATRIA DEL RATA. Danilo Mattei, Taida Urruzola.

**PARIS.**—5-7-9-11. (May. 14). LA GRAN PELEA. Clint Eastwood, Sonda Locke.

**ROXY.**—4,45-7-9-11,15. (May. 14). LA MUERTE TENIA UN PRECIO. Clint Eastwood, Lee Van Cleef.

**SALAMANCA.**—5-7-9 y 11. (Todos públicos). EL LIBRO DE LA SELVA. Technicolor. Dibujos animados de Walt Disney.

**VENECIA.**—5-7-9 (May. 18). Clasificada "S". CON PERMISO PARA LIGAR. Lynn Endersson, Carlos Velat.

Ahora quiere comprarlas todas para destruirlas

# Sylvester Stallone hizo películas porno

LOS ANGELES (Monna DOUGLAS).—

**A** Sylvester Stallone, de treinta y cuatro años, que se hizo internacionalmente famoso por su interpretación en los films "Rocky I" y "Rocky II" en los cuales da vida a un boxeador—no le cabe la cabeza en el cuerpo. Y el motivo no es para menos, ya que acaba de trascender a la luz pública su oscuro pasado como actor de cine pornográfico. Porque, en efecto, Sylvester Stallone, en sus tiempos difíciles y bajo el seudónimo de Italian Stallion, protagonizó varios films porno que ahora, el avisado productor de los mismos, ha desempolvado y ha lanzado al mercado.

Sylvester Stallone anda como loco buscando copias de estos escabrosos films para comprarlas... y destruirlas. Uno de sus abogados, Malcom Davis, ha confesado:

"Legalmente no podemos hacer nada para impedir la proyección de dichas cintas, pero buscamos una solución satisfactoria para el productor de las mismas y para Sylvester Stallone. Tal solución podría ser la compra total de las mismas por mi patrocinador para destruirlas aunque, claro está, este es un sueño utópico, ya que nos imaginamos que habrá cientos de copias desperdigadas por todo el mundo".

Al menos se sabe que algunas de estas copias han llegado a Italia, país del que es originario Sylvester. El hoy famoso actor se muestra compungido y avergonzado ante la publicidad que se ha dado a la noticia, y en un intento de justificarse, declara:

"Pasé mucha hambre antes de conquistar la fama, y en esos momentos se hacen cosas de las que una y mil veces nos arrepentiremos más tarde..."

En las cintas porno grabadas por Sylvester Stallone se juega, sobre todo, con su apostura física y con su estampa de macho latino. Si decimos que en una de ellas el actor se pasa todo el rodaje en una orgía con ninfómanas..., todo queda dicho ya.

"No quiero hablar sobre esto —manifiesta Sylvester

Stallone—. Es una historia que quisiera borrar por completo de mi vida".

Sasha, la esposa de Sylvester, se ha portado de forma indulgente con él, animándole en todo momento y tratando de serenarle. Como todos saben Sylvester Stallone estuvo a punto de divorciarse de Sasha hace algunos meses al enredarse en amoríos con la "goldengirl" Susan Anton. Tras una separación a prueba, Sylvester retornó al hogar manso como un cordero. Y ahora que ha estallado el escándalo de sus films porno, se da clara cuenta de lo que tenía en casa, ya que Sasha ha sabido comportarse en todo momento con una gran dignidad, alentando a Sylvester y recomendándole que siga siendo el mismo de siempre, como si nada hubiese pasado. Sylvester reconoce:

"Sasha es una gran mujer a la que adoro. Y de pensar que estuve en un tris de sacrificar su amor por una mera aventura sentimental...! Sin ella a mi lado no sabría resolver muchos de los problemas que en estos momentos me acucian".

Sylvester Stallone, no hay duda, está pasando por unos difíciles momentos. Teme que su imagen de nuevo ídolo de Hollywood pueda quedar sensiblemente resentida ante su pasado cinematográfico de actor porno. Manifiesta:

"Trataré de borrar de una vez por todas estos films que en estos momentos tanto desprestigian mi biografía humana y profesio-

● «Pasé mucha hambre antes de conquistar la fama, y en esos momentos se hacen cosas de las que nos arrepentiremos más tarde»



Un cartel anunciante de un film porno cuando el hoy famoso actor Sylvester Stallone hacía ese tipo de cine. (Efe).

sional. No sé cómo lo lograré, pero lucharé hasta la extenuación para conseguirlo".

El tiempo quizá sea la única forma de lograrlo. El tiempo y una trayectoria artística triunfal y limpia.

**VENDO O CAMBIO**  
parcelas de mil metros cuadrados cada una en Urcamusa. Alto de la Muela. (Avenida principal). Teléfono 221 595.

**CADA TARDE...**

## DISCOTECAS

**CADA NOCHE...**

**ASTORGA'S**  
Jueves, viernes y sábado, de 3 a 5 de la tarde. Café musical, con intervención de artistas. Entrada gratuita. Todos los días sesión de discoteca, tarde y noche. San Juan de la Cruz, 13.

**CHARLESTON AÑOS 20**  
DESPUES DE SU BODA BAILE EN CHARLESTON. Extraordinariamente reformada. Dirección y teléfono 396952.

**IGUANA**  
Juventud, ritmos, diversión. Precios jóvenes. Calle Madre Vedruna, 44. Teléfono 217052.

**1800**  
Recuerde los éxitos de ayer, viva los actuales y conozca los futuros viajando a través de la música. Cavia 10.

**STORK CLUB**  
Tarde especial parejas. Noche discoteca-club hasta las 3 de la madrugada. Centro musical, Independencia, 19. Teléfono 214804.

**"EL PAPAGAYO"**  
Elegante. Selecto. Distinto. "La diferencia es su ambiente". San Ignacio de Loyola, 13. Teléfono 214856.

**DISCOTECA GALO**  
Ambiente agradable y renovado. Música para todos los gustos y excelente servicio. Abierta tarde y noche las vísperas de fiestas y por la tarde los días festivos. San Juan de la Cruz, 28. Teléfonos: 354979 y 357038.

**GRAWER CLUB**  
Cómodo, personal y diferente. Calle Moncayo. CASATAS.

MAD...  
PRE...  
cie...  
rio mad...  
trado a...  
sociedad...  
ha qued...  
los sigui...  
Godó, ...  
de "La...  
nio Asen...  
grupo Z...  
mero, p...  
Press, ...  
Tena, ...  
"ABC", ...  
rand y ...  
Parga.

Tamb...  
nal "A...  
creando...  
pasado...  
do cons...

EMMA P...  
EST...  
pe...  
esta noc...  
espacio...  
na, "Ses...  
complet...  
nocturn...  
Es un...  
ducción...  
1965; c...  
do en ac...  
rio Fer...  
todos, ...  
zamos a...  
(entonce...  
fuerte); ...  
Luis Di...  
Manuel...  
Anton...  
da por...  
con la in...  
ma Pen...  
Manolo...  
Maria T...

Cas...

MAD...  
programa...  
Nacional...  
"De Cos...  
dirige y...  
Olmo, h...  
mer luga...  
dos por...  
una encu...  
dante e...  
preferen...  
dante el...  
que—seg...  
los socio...  
correspo...  
cia apro...  
liones de...  
Despu...  
ta", obtu...

## DiRECTÍSIMO

### El diario «ABC» entra en Antena 3, S.A.

MADRID, 5.

**P**RENSA Española, Sociedad editoria del diario madrileño "ABC" ha entrado a formar parte de la sociedad anónima "Antena", ha quedado constituida por los siguientes socios: Javier Godó, consejero delegado de "La Vanguardia". Antonio Asensio, presidente del grupo Zeta, José Mario Armero, presidente de Europa Press, Guillermo Luca de Tena, director del diario "ABC", Manuel Martín Ferrand y Rafael Jiménez de Parga.

También a nivel regional "Antena, S.A." está creando sus sociedades. El pasado fin de semana quedó constituida en Cáceres

"Antena de Extremadura" en la que participa el diario local y diversas personalidades de la región. En Palma de Mallorca se constituyó la semana pasada otra sociedad regional perteneciente a "Antena 3" que tiene en su proyecto fundacional la intención de cubrir con sus futuras emisiones el sesenta por ciento del territorio balear.

Teniendo en cuenta las personas físicas o jurídicas que integran las sociedades anónimas que tienen previsto instalar en España emisoras de televisión, se puede afirmar que las dos sociedades más potentes actualmente son "Antena" y "Tele-80" en esta última participan importantes grupos eco-

nómicos, como la Editorial Católica que tiene el apoyo financiero de bancos como el Central y el Hispano Americano.

**M. SANTANA DIRECTOR Y PRESENTADOR DE UN PROGRAMA SOBRE TENIS**

Manuel Santana, el tenista español más internacional de todos los tiempos, será el presentador y director de un espacio dedicado al tenis según ha comunicado la oficina de prensa de T.V.E., un equipo de filmación recorre ya diversos países para rodar los escenarios más importantes del mundo, en donde se han disputado los más reñidos "grand prix" de la historia de este deporte.

El título del programa que dirigirá Manuel Santana será "el mundo del tenis", y constará de trece capítulos. Aparte del aspecto estrictamente deportivo, se tratarán también otras cuestiones del tenis, como son la fabricación de raquetas, las pelotas y, en general todo el equipo del tenista. Lo mejor de la serie serán sin duda la parte documental de la misma, en la que se empleará una gran cantidad de filmaciones pertenecientes a la BBC y a NO-DO.

En "El mundo del tenis" se lleva trabajando desde el mes de diciembre y se piensa en que esté lista para emitir en el verano del 82.

Felipe TERUEL

### «LOLA, ESPEJO OSCURO»



EMMA PENELLA ES «LOLA»

**E**STE es el título de la película que ofrecerá esta noche TVE, dentro del espacio de la Primera Cadena, "Sesión de noche", que completa la programación nocturna.

Es una película de producción nacional, del año 1965; con argumento basado en aquella novela de Darío Fernández Florez que todos, o casi todos, empezamos a leer a escondidas (entonces era demasiado fuerte); con guión de José Luis Dibildos; fotografía de Manuel Merino; música de Antón García Abril; dirigida por Fernando Merino; y con la interpretación de Emma Penella, Carlos Estrada, Manolo Gómez Bur, Elena María Tejero, Alfonso Paso,

Alfredo Santa Cruz, Mayra O'Wisiedo, Pastor Serrador y Luchy Soto. Se estrenó la película al año siguiente de su producción.

Lola es una mujer atractiva y descarada, "de vida alegre", que con su amiga y compañera, "Lirio", ejerce "la más antigua profesión del mundo". En sus aventuras nocturnas hace creer a sus clientes que es una rica heredera venida a menos. Uno de ellos, bastante infeliz, es un contratista generoso, que piensa casarse con ella; pero al que la mujer desprecia. Después tiene una relación con un hombre casado que acaba trágicamente. Conoce a un médico joven y

soltero, por el que se interesa más de lo que quisiera, aunque no llega a dejar la prostitución. Otro episodio complicado y dramático, hace que vuelva a encontrarse de nuevo con el joven médico. Es la ocasión para regenerarse y empezar una nueva vida aunque esas aventuras pasadas pueden llegar a amargarle la posible vida feliz futura.

En los años cincuenta empezó el escándalo de la novela. La película suavizó en alguna forma el argumento y algunas situaciones, y aún así tuvo bastantes tropezos ante la censura por el tema que trataba y por la dureza con que se hacía tal tratamiento. Es también in-

ferior en interés al original, y sólo en una pequeña parte es la crítica de costumbres y la sátira social que parecía pretender la exposición de problemas y personajes es superficial y carece de verdadero dramatismo. Será reconfortante y estimulante el verla para todos aquellos que leímos el libro a hurtadillas, aunque el largometraje sea bastante inferior al texto de la novela. Emma Penella está muy bien en su papel de "Lola".

Antes de la película se ofrecerá el cortometraje: "Pompurrutas imperiales", de Fernando Colombo, interpretado por Félix Roteta, Miguel Arribas y Carmen Maura.

### «HOMENAJE A STERN»

**E**L Segundo Programa sigue yendo de "musiculturizante" y cuando no ofrece un concierto especial o un homenaje por el centenario de algún compositor, se dedica, como el miércoles pasado, a retransmitir, aunque sea en diferido, una ópera de gran calidad, como fue "Madame Butterfly".

Pues bien, esta noche, también habrá acto "musiculturizante" para regocijo

de los amantes del género de la música culta, ya que se ofrecerá un concierto especial "Homenaje a Isaac Stern", un músico que posiblemente sólo conozcan esos entendidos, que a buen seguro serán los principales seguidores del concierto.

**I**SAAC Stern no es un compositor ni músico del siglo pasado, sino que es un magnífico violinista que actualmente tiene sesenta años y es uno de los más destacados maestros de ese instrumento en nuestro tiempo.

El concierto se grabó en el Lincoln Center de Nueva York, con motivo del septenta aniversario del violinista Actúa con la orquesta Filarmónica neoyorquina, dirigida por Zubin Mehta, interviniendo como solistas el propio Stern, Itzhak Perlman y Pinchas Zukerman. Se interpretan en el concierto las siguientes obras: "Doble concierto en Re Menor" de Bach; "Sinfonía concertante" de Mozart; "Concierto para tres violines" de Vivaldi; y "Concierto para violín y orquesta", de Brahms.

**D**IREMOS para información de los que desconocen al gran músico homenajeado esta noche, que Isaac Stern se nacionalizó estadounidense, aunque sea de origen ruso, nacido en 1920 en Kreminecz. Fue llevado a San Francisco



ISAAC STERN, VIRTUOSO DEL VIOLIN, QUE SERA EL SOLISTA Y HOMENAJEADO DE ESTE CONCIERTO

cuando apenas tenía un año de edad. Hizo su presentación en Nueva York en 1937, y desde entonces viene realizando continuas giras por todo el mundo.

Un gran concierto, con obras de calidad, de los mejores compositores de todos los tiempos y que han sido interpretadas miles de veces por ese gran músico de nuestro tiempo, que tiene la suerte de ser uno de los pocos que reciben un homenaje estando aún con vida. Ya se sabe: del músico, del artista, del escritor sólo se acuerdan y se valora su obra una vez que éste ha fallecido. ¡Felicidades, un tanto atrasadas por la grabación para Stern, y, ¿cómo no?, para los entusiastas de la música clásica. ¡Una gozada! Los demás, ya saben, a no enfadarse y a ver "Lola, espejo oscuro". ¡Ahí es nada!

Casi 10 millones de españoles lo siguen diariamente

### «DE COSTA A COSTA», PRIMERO EN EL HIT PARADE

**MADRID, 5. (Logos).** El programa diario de Radio Nacional de España Radio 1 "De Costa a Costa", que dirige y presenta Luis del Olmo, ha obtenido el primer lugar entre los preferidos por los oyentes, según una encuesta realizada mediante el cómputo de las preferencias expresadas mediante el envío de postales que según Luis del Olmo los sociólogos calculan que corresponde a una audiencia aproximada de 10 millones de personas.

Después de "Costa a Costa", obtuvo el mayor núme-

ro de votos el programa "Directo, Directo" de Alejo García. En tercero y cuarto lugar, con escasa diferencia de votos, se colocaron los programas "Tres a las tres", "Clásicos populares", "España a las ocho", "Servicios informativos de RNE" y "Area 15", el informativo regional de la zona centro.

En lo que se refiere a programas semanales, los más votados por los oyentes de RNE han sido "Tiempo de vivir", "Don Domingo", "Fin de semana" y "Debate Europa".

## PROGRAMA PARA HOY

### PRIMERA CADENA

#### SOBREMESA

14,15. CARTA DE AJUSTE. Interpretaciones de Gloria Lasso.

14,30. PROGRAMA REGIONAL SIMULTANEO. "Meridiano" ofrece las noticias que atañen a nuestra región.

15,00. CRONICA TRES. Espacio dirigido por Jesús Hermida, resumen de la actualidad, noticias curiosas, entrevistas y alguna atracción musical.

16,05. PREMIOS INTERNACIONALES DE TEATRO. "Los huérfanos". El padre Curtsey lleva tres niños huérfanos a vivir una temporada con un viejo que tiene fama de huraño. Los niños vivirán felices con él y temerán la vuelta del padre para llevarles al orfanato; pero el final será de lo más feliz.

16,30. EL LIBRO GORDO DE PETETE.

#### TARDE

18,45. CARTA DE AJUSTE. Carmen Caballero.

19,00. GRIZZLY ADAMS "Tiempo de sed". Adams busca incansablemente arroyos que puedan salvar la vida de los animales, acuciados por una grave sequía, peligro que aumenta después con un incendio que va a destruir to-



JESUS HERMIDA, DIRECTOR DE "CRONICA TRES"

16,35. LA COMETA BLANCA. Espacio infantil, con juegos y canciones para los peques.

17,00. DESPEDIDA Y CIERRE.

do el bosque. 20,00. OFICIOS PARA EL RECUERDO. "Los silleros".

20,30. ¿UN MUNDO FELIZ?. Cajal (II). Segundo espacio dedicado a Santiago Ramón y Cajal, eminente investigador español, Premio Nobel en 1906.

#### NOCHE

21,00. TELEDIARIO. Resumen de las noticias más interesantes del día.

21,35. SESION DE NOCHE. "Lola, espejo oscuro",

de Fernando Merino. Comentario en otro apartado.

23,35. AL CIERRE. 23,50. DESPEDIDA Y CIERRE.

## SEGUNDA CADENA

#### TARDE

19,30. CARTA DE AJUSTE. "Concierto para violoncello y orquesta", de Enrique Casal.

19,45. NOTICIAS DOS. Primer bloque informativo del UHF.

20,00. EL CASTILLO DE CLOPPA. "Un caso de

emergencia". Los soldados piden un aumento de sueldo y Tristán y Brumilda, ante la situación planteada, deciden crear una máquina que les defiende del invasor.

20,10. AUBREY. 20,30. ENTRE DOS LUCES. Tema de interés humano y "Crónica impertinente"

#### NOCHE

21,00. CONCIERTO. HOMENAJE A ISAAC STERN. Comentario en otro apartado. 23,15. NOTICIAS DOS. Segundo bloque informativo del día por el UHF.

23,30. POLIDEPORTIVO. El deporte desde Barcelona.

24,00. DESPEDIDA Y CIERRE.

# Aragón

DIARIO REGIONAL **expres**

Edita: PRENSA ARAGONESA, S. A. Marcial 2 - ZARAGOZA • Depósito Legal: Z-22-1970

DIRECTOR: Eduardo Fuenbueno • Adjunto a la Dirección: José Antonio Fuenbueno

DIRECCION  REDACCION Y ADMINISTRACION: • De los artículos firmados responden siempre sus autores, sin que su publicación suponga que el periódico comparte las ideas expuestas.  
Teléfono 21 69 83 - Télex 58054  
Teléfono 23 00 99 (Centralita con 3 líneas)

## PROBABLE: Hoy, el Papa al quirófano

ROMA, 5 (Efe).— La segunda operación quirúrgica al Papa Juan Pablo II se llevará a cabo probablemente hoy, miércoles, a primera hora de la mañana, según fuentes fidedignas consultadas ayer por la agencia "Efe".

Con esta segunda operación, prevista desde la primera intervención del 13 de mayo, inmediatamente después del atentado, se trata de quitar al paciente

la prótesis intestinal que se le colocó entonces y de reactivar plenamente las funciones del intestino perforado por las balas del turco Mehmet Alí Agca.

Según fuentes médicas, la operación, para la cual el Pontífice ha estado sometido a una preparación específica el lunes y martes, debería durar menos de una hora, bajo anestesia total, y no presenta en principio peligro alguno.

100.000 personas asistieron a sus funerales

## Magno adiós a Torrijos

PANAMA, 5 (Efe).— Una enorme multitud de panameños y delegaciones de más de veinte países acompañaron ayer los restos mortales del general Omar Torrijos hasta el cementerio Manuel Amador Guerrero, que lleva el nombre de un prócer de la independencia de Panamá.

El general Torrijos y seis personas más que le acompañaban perecieron en accidente de aviación el viernes 31 de julio cuando sobrevolaban una zona montañosa del centro del país.

Las emisoras locales aseguran que el funeral de Torrijos ha sido el más concurrido en la historia de Panamá y una de las mayores concentraciones humanas que ha presenciado este país.

A las diez de la mañana

Desde las diez de la mañana del lunes en que se había montado la capilla ardiente, una fila ininterrumpida de personas, que no se cortó en toda la noche y fue suspendida poco antes de comenzar el funeral, pasó

### REPRESENTACIONES

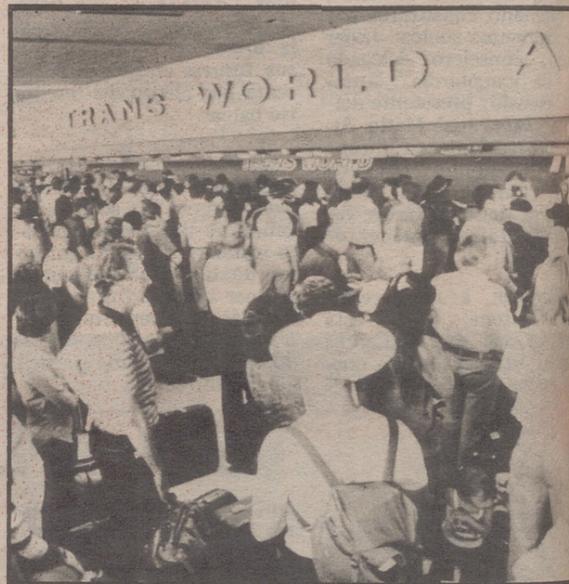
Ocupaban lugares destacados, cerca del féretro, la esposa de Torrijos, Raquel Pazner, sus hijos, hermanos y otros familiares del general.

También estaban en la catedral el ex-presidente del Gobierno español, Adolfo Suárez, acompañado del director general para Iberoamérica del Ministerio de Asuntos Exteriores español, Pedro Bermejo, el ex-presidente venezolano, Carlos Andrés Pérez, el ex-presidente colombiano Alfonso López Michelsen, y el ex-presidente costarricense, José Figueres Ferrer y otras personalidades. A título personal asistieron al funeral de Torrijos el secretario general del Partido Socialista Obrero Español (PSOE) Felipe González, y su esposa, Carmen Romero.

De Estados Unidos estaban el presidente de la Junta de Jefes de Estado Mayor, David Jones, y algunos de los negociadores de los tratados sobre el canal "Torrijos-Carter" merced a los cuales Panamá obtuvo la soberanía sobre la vía acuática interoceánica.

Cuba estuvo representada por una abundante delegación, encabezada por el vicepresidente del Consejo de Ministros, Carlos Rafael Rodríguez.

El Cuerpo Diplomático acreditado en Panamá acudió en pleno a los funerales y asistieron también intelectuales, universitarios, periodistas, campesinos, obreros, políticos, empresarios, funcionarios y organizaciones civiles de Panamá.



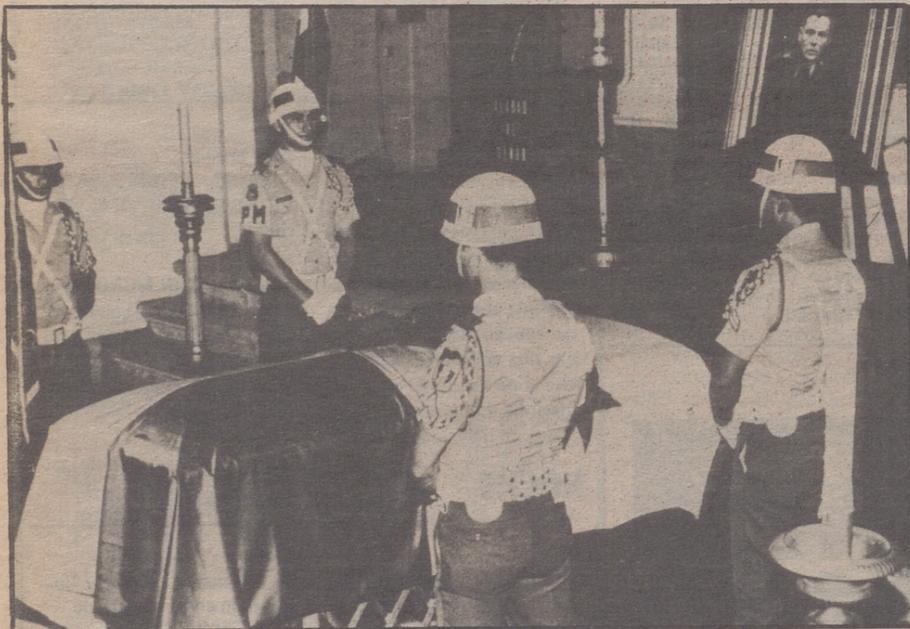
LOS ANGELES.— Los mostradores de la TWA en el aeropuerto de Los Angeles aparecen repletos de gente tras el inicio de la huelga de los controladores aéreos norteamericanos. (Telefoto Efe-AP)

## USA: 13.000 controladores aéreos, en huelga

WASHINGTON, 5 (Hugo FERNANDEZ).— A pesar de las amenazas de multas, despidos y juicios criminales por parte del Gobierno Federal, 13.000 controladores del tráfico aéreo en los Estados Unidos mantienen su decisión de proseguir la huelga iniciada en la mañana del lunes.

Robert Poli, presidente de la Organización de Controladores Profesionales del Tráfico Aéreo, declaró anoche en un programa televisado a la nación que sus miembros son infractores de la ley norteamericana, que prohíbe las huelgas de empleados del Gobierno Federal. Pero un portavoz del departamento de Justicia reafirmó el criterio de la administración Reagan, en el sentido de que los huelguistas han violado la ley anti-huelga decretada por el Congreso norteamericano en 1955.

Horas después de que la Organización anunciara el cese de actividades, a las 11 horas del lunes, 13,00 hora española, el presidente Ronald Reagan calificó de "desertores" a los huelguistas, expresando que quienes se habían unido al paro tenían dos días (hasta las 15:00 horas del miércoles) para reintegrarse a sus trabajos.



Cuatro policías militares montaron guardia de honor junto al féretro que contenía los restos mortales del general Omar Torrijos, en la catedral Metropolitana. (Telefoto Efe-Upi)

(17 hora española) el arzobispo de Panamá, Marcos Gregorio McGrath, ofició en la catedral la ceremonia, en la que participaron otros preladados panameños, el rector de la Universidad Católica de Santa María la Antigua y más de veinte sacerdotes diocesanos y de distintos órdenes religiosos.

El arzobispo trazó en su homilía un breve perfil biográfico de Omar Torrijos, calificándolo de "humano y comprensivo".

Se calculan en unas cien mil las personas que acudieron a la plaza de la Catedral, que se encontraba en obras y fue habilitada en veinticuatro horas para la concentración.

"SI CAIGO..."

En un lateral de la catedral había un enorme retrato de Torrijos y otro de Che Guevara, mientras que en la fachada principal sobresalía esta frase del general: "Si caigo, tomen la bandera, bésenla y sigan adelante".

ante el túmulo de Torrijos.

Sobre el ataúd del general había una enorme bandera panameña, un sombrero militar tipo australiano, un cinturón con cartuchera y una cantimplora que él usaba con el uniforme de campaña.

La comitiva oficial, encabezada por el presidente de la República, Aristides Royo, y su esposa, Adela Ruiz, así como por el vicepresidente, Ricardo de la Espriella, salió del Palacio de las Garzas, sede oficial del Gobierno y próximo a la catedral, que también está en obras de restauración.

Junto al altar mayor y ante el túmulo hicieron guardia de honor el presidente y el vicepresidente de la República, Gobierno en pleno, la Guardia Nacional con su nuevo comandante en jefe, el coronel Florencio Flórez, dirigentes del Partido Revolucionario Democrático (PRD) que Torrijos asesores políticos del general y el presidente de la Asamblea Legislativa Luis de León Arias.

## EL TIEMPO

### Nubosidad

Cielo nublado en Levante y sudeste. Parcialmente nublado en el Norte de Galicia, Canarias y Cantábrico Occidental. Nubosidad variable en el resto de España, con intervalos nubosos por la tarde. Chubascos tormentosos y chubascos débiles en los montes de León, puntos del Duero, centro, La Mancha, Extremadura, Guadalquivir y Cordillera Central. Sin cambios notables en las temperaturas. Soplarán vientos fuertes del Este en el Estrecho y moderados a intervalos en puntos de Levante y Sudeste y del Nordeste en Canarias nieblas durante la mañana en el Cantábrico y Cataluña y neblinas en el Norte de Galicia.

### TENDENCIAS PARA LOS DIAS 6 Y 7

Día 6.— Poco nublado en todas las regiones, con nieblas en la región cantábrica y puntos del interior de Galicia. Vientos flojos variables. Sin cambios en las temperaturas.

Día 7.— Poco nublado en todas las regiones, con temperaturas moderadamente altas.

### TEMPERATURAS EXTREMAS

Máxima: 37 grados en Córdoba y Sevilla  
Mínima: 13 grados en Salamanca.

### EL TIEMPO EN ARAGON

ZARAGOZA, 5 (ARAGON/expres).— Durante las próximas 24 horas en la región aragonesa se observará una nubosidad de evolución diurna con riesgo de chubascos tormentosos con más probabilidad en zonas montañosas. Viento dominante en cuarto cuadrante. Temperaturas moderadamente altas.

DATOS CLIMATOLÓGICOS.— Presión atmosférica 766,3. Humedad, 52 por ciento. Viento dominante, variable, máxima del Oeste a las 13 horas 4 minutos. Horas de sol 3 y 6 minutos.

### TEMPERATURAS

Botánico: Máxima de 30 y mínima de 18  
Aeropuerto: 30 y 20  
Monflorit: 33 y 19  
Daroca: 28 y 12.